

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za komparativnu književnost i bibliotekarstvo				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Stilistika I				
Šifra/kod	FIL KOI 314	Status (obavezni ili izborni)	IZBORNI	ECTS	6
Ciklus studija	1.	Semestar	5.	Ak. godina	2022/ 23, 2023/24, 2024/25.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Upisana 3. godina 1. ciklusa				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski, hrvatski, srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: 253263	Termin konsultacija	Utorak 12-15 Četvrtak 12-14	
Saradnik	Ime i prezime	Asistent Matija Bošnjak, M.A.			
	Kontakt podaci	Kabinet: 190 E-mail: matija.bosnjak@ff.unsa.ba ; matija.bosnjak@hotmail.com Telefon: 253179	Termin konsultacija	Ponedjeljak 10-12 Utorak 10-12 Srijeda 10-12	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja __2__ ; seminar _____ ; vježbe _2_____				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Studenti dobijaju osnovne informacije o pojmovima stil i stilistika, te o osnovnim pravcima u stilistici, u rasponu od strukturalne do poststrukturalne, pragmatičke, kognitivne i diskursne stilistike. Pri tome kao uvod služi smještanje stilistike u širi kontekst interdisciplinarnosti, a posebno se promatra njen suodnos sa lingvistikom i semiotikom. Uvode se osnovni stilistički pojmovi i termini (stil, stilem, markiranost, stilistička kompetencija / performansa...itd.). Centralni dio zauzima proučavanje raslojavanja jezika, odnosno diskursnog polja, a u okviru toga predstavljanje funkcionalne stilistike i pojedinih funkcionalnih stilova (sakralnog, razgovornog, administrativnog, naučnog, žurnalističkog, publicističkog, reklamnog, esejističkog, scenarističkog, stripovnog, retoričkog), sve do književnoumjetničkog stila. Postupno se od pojma funkcionalni stil kreće prema diskursnom tipu.</p> <p>Na seminarima se produbljuju saznanja iz pojedinih nastavnih cjelina, a studenti pripremaju referate i rade stilske vježbe. Razvija se stilistička performanca –pisanje radova na zadatu temu; ti se tekstovi zajednički komentiraju i studenti usavršavaju vlastiti stil uz poštovanje pravila svakoga stila i žanra.</p>				

Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Osnovni je cilj predmeta upoznavanje studenata sa elementarnim pojmovima, terminima i problemima koje izučava stilistika. Predmet je koncipiran tako da studenti mogu steći predstavu, tj. svijest o jeziku uopće, o njegovoj prirodi, načinu funkcioniranja i značaju za čovjeka, shvaćenoga prije svega kao homo loquens. Uz to, zadatak predmeta jeste da studenti razviju stilističku <i>kompetenciju</i> i <i>performancu</i> (mogućnost prepoznavanja pojedinih stilova i žanrova, njihova stilistička analiza i, što je posebno značajno, mogućnost kreiranja tekstova sa određenom stilskom i registarskom markiranošću), budući da će im to biti neophodno u njihovoj profesiji. Da bi se taj cilj što uspješnije realizirao, naglašeno mjesto zauzimaju praktični radovi, koji su bazično usklađeni sa osnovnom koncepcijom studija komparativne književnosti.</p>
Ishodi učenja	<p>Nakon odslušanog predmeta studenti će poznavati osnovna teorijska polazišta i osnovne termine semiotike te znati njihove definicije (znak, tipovi znakova, denotacija i konotacija, semiotički sistemi...), a posebno suvremene stilistike (stil, stilistička kompetencija, stilska markiranost, funkcionalni stil...).</p> <p>Studenti će prepoznavati pojedine funkcionalne stilove i moći govoriti o njihovim osnovnim podstilovima, žanrovima i osobinama, kako općim, tako i po pojedinim nivoima.</p> <p>Steći će i razvijati stilističku kompetenciju i performancu: moći će proizvesti tekstove koji pripadaju raznim FS. Moći će kritički analizirati tekstove.</p>

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	<p>Uvod u predmet Stilistika. Osnovni lingvistički pojmovi. Pojam jezičnog znaka i njegova priroda. Bipolarnost, arbitrarnost i linearnost jezičnog znaka. Jezične jedinice i jezični nivoi. Prirodni i vještački jezici</p> <p>STILSKA VJEŽBA: Pisanje vježbe na zadatu temu.</p>
2.	<p>Semiotika. Tipologija znakova u semiotici. Semiotički sistemi. Semiotika i lingvistika, semiotika i stilistika.</p> <p>STILSKA VJEŽBA: Komentari radova i pisanje rada.</p>

3.	Jezične funkcije. Elementi komunikacijskog sistema i jezične funkcije prema Jakobsonu. Funkcije po Hallidayu
	STILSKA VJEŽBA: Pisanje.
4.	Stil i stilistika. Pravci u stilistici.
	STILSKA VJEŽBA: A onda sam mu/joj/im sve rekla...
5.	Retorika i stilistika.
	STILSKA VJEŽBA: Pisanje na zadatu temu.
6.	Raslojavanje jezika. Socijalno, teritorijalno, funkcionalno-stilsko, individualno raslojavanje.
	STILSKA VJEŽBA: Politički/ceremonijalni govor
7.	Sakralni funkcionalni stil. Naučni stil.
	STILSKA VJEŽBA: Analiza primjera naučnog i sakralnog teksta.
8.	Provjera znanja studenata
9.	Administrativni stil. Žurnalistički stil.
	STILSKA VJEŽBA: Pisanje teksta iz administrativnog stila.
10.	Razgovorni stil.
	STILSKA VJEŽBA: Pisanje/bilježenje razgovora
11.	Publicistički stil (usko publicistički i memoarski podstil).
	STILSKA VJEŽBA: Pisanje novinskog članka
12.	Publicistički stil (naučno-popularni i književno-publicistički podstil).
	STILSKA VJEŽBA: Pisanje rada na zadatu temu.
13.	Reklamni. Stripovni stil.

	STILSKA VJEŽBA: Koncipiranje reklamnog slogana i marketinške kampanje
14.	Esejistički stil.
	STILSKA VJEŽBA: Pisanje rada na zadatu temu.
15.	Scenaristički stil. Retorički stil.
	STILSKA VJEŽBA: Pisanje na zadatu temu.
16.	Priprema za ispit. Nema nastave.
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalni (predavanja) i interaktivni metod. Koristi se internet, power point prezentacije i slično. Individualne i grupne vježbe i zadaci. Pisanje tekstova na zadane teme i različite stilove, zajednički razgovor o tim radovima, analiza tekstova koji pripadaju različitim FS.																																				
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni pismeni ispit.</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni pismeni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Praktični radovi (samostalni)</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Dolasci na predavanja i aktivnost</td> <td>20</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: _100bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za 1 i 2 studenti pišu pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procent (v. skalu koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procent nosi bodova prema skali ocjenjivanja. • Boduju se redovni dolasci na predavanja (8) i aktivnost na satu (12). • Studentima se boduju radovi (maksimalno 30 bodova). Studenti moraju 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni pismeni ispit.	25	25	2.	Završni pismeni ispit	25	25	3.	Praktični radovi (samostalni)	30	30	4.	Dolasci na predavanja i aktivnost	20	20	5.												Ukupno: _100bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Polusemestralni pismeni ispit.	25	25																																		
2.	Završni pismeni ispit	25	25																																		
3.	Praktični radovi (samostalni)	30	30																																		
4.	Dolasci na predavanja i aktivnost	20	20																																		
5.																																					
Ukupno: _100bodova			100%																																		

	<p>imati bar 70% radova da bi dobili prolazni broj bodova.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. <p>Napomena:</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <p>Katnić-Bakaršić, M. (2007) Stilistika. Drugo izdanje. Sarajevo: Tugra.</p> <p><i>Dodatna</i></p> <p>Kovačević, M., Badurina, L. (2001) Raslojavanje jezične stvarnosti. Rijeka: Izdavački centar Rijeka. Giro, P. (1975) Semiologija. Beograd: BIGZ. Guiraud, P. (1964) Stilistika. Sarajevo: Veselin Masleša. Jakobson, R. (1966) Lingvistika i poetika. Beograd: Nolit. (Odabrani tekstovi)</p>
Napomene	<p>Teže dostupnu literaturu obezbjeđuju nastavnik i saradnik. Po potrebi se spisak proširuje.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za komparativnu književnost i informacijske nauke				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	STILISTIKA II				
Šifra/kod	FIL KOI 324	Status (obavezni ili izborni)	IZBORNI	ECTS	6
Ciklus studija		Semestar	6	Ak. godina	2022/23, 2023/24, 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski, hrvatski, srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@bih.net.ba Telefon: 253263	Termin konsultacija	Ponedjeljak 14-15 Utorak i četvrtak 12- 14	
Saradnik	Ime i prezime	Asistent Matija Bošnjak, M.A.			
	Kontakt podaci	Kabinet: 190 E-mail: matija.bosnjak@ff.unsa.ba ; matija.bosnjak@hotmail.com Telefon: 253179	Termin konsultacija	Ponedjeljak 10-12 Utorak 10-12 Srijeda 10-12	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u> 2 </u> ; seminar <u> </u> ; vježbe <u> 2 </u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Studenti dobijaju osnovne informacije o književnoumjetničkom stilu i njegovim podstilovima (dramskom, proznom i poetskom). Proučavaju se nivoi stilističke analize od fonostilistike, grafostilistike, preko leksičke, morfološke i sintaksičke pa do tekstualne i diskursne stilistike. Intertekstualnost, metatekst i autoreferencijalnost proučavaju se sa aspekta stilistike. Izučava se stil hiperteksta, koji uključuje i interpretaciju sms poruka, bloga, te književnosti nastale u tim formama. Konačno, izučavaju se tropi i figure, te narativne figure.</p> <p>Praktični radovi podrazumijevaju razvijanje stilističke performance – analizu pisanje tekstova koji pripadaju različitim stilovima, odnosno diskursnim žanrovima, te pisanje radova na zadatu temu; ti se tekstovi zajednički komentiraju i studenti usavršavaju vlastiti stil uz poštovanje pravila svakoga žanra. Osim toga, rade se analize stilski različitih tekstova. Vježba se prepoznavanje stilskih figura u tekstu.</p>				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni je cilj predmeta dalje proučavanje stilistike, pri čemu se u centru pažnje nalazi književnoumjetnički stil. Uz to, zadatak predmeta jeste dalje sticanje stilističke <i>kompetencije</i> i <i>performance</i> (mogućnost prepoznavanja pojedinih stilova i žanrova, njihova stilistička analiza i, što je posebno značajno, mogućnost kreiranja tekstova sa određenom stilskom i registarskom markiranošću), budući				

	da će im to biti neophodno u njihovoj profesiji. Naglašeno mjesto zauzimaju praktični radovi, koji su usklađeni sa osnovnom koncepcijom studija komparativne književnosti.
Ishodi učenja	<p>Studenti/-ce će nakon odslušanog semestra usvojiti pojmovni aparat suvremene stilistike i steći osnovna teorijska znanja. Moći će povezati proučavanje književnoumjetničkog stila sa znanjem koje su stekli/-e na drugim predmetima. Moći će analizirati stil književnoumjetničkih dramskih, poetskih i proznih tekstova po jezičnim nivoima i na planu teksta, odnosno diskursa u cjelini. Steći će znanja o hipertekstu i njegovim žanrovsko-stilskim osobinama. Moći će odrediti trope i figure u tekstu. Studenti će i sami moći kreirati tekstove koji pripadaju različitim podstilovima i žanrovima. Razvit će stilističku kompetenciju i performancu.</p>

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Književnoumjetnički funkcionalni stil. Književnoumjetnički tekst kao cjelovit znak. Preregistracija. Prozni podstil. Vježbe: Pisanje rada na zadanu temu.
2.	Prozni podstil. Tuđi govor i govorna karakterizacija. Strani i vještački jezik u KFS. Vježbe: Analiza radova.
3.	Podstil poezije. Vježbe: Pisanje rada na zadanu temu. Stilistička analiza proze i poezije.
4.	Dramski podstil. Vježbe: Pisanje rada na zadanu temu. Razgovor o radovima.
5.	Pragmastilistika dramskog podstila. Vježbe: Stilistička analiza dramskog teksta.

6.	Jezički nivoi i stilistička analiza. Fonostilistika. Vježbe: Pisanje rada na zadanu temu.
7.	Leksička stilistika. Vježbe: Pisanje rada na zadanu temu i razgovor o radovima.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Morfostilistika. Sintaksostilistika. Vježbe: Pisanje rada na zadanu temu.
10.	Tekstualna stilistika. Jake pozicije teksta. Stilistički konektori. Tačka gledišta Vježbe: Analiza radova.
11.	Intertekstualnost, autoreferencijalnost, citatnost.. Preregistracija. Vježbe: Pisanje rada na zadanu temu.
12.	Stil hiperteksta. Hipertekst u književnosti. Vježbe: Pisanje rada na zadanu temu.
13.	Figure i tropi. Definicija i klasifikacija Vježbe: Prepoznavanje figura i tropa.
14.	Metafora, metonimija, sinegdoha. Jakobsonova podjela na metaforički i metonimijski pol. Vježbe: Prepoznavanje tropa, posebno metafore, metonimije i sinegdoh.
15.	Semiotička figura naracije. Vježbe: Pisanje rada i/ili stilistička analiza tekstova.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu

<p>Način izvođenja nastave (oblici i metode)</p>	<p>Frontalni metod (predavanja). Koristi se internet, power point prezentacije i drugi oblici rada. Individualne i grupne vježbe i zadaci. Prezentacije. Interaktivni metodi. Pisanje tekstova na zadane teme i različite stilove, zajednički razgovor o tim radovima.</p>																												
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="462 831 1437 1203"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusestrialni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni semestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Esej na zadanu temu</td> <td>15</td> <td>15</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Radovi</td> <td>20</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Dolasci i aktivnost</td> <td>15</td> <td>15</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: <u>100</u> bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za 1 i 2 studenti pišu pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procent (v. skalu koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procent nosi bodova prema skali ocjenjivanja. • Boduju se redovni dolasci na predavanja i aktivnost na satu. • Studentima se boduju radovi (maksimalno 20 bodova). Studenti moraju imati bar 70% radova da bi dobili prolazni broj bodova. • Boduje se esej, koji nosi 15 % maksimalno. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. <p>Napomena:</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusestrialni ispit	25	25	2.	Završni semestralni ispit	25	25	3.	Esej na zadanu temu	15	15	4.	Radovi	20	20	5.	Dolasci i aktivnost	15	15	Ukupno: <u>100</u> bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Polusestrialni ispit	25	25																										
2.	Završni semestralni ispit	25	25																										
3.	Esej na zadanu temu	15	15																										
4.	Radovi	20	20																										
5.	Dolasci i aktivnost	15	15																										
Ukupno: <u>100</u> bodova			100%																										
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p>																												

	<p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <p>Katnić-Bakaršić, M. (2007) Stilistika. Drugo izdanje. Sarajevo: Tugra.</p>
	<p><i>Dodatna</i></p> <p>Bahtin, M. (1980) Prilog istoriji formi iskaza u konstrukcijama jezika. Beograd: Nolit.123-186. Jakobson, R. (1966) Lingvistika i poetika. Beograd: Nolit. (Odabrani tekstovi) Bagić, Krešimir. (2012) Rječnik stilskih figura. Zagreb: Školska knjiga. Moranjak-Bamburać, Nirman (2003) Retorika tekstualnosti. Sarajevo: Buybook. Uspenski, B. (1979) Poetika kompozicije U: Poetika kompozicije. Semiotika ikone. Beograd: Nolit.</p>
Napomene	<p>Literatura se po potrebi proširuje.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 1 (Fonetika ruskog jezika)				
Šifra/kod	FIL SLA 125	Status (obavezni ili izborni)	Obavezan	ECTS	11
Ciklus studija	Prvi	Semestar	Prvi	Ak. godina	2022/2023., 2023/2024., 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	UPISAN PRVI CIKLUS STUDIJA				
Jezik izvođenja nastave	Nastava se izvodi kombinirano, na maternjem i ruskom jeziku.				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: +38733225263	Termin konsultacija	Utorak 12–15 h Četvrtak 12-14 h	
Saradnik	Ime i prezime	Mr. Safet Kešo Viši ass. Dženana Hajdarpašić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: safet.keso@ff.unsa.ba Telefon: +38733253168 dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba	Termin konsultacija	Ponedjeljak 12-15 h Utorak 12-14 h	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u> 2 </u> ; seminar <u> </u> ; vježbe <u> 6 </u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Osnove opće fonetike i fonologije. Osnove ruske fonetike u poređenju sa bosanskom (hrvatskom i srpskom). Pojave u oblasti vokalizma (dijagram vokala, diferencijalna obilježja, uloga vokala prednjeg reda, redukcija vokala, Potebnjin zakon...). Pojave u oblasti konsonantizma (asimilacije, disimilacije, akomodacije, redukcije, nastanak novih suglasničkih skupina, afrikati te generalne kontaktne i distaktne asimilativne i disimilativne pojave i promjene, komparativni aspekt ruskog i bosanskog (hrvatskog i srpskog) fonološkog sistema). Intonacione konstrukcije.</p>				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Osnovni cilj predmeta jeste uvođenje studenata u ovu lingvističku disciplinu, njihovo upoznavanje s osnovama fonetike i fonologije uopće te sa glavnim karakteristikama ruskog fonetskog sistema u poređenju sa fonetskim sistemom u</p>				

	bosanskom/hrvatskom/srpskom jeziku. Ovaj kolegij omogućuje studentima da razviju vještine slušanja, govorenja, čitanja i pisanja na ruskom jeziku i steknu komunikativnu kompetenciju na elementarnom nivou.
Ishodi učenja	<p>Studenti će nakon odslušanog kolegija:</p> <ul style="list-style-type: none"> - usvojiti pravila izgovora ruskih riječi, rečeničnih konstrukcija, intonacija - razumjeti značenja odabranog i obrađenog leksičkog minimuma - moći upotrijebiti osnovne komunikacijske modele u odgovarajućim situacijama - moći pročitati i prevesti tekst koji je u skladu sa obrađenim materijalima - usvojiti osnovna gramatička pravila.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	<p>P: Uvod u lingvistiku. Iz opće fonetike (predmet fonetike, osobine glasova, fonologija...).</p> <p>V: Upoznavanje sa predmetom. Ruska abeceda (azbuka). Predstavljanje. Rod imenica.</p>
2.	<p>P: O segmentima fonetike. Fonetska transkripcija.</p> <p>V: Pozdravi. Brzalica. Osnovna fonetska pravila, intonacije.</p>
3.	<p>P: Ruska fonetika – osnovne karakteristike. Ruski vokalizam u poređenju sa bosanskim, hrvatskim i srpskim.</p> <p>V: Intonacije. Vježbanje izgovora i čitanja.</p>
4.	<p>P: Podjela ruskih naglašanih vokala i njihov izgovor. Akomodacija vokala; akcenat.</p> <p>V: Konstrukcije: „Kako ste?“, „Šta je ovo?“, „Ko je ovo?“ Brzalice. Vježbe čitanja.</p>
5.	<p>P: Nenaglašeni vokali. Kvalitativna i kvantitativna redukcija vokala.</p> <p>V: Vježbe čitanja (redukcije). Izražavanje zahvalnosti. Države, jezici, nacionalnost.</p>
6.	<p>P: Pojave u oblasti vokalizma. Savremene i reliktno vokalske pojave.</p> <p>V: Vježbe čitanja i prevođenja kroz upoznavanje sa glagolima i zamjenicama.</p>

7.	
	<p>P: Alternacije fonema. Alternacije punoglasnih i nepunoglasnih skupina.</p> <p>V: Glagoli <i>читать, смотреть, отдыхать, работать, пусать</i>. Prilozi. Čitanje i prevođenje.</p>
8.	
	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	
	<p>P: Konsonantizam – klasifikacija i izgovor suglasnika. Ruski suglasnici u poređenju sa bosanskim, hrvatskim i srpskim.</p> <p>V: Dalji rad na intonacijama. Opisni pridjevi. Romansa.</p>
10.	
	<p>P: Specifične konsonantske grupe sa jedinstvenom artikulacijom.</p> <p>V: Tema: Sedmični raspored. Razgovor.</p>
11.	
	<p>P: Asimilacije suglasnika.</p> <p>V: Tema: Hrana, voće i povrće. Akuzativ imenica. Gledanje kratkog filma.</p>
12.	
	<p>P: Disimilacije suglasnika. Gubljenje i alternacije suglasnika.</p> <p>V: Vježbe slušanja i čitanja. Lokativ. Povratni glagoli.</p>
13.	
	<p>P: Fonetika kraja riječi – obezvučavanje. Izgovor završetaka patronima i gramatičkih nastavaka.</p> <p>V: Tema: Dijelovi tijela. Razgovor, čitanje i prevođenje.</p>
14.	
	<p>P: Oblici s posebnim izgovorom. Ortografija i izgovor.</p> <p>V: Buduće vrijeme. Konstrukcije s genitivom jednine i množine. Pisanje kratkog eseja.</p>
15.	
	<p>P: O ruskoj intonaciji. Intonacione konstrukcije.</p> <p>V: Čitanje i prevođenje tekstova. Gledanje kratkog filma.</p>
16.	
	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)

17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Prilikom objašnjavanja gramatičkih pravila u nastavi se koristi direktni metod. Postavljaju se pitanja i dobijaju odgovori, dopunjavaju rečenice, formiraju se dijalozi po uzoru na model.</p> <p>Gramatika se usvaja i u kontekstu komunikacijskih struktura – čitanje, slušanje, razumijevanje odabranih tekstova.</p> <p>Pisanje, čitanje, prevođenje, rad studenata na tabli, diktati.</p> <p>Kombinuju se audio-lingvalna i audio-vizuelna metoda, gdje se uz uvodni tekst daje slika (ili niz slika), uz pomoć koje se razvija dijalog/priča. Po potrebi se, za realizaciju ovih metoda, koriste savremeni elektronski uređaji (projektor, kompjuter).</p>																												
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <p>1. Teorijski dio</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th style="width: 5%;">R. br.</th> <th style="width: 65%;">Elementi praćenja</th> <th style="width: 15%;">Broj bodova</th> <th style="width: 15%;">Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnost na časovima, zadaci</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Završni pismeni ispit</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Završni usmeni ispit</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: ___100__ bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Boduju se redovni dolasci (10 bodova). • Aktivnost na času i prezentacije studenata nose maksimalno 7 bodova, a rad zadataka kod kuće 8 bodova. • Polusemestralna provjera znanja i završni pismeni ispit podrazumijevaju pisanje testova. Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja. • Usmeni ispit se sastoji od čitanja i prijevoda teksta (7 bodova), razgovora na zadanu temu (4 boda), provjere usvojene leksike - rječnik (5 bodova), provjere stihova, brzalica (4 boda), pitanja iz gramatike (5 bodova). Ukupno 25 bodova. <p>2. Vježbe</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Završni pismeni ispit	25	25%	5.	Završni usmeni ispit	25	25%	Ukupno: ___100__ bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	10	10%																										
2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																										
4.	Završni pismeni ispit	25	25%																										
5.	Završni usmeni ispit	25	25%																										
Ukupno: ___100__ bodova			100%																										

R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
1.	Redovni dolasci	10	10%
2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%
4.	Završni pismeni ispit	25	25%
5.	Završni usmeni ispit	25	25%
Ukupno: ___100__bodova			100%

Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:

- Boduju se redovni dolasci (10 bodova).
- Aktivnost na času i prezentacije studenata nose maksimalno 7 bodova, a rad zadataka kod kuće 8 bodova.
- Na polusemestralnoj i završnoj provjeri znanja studenti pišu test.
- Usmeni ispit se sastoji od čitanja i prijevoda teksta (7 bodova), razgovora na zadanu temu (4 boda), provjere usvojene leksike - rječnik (5 bodova), provjere stihova, brzalica (4 boda), pitanja iz gramatike (5 bodova).
Ukupno 25 bodova.

Napomena:

Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz predavanja i ocjene iz vježbi; teorijski dio nosi 60%, a praktični 40%. Obje ocjene moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).

Skala ocjenjivanja

Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:

- 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;
- 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;
- 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;
- 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;
- 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;
- 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.

Literatura

P: Obavezna:

1. Avanesov, R.I.: Russkoe literaturnoe proiznoshenie, Moskva, 1972;
2. Hadžihalilović, Sandra: Osnove fonetike i fonologije ruskoga jezika, Zadar, 2013;
3. Terzić, Aleksandar: Fonetika ruskog jezika, Beograd, 2003;
4. Tošović, Branko: Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom (dio: Fonetika), Sarajevo, 1988;
5. Poljanec, R.F.: Pregled gramatike ruskog jezika (dio: Fonetika), Zagreb (bilo koje izdanje)

V: Obavezna

1. Gapočka, I. K. (2006) *Ja čitaju po-ruski*. Moskva: Russkij jazyk Media.
2. Miller, L. V., Politova L. V., Rybakova, I. J. (2003) *Žili-byli...; 28 urokov ruskoga jazyka dlja načinajuščih, učebnik*. Sant-Peterburg: Zlatoust.

	<p>3. Miller, L. V., Politova L. V., Rybakova, I. J. (2007) <i>Žili-byli...; 28 urokov russkogo jazyka dlja načinajuščih, rabočaja tetrad'</i>, Sankt-Peterburg: Zlatoust.</p>
	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Barhudarova, E. L., Pankov, F. I. (2015) <i>Po-ruski s horošim proiznošeniem. Praktičeskij kurs ruskoj zvučaščej reči</i>. Moskva: Russkij jazyk, Kursy. 2. Beljaeva, G. V., Sivenko, L. S., Šipico, L. V. (2018) <i>Pišem praviljno</i>. Moskva: Russkij jazyk, Kursy. 3. Fedjaeva, E. V., Fesenko, O. P., Bescennaja, V. V. (2018) <i>Davaj s toboj pogovorim!</i> Sankt-Peterburg: Zlatoust.
Napomene	Literaturu koja nije šire dostupna obezbjeđuje nastavnik.



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 2 (Pregled gramatike ruskog jezika)				
Šifra/kod	FIL SLA 126	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	13
Ciklus studija	prvi	Semestar	drugi	Ak. godina	2022/2023., 2023/2024., 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	nema				
Jezik izvođenja nastave	Nastava se izvodi kombinirano, na maternjem i ruskom jeziku.				
Nastavnik	Ime i prezime	Akademkinja, prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: +38733225263	Termin konsultacija	Utorak 12–15 h Četvrtak 12-14 h	
Saradnik	Ime i prezime	Mr. Safet Kešo Viši ass. Dženana Hajdarpašić, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: safet.keso@ff.unsa.ba kesosaf@yahoo.com dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: +38733253168	Termin konsultacija	Srijeda 13-15 h Četvrtak 12-15 h Ponedjeljak 10 – 12 h Četvrtak 9 – 12 h	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar <u>2</u> ; vježbe <u>6</u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>U okviru ovoga predmeta studenti se na fundamentalnoj razini uvode u ključne segmente elementarne gramatike savremenog ruskog jezika. Svi oblici nastave težišno su fokusirani na ovladavanje sadržajima iz nastavnih cjelina organiziranih prema tradicionalnoj podjeli vrsta riječi. Posebna pažnja posvećuje se imenicama i pridjevima i svim tipovima njihovih promjena koji su uvjetovani diferencijalnim obilježjem mehkoća/tvrdoća finalnih suglasnika njihovih osnova.</p> <p>Pored toga, u okviru ovoga kolegija studenti ovladavaju klasifikacijom, promjenom i upotrebom svih vrsta zamjenica i brojeva.</p> <p>Na vježbama se prevode kraći adaptirani književni tekstovi i odlomci drugih tipova tekstova, primjereni mogućnostima studenata drugog semestra, koji se zatim prepričavaju i dijaloški reproduciraju. Sluša se popularna ruska muzika, gledaju se filmovi i slični sadržaji vezani za rusku kulturu i društvo. Rješavaju se različiti tipovi zadataka, pišu sastavi i diktati.</p>				

Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Osnovni ciljevi ovoga kolegija jesu teorijsko i praktično ovladavanje tipskim modelima promjene imenskih vrsta riječi, prepoznavanje direktne povezanosti deklinacijskih modela sa tvrdoćom ili mehkoćom krajnjih suglasnika osnove (imenice, pridjevi, glavni i redni brojevi), uočavanje sistemskih gramatičkih razlika između ruskog i maternjeg jezika (npr. promjena glavnih brojeva po padežima u ruskom jeziku).</p> <p>U okviru ovog kolegija razvijaju se vještina slušanja, govorenja, čitanja i pisanja na ruskom jeziku. Studentima se omogućuje da steknu jezičku/komunikativnu kompetenciju u određenim situacijama svakodnevne komunikacije.</p>
Ishodi učenja	<p>P: Znanje: Studenti koji uspješno izvrše obaveze u okviru kolegija moći će bez većih poteškoća prepoznati modele promjene imenica ili pridjeva i primijeniti usvojeno znanje u tekstu ili govoru. Istovremeno će značajno učvrstiti znanja kako u segmentu klasifikacije zamjenica i brojeva tako i specifičnosti njihove pravilne upotrebe u savremenom ruskom jeziku.</p> <p>Vještine: Zahvaljujući usvojenim teorijskim znanjima te kombiniranim vidovima nastave studenti će sami moći definirati imeničke i pridjevske promjene, pravilno odabrati odgovarajuće zamjenice, razlikovati tipove promjene brojeva i sve to pravilno koristiti u osnovnim komunikacijskim modelima i situacijama.</p> <p>V: Nakon odslušanih vježbi studenti će moći:</p> <ul style="list-style-type: none"> • usvojiti pravila izgovora ruskih riječi, rečeničnih konstrukcija, i usvojiti pravila upotrebe intonacija • razumjeti značenja odabranog i obrađenog leksičkog minimuma • upotrijebiti osnovne komunikacijske modele u odgovarajućim situacijama. • pročitati i prevesti tekst koji je u skladu sa obrađenim materijalima • usvojiti osnovna gramatička pravila.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	P: Vrste riječi – klasifikacija
2.	V: Glavni brojevi. Tekst <i>Koliko to košta?</i> Pokazne zamjenice. P: Imenice – promjena, rod i broj, nepromjenjive imenice, tipovi promjena
3.	V: Tekst <i>Klaus dočekuje brata.</i> Sat, vrijeme. Diktat. P: Imenice muškog roda, tvrda promjena, mehka promjena, posebni oblici
4.	V: Ponavljanje. Dativ ličnih zamjenica, imenica i pridjeva (jednina i množina). Izražavanje dobi i godina. Mjeseci u godini. Godišnja doba. P: Imenice ženskog roda – tvrda i mehka promjena, imenice mat' i doč'
5.	V: Lokativ. Glagoli kretanja (<i>идти, ходить, ехать, ездить</i>). Ruska romansa. P: Imenice srednjeg roda – tvrda i mehka promjena, posebni oblici
	V: Padeži, prijedlozi. Glagoli kretanja (<i>пойти, поехать</i>). Tekst <i>Putovanje na Krim</i> .

	Diktat.
6.	P: Pridjevi – podjela puni i kraći oblik, upotreba V: Tekst <i>Ekskurzija u Moskvu</i> – slušanje, pitanja. Glagoli kretanja (<i>прийти, придти, приехать, приезжать и уйти, уходить, уехать, уезжать</i>). Brzalice.
7.	P: Pridjevi – opisni, tvrda promjena, mehka promjena V: Ponavljanje. Gledanje kraćeg filma.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata.
9.	P: Prisvojni i gradivni pridjevi V: Instrumental imenica i pridjeva (jednina i množina). Instrumental u konstrukcijama s glagolima <i>работать, быть, стать</i> . Tekst <i>Susret s mladim novinarima</i> .
10.	P: Komparacija pridjeva - prosti i složeni komparativ. V: Komparativ i superlativ pridjeva i priloga. Buduće vrijeme. Ruska narodna bajka <i>Tri medvjeda</i> .
11.	P: Komparacija pridjeva – prosti i složeni superlativ V: <i>Разве и неужели</i> . Prisvojne zamjenice. Diktat.
12.	P: Zamjenice: lične, povratna, prisvojne, pokazne V: Zamjenica <i>который</i> . Tekst <i>Razgovor s Ivanom Petrovičem</i> . Gledanje kraćeg filma.
13.	P: Zamjenice: upitno-odnosne, određene, odrične, neodređene V: Komplimenti, izgled i karakter. Frazeologija vezana za ljudske karakterne osobine. Tekst <i>Kako izgledamo?</i>
14.	P: Brojevi – podjela, glavni brojevi (promjena po padežima), redni brojevi, zbirni brojevi V: Prijedlozi. Glagoli <i>стоять, лежать, висеть, сидеть</i> i odgovarajući prijedlozi – padeži u prijedložnim konstrukcijama. Tekst A. P. Čehova <i>Na vikendici</i> . Razgovor o književnosti.
15.	P: Brojevi – redni, zbirni, promjena V: Ponavljanje, čitanje i prevođenje tekstova, diktat.
16.	Završni ispit za studente prvog i drugog ciklusa studija

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Nastava će biti realizirana kroz izbalansiran pristup realizaciji planiranih tema na teorijskom i praktičnom planu. Specifičnost predmeta leži u činjenici da se studenti prvi put sistematizirano uvode u uskogramatičke nastavne sadržaje i karakterističnu stručnu terminologiju kao metodološki instrumentarij. Prilikom objašnjavanja gramatičkih kategorija, pojava i pravila u nastavi će biti korišten kombinirani metod neposredne teorijske eksplikacije nastavnih sadržaja i
---	---

	<p>primjene usvojenih znanja u svim komunikativnim modelima nižeg i srednjeg nivoa složenosti.</p> <p>Osnove gramatičke strukture savremenog ruskog jezika, osim kroz teorijsku nastavu, studenti će usvajati i kroz komunikacijske metode slušanja, čitanja, prevođenja i analize odabranih tekstova.</p> <p>Po potrebi se, za realizaciju ovih metoda, koriste i savremeni elektronski uređaji (projektor, kompjuter).</p>																												
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="504 622 1487 999"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnost na časovima, zadaci</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Završni pismeni ispit</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Završni usmeni ispit</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: ____100__ bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Boduju se redovni dolasci (10 bodova). • Aktivnost na času i prezentacije studenata nose maksimalno 7 bodova, a rad zadataka kod kuće 8 bodova. • Polusemestralna provjera znanja i završni pismeni ispit podrazumijevaju pisanje testova (predavanje i vježbe). Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja. • Završni pismeni ispit iz teorijskog dijela podrazumijeva pisanje testa (25 bodova), a završni pismeni ispit iz vježbi se sastoji od diktata (7 bodova) i testa (18 bodova). • Usmeni ispit se sastoji od čitanja i prijevoda teksta (7 bodova), razgovora na zadanu temu (5 bodova), provjere usvojene leksike - rječnik (5 bodova), provjere stihova, brzalica (3 boda), pitanja iz gramatike (5 bodova). Ukupno 25 bodova. <p>Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz teorijskog dijela i ocjene iz vježbi; teorijski dio nosi 60%, a praktični 40%. Obje ocjene moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Završni pismeni ispit	25	25%	5.	Završni usmeni ispit	25	25%	Ukupno: ____100__ bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	10	10%																										
2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																										
4.	Završni pismeni ispit	25	25%																										
5.	Završni usmeni ispit	25	25%																										
Ukupno: ____100__ bodova			100%																										
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p>																												

	<p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i> Predavanja: 1. Poljanec, R.F.: <i>Pregled gramatike ruskog jezika</i>, Zagreb, 1967. (ili bilo koje drugo izdanje) 2. Tošović, Branko: <i>Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom</i>, Sarajevo, 1988. 3. Пулькина И. М., Захава-Некрасова, Е. Б.: <i>Русский язык. Практическая грамматика</i>, Москва, 2006.</p> <p>Vježbe: 1. Гапоčka, I. K.: <i>Ja čitaju po-ruski</i>, Moskva, 2006. 2. Miller, L. V., Politova L. V., Rybakova, I. Ja.: <i>Žili-byli...; 28 urokov ruskog jezika dlja načinajuščih, učebnik</i>, Sant-Peterburg, 2003. 3. Miller, L. V., Politova L. V., Rybakova, I. Ja.: <i>Žili-byli...; 28 urokov ruskog jezika dlja načinajuščih, rabočaja tetrad'</i>, Sankt-Peterburg, 2007.</p>
	<p><i>Dodatna</i> Predavanja: 1. Овсиенко, Ю. Г.: <i>Русский язык (для начинающих) – книга 1</i>, Москва, 2006.</p> <p>Vježbe: 1. Barhudarova, E. L., Pankov, F. I.: <i>Po-ruski s horošim proiznošeniem. Praktičeskij kurs ruskoj zvučaščeј reči</i>, Moskva, 2015. 2. Fedjaeva, E. V., Fesenko, O. P., Bescennaja, V. V. (2018) <i>Davaj s toboј pogovorim!</i> Sankt-Peterburg: Zlatoust. 3. Esmantova, T. (2016) <i>Russkij jazyk: 5 elementov. Urovenj A2</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust.</p>
Napomene	Literaturu koja nije šire dostupna obezbjeđuje nastavnik.



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 3 (Morfologija – I. dio)				
Šifra/kod	FIL SLA 225	Status (obavezni ili izborni)	Obavezan	ECTS	9
Ciklus studija	Prvi	Semestar	Treći	Ak. godina	2022/2023., 2023/2024., 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	UPISANA DRUGA GODINA STUDIJA				
Jezik izvođenja nastave	Nastava se izvodi kombinirano, na maternjem i ruskom jeziku.				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: +38733225263	Termin konsultacija	Utorak 12–15 h Četvrtak 12-14 h	
Saradnik	Ime i prezime	Mr. Safet Kešo Viši ass. Dženana Hajdarpašić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: safet.keso@ff.unsa.ba dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: +38733253168	Termin konsultacija	Ponedjeljak 12-15 h Utorak 12-14 h	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja __2__ ; seminar _____ ; vježbe __3__				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Jednosemestralnim trajanjem predmet je sadržajno i tematski limitiran na izučavanje imenica, pridjeva, zamjenica i brojeva, ali u solidnom obimu. Studenti na vježbama obrađuju gramatičke kategorije (imenice, pridjevi, zamjenice, brojevi) rješavanjem vježbi i zadataka različitog tipa te pisanjem sastava. Čitaju se i prevode posebno odabrani tekstovi koji se djelimično morfološki analiziraju.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj ovog predmeta jeste bolje ovladavanje gramatičkim i morfološkim kategorijama, morfološkom strukturom riječi, tvorbenim tipovima, leksičko-semantičkim, morfološkim i sintaksičkim diferenciranjem vrsta riječi i njihovom podjelom. Cilj vježbi je sticanje osnovnih jezičnih vještina (čitavanje, pisanje, slušanje, govorenje) te usvajanje nove leksike u radu s tekstovima.				

Ishodi učenja	<p style="text-align: center;">Studenti će nakon odslušanog kolegija</p> <ul style="list-style-type: none"> - moći razumjeti, pročitati, napisati, prevesti i upotrijebiti u govoru obrađeni leksički materijal - moći upotrijebiti naučene komunikacijske modele u odgovarajućim situacijama - moći demonstrirati tačnu upotrebu osnovnih gramatičkih pravila u kontrolisanim situacijama u pisanoj i usmenoj komunikaciji - moći prepoznati i ispraviti osnovne gramatičke greške u jednostavnim rečenicama - moći razumjeti i pratiti usmena i pisana uputstva.
---------------	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	P: Morfologija – uvod. Gramatičke kategorije; morfološka struktura riječi. V: Расскажи мне о себе. Biografija. Izražavanje vremena.
2.	P: Vrste riječi. Imenice – leksičko-gramatičke podjele. V: Vježbe čitanja i prevođenja. Diktat.
3.	P: Kategorije roda broja i padeža. Osnovna značenja padeža. V: Razgovor o porodici. Vrste riječi. Glagoli <i>жениться (на ком), выйти замуж (за кого)</i>
4.	P: Tipovi promjene imenica. Prvi i drugi tip promjene. V: Slušanje i čitanje 2 dijaloga (razgovorne konstrukcije). Diktat.
5.	P: Treći i četvrti tip promjene imenica. V: Vježbe (imenice). Tema: Stan/kuća.
6.	P: Peti tip promjene imenica; pluralia tantum. Nepromjenjive imenice. V: Slušanje, čitanje i prevođenje (razgovorne konstrukcije). Razgovor o gostima. Diktat.
7.	

	<p>P: Zamjenice. Lične i prisvojne zamjenice; povratna zamjenica.</p> <p>V: Lektira: A. Marinjina: <i>Onaj koji zna</i>. Morfološka analiza (imenice i zamjenice).</p>
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	<p>P: Upitno-odnosne zamjenice; pokazne zamjenice.</p> <p>V: Izražavanje vremena. Tv program. Popularne domaće televizijske emisije. Dnevni raspored.</p>
10.	<p>P: Odrične zamjenice; određene i neodređene zamjenice.</p> <p>V: Slušanje i čitanje 2 dijaloga (razgovorne konstrukcije). Pisanje sastava prema ponuđenim crtežima. Diktat.</p>
11.	<p>P: Pridjevi u ruskom jeziku. Tipovi promjene pridjeva – tvrda, mehka i “miješana” promjena.</p> <p>V: Vježbanja (imenice, zamjenice, pridjevi). Tema: „Grad“.</p>
12.	<p>P: Komparacija pridjeva - prosti i složeni komparativ.</p> <p>V: Diktat. Morfološka analiza. Gledanje kraćeg filma.</p>
13.	<p>P: Komparacija pridjeva – prosti i složeni superlativ.</p> <p>V: Tema: »U prodavnici (odjeća, obuća, cijene)«. Diktat.</p>
14.	<p>P: Brojevi – glavni brojevi i njihova upotreba; Redni brojevi i njihova upotreba.</p> <p>V: Vježbanja (imenice, zamjenice, pridjevi, brojevi).</p>
15.	<p>P: Zbirni brojevi i njihova upotreba; Razlomci; brojni prilozi.</p> <p>V: Diktat. Ponavljanje i priprema za ispit.</p>
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu

18.	

<p>Način izvođenja nastave (oblici i metode)</p>	<p>Prilikom objašnjavanja gramatičkih pravila u nastavi se koristi direktni metod. Postavljaju se pitanja i dobijaju odgovori, dopunjavaju rečenice, formiraju se dijalozni po uzoru na model.</p> <p>Gramatika se usvaja i u kontekstu komunikacijskih struktura – čitanje, slušanje, razumijevanje odabranih tekstova.</p> <p>Pisanje, čitanje, rad studenata na tabli, diktati, razgovori.</p> <p>Kombinuju se audio-lingvalna i audio-vizuelna metoda, gdje se uz uvodni tekst daje slika (ili niz slika), uz pomoć koje se razvija dijalog/priča. Po potrebi se, za realizaciju ovih metoda, koriste savremeni elektronski uređaji (projektor, kompjuter).</p>																												
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <p style="margin-left: 40px;">1. Teorijski dio</p> <table border="1" style="margin-left: 40px; width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">R. br.</th> <th style="text-align: center;">Elementi praćenja</th> <th style="text-align: center;">Broj bodova</th> <th style="text-align: center;">Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td style="text-align: center;">10</td> <td style="text-align: center;">10</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2.</td> <td>Aktivnost na časovima, zadaci</td> <td style="text-align: center;">15</td> <td style="text-align: center;">15</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td style="text-align: center;">25</td> <td style="text-align: center;">25</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">4.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td style="text-align: center;">25</td> <td style="text-align: center;">25</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">5.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td style="text-align: center;">25</td> <td style="text-align: center;">25</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: ____100__ bodova</td> <td style="text-align: center;">100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovnim dolascima studenti dobijaju maksimalno 10 bodova. • Aktivnost na času i prezentacije studenata nose 7, a rad zadataka kod kuće 8 bodova, ukupno 15. • Za polusemestralni ispit i završni pismeni ispit studenti pišu test (oba nose maksimalno 25 bodova). Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja. • Završni usmeni ispit se sastoji od sljedećeg: <ul style="list-style-type: none"> a. čitanje i prijevod rečenica, morfološka analiza (10 bodova) b. prepričavanje teksta i stihovi (5 bodova) c. razgovor na zadanu temu i provjera usvojene leksike – rječnik - (5 bodova) d. pitanja iz gramatike (5 bodova). <p style="margin-left: 40px;">2. Vježbe</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10	2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15	3.	Polusemestralni ispit	25	25	4.	Završni ispit pismeni	25	25	5.	Završni ispit usmeni	25	25	Ukupno: ____100__ bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	10	10																										
2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15																										
3.	Polusemestralni ispit	25	25																										
4.	Završni ispit pismeni	25	25																										
5.	Završni ispit usmeni	25	25																										
Ukupno: ____100__ bodova			100%																										

R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
1.	Redovni dolasci	10	10
2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15
3.	Polusemestralni ispit	25	25
4.	Završni ispit pismeni	25	25
5.	Završni ispit usmeni	25	25
Ukupno: ___100__bodova			100%

Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:

- Redovnim dolascima studenti dobijaju maksimalno 10 bodova.
- Aktivnost na času i prezentacije studenata nose 7, a rad zadataka kod kuće 8 bodova, ukupno 15.
- Za polusemestralni ispit studenti pišu test (maksimalno 25 bodova).
- Završni pismeni ispit sastoji se od diktata (koji nosi maksimalno 7 bodova) i testa (koji nosi 18 bodova). Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja.
- Završni usmeni ispit se sastoji od sljedećeg:
 - a. čitanje i prijevod rečenica, morfološka analiza (10 bodova)
 - b. prepričavanje teksta i stihovi (5 bodova)
 - c. razgovor na zadanu temu i provjera usvojene leksike – rječnik - (5 bodova)
 - d. pitanja iz gramatike (5 bodova).

Napomena:

Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz teorijskog dijela i ocjene iz vježbi; teorijski dio nosi 60%, a praktični 40%. Obje ocjene moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).

Skala ocjenjivanja

Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:

- a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;
- b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;
- c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;
- d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;
- e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;
- f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.

Literatura

P: Obavezna

1. Poljanec, R.F.: Pregled gramatike ruskog jezika, Zagreb (bilo koje izdanje);
2. Tošović, Branko: Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom, Sarajevo, 1988;

	<ol style="list-style-type: none"> 3. Ovsienko, Ju.G.: Russkij jazyk (dl'a načinajuščih) – kniga 1, Moskva, 2006. 4. Pul'kina, I.M.; Zahava-Nekrasova: Russkij jazyk. Praktičeskaja grammatika. Moskva, 2006. <p><i>V: Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Miller, L. V., Politova, L. V. (2007) <i>Žili-byli...; 12 urokov russkogo jazyka. Bazovyj uroven', učebnik</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 2. Miller, L. V., Politova, L. V. (2008) <i>Žili-byli...; 12 urokov russkogo jazyka. Bazovyj uroven', rabočaja tetrad'</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 3. Pod redakcijej O. E. Čubarovoj. (2008) <i>Škatulka. Posobie po čteniju dlja inostrancev, načinajuščih izučat' russkij jazyk</i>. Moskva: Russkij jazyk Kursy
	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Jegorova, A. F. (2018) <i>Trudnye slučai russkoj grammatiki. Sbornik upražnenij po russkomu jazyku kak inostrannomu</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 2. Esmantova, T. (2016) <i>Russkij jazyk: 5 elementov. Urovenj B1</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust.
Napomene	Literaturu koja nije šire dostupna obezbjeđuje nastavnik.



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u lingvistiku				
Šifra/kod	FIL SLA 244	Status (obavezni ili izborni)	OBAVEZNI	ECTS	3
Ciklus studija		Semestar	4.	Ak. godina	2022/2023., 2023/2024., 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski, hrvatski, srpski i ruski.				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: 253 263	Termin konsultacija	Utorak 12-14 Četvrtak 12-14	
Saradnik	Ime i prezime	Nema			
	Kontakt podaci				
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar _____; vježbe				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Predavanja su posvećena upoznavanju sa pojmom, predmetom i zadacima lingvistike. Budući da je riječ o uvodu, studenti/-ice smještaju lingvistiku u kontekst drugih, srodnih disciplina (prije svega semiotike), zatim usvajaju znanja o jezičnim funkcijama, te se upoznaju sa pojmom jezičnog znaka i njegovim svojstvima. Centralni dio posvećen je usvajanju osnovnih postulata strukturalne de Saussurreove lingvističke teorije (opozicije jezik – govor, sinhronija – dijahronija, sintagmatski – paradigmatički odnosi itd). Proučavaju se jezični nivoi i njihove jedinice, zatim sociolingvistika, raslojavanje jezika, klasifikacija jezika, te hipoteza o jezičnoj relativnosti. Daju se osnovni podaci o savremenoj poststrukturalnoj lingvistici.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj predmeta jeste upoznavanje studenata sa pojmom lingvistike, njenim predmetom, osnovnim terminima, te najvažnijim disciplinama. Na taj način razvija se svijest o jeziku, što ujedno omogućava da studenti uspješnije povezuju znanja iz ostalih predmeta koji se bave jezikom.				
Ishodi učenja	Studenti/-ice će nakon odslušanog predmeta poznavati osnovnu lingvističku terminologiju, kako opću, tako i po pojedinim disciplinama na jezičnim nivoima. Moći će odgovoriti na pitanja o tome. Poznavat će discipline koje proučavaju određene jezične nivoe i njihove jedinice. Moći će odrediti pripadnost svoga maternjeg jezika i jezika koji se proučavaju na				

	Filozofskom fakultetu, ali i drugih jezika, pojedinim grupama jezika. Upoznat će se sa osnovnim sociolingvističkim i pragmlingvističkim pojmovima.
--	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Predmet i zadaci lingvistike. Lingvistika kao samostalna disciplina. Interdisciplinarne veze
2.	Prirodni ljudski jezik – vještački jezici. Komunikacija kod životinja. Definicija/e jezika.
3.	Jezične funkcije po Jakobsonu i Hallidayu.
4.	Jezik kao sistem znakova. Semiotika, tipovi znakova, semiotički sistemi
5.	Predstrukturalizam. De Saussure i strukturalna lingvistika kao nasljednica komparativno-historijskog metoda.
6.	Osnovne strukturalne dihotomije (jezik – govor, sinhronija – dijahronija, sintagmatski – paradigmatski odnosi...)
7.	Pojam jezičnog znaka. Označitelj i označeno. Znak kod Hjelmsleva. Linearnost, nemotiviranost...
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Jezični nivoi i jezične jedinice. Osnovni podaci o disciplinama po nivoima. Fonetika i fonologija.
10.	Osnovni pojmovi o disciplinama. Morfologija. Leksikologija. Tvorba riječi. Sintaksa. Lingvistika teksta i diskursa.

11.	Sociolingvistika i njeni osnovni pojmovi (govorni predstavnik, govorna zajednica, govorni čin, govorni događaj...)
12.	Raslojavanje jezika. Socijalno, teritorijalno, individualno, funkcionalno-stilsko.
13.	Klasifikacija jezika.
14.	Sapir-Whorfova hipoteza o jezičnoj relativnosti i univerzalizam u lingvistici.
15.	Strukturalni pravci u lingvistici. Suvremeni pravci i škole.
16.	Priprema za završni ispit. Nema nastave.
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Predavanja (frontalni metod), interaktivna nastava.</p> <p>Samostalni rad, priprema referata.</p> <p>Razgovor o literaturi.</p> <p>Power point prezentacija, korištenje interneta, priprema tabela i drugo.</p>
---	--

<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="462 205 1437 619"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>40</td> <td>40</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Referat</td> <td>15</td> <td>15</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci i aktivnosti</td> <td>15</td> <td>15</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: <u>100</u> bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za 1 i 2 pišu pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procent (v. Skalu koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procent nosi bodova prema skali ocjenjivanja; • za 3 – priprema se referat na zadatu temu i izlaže na satu. • Student/-ica ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija 5 bodova; maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće i aktivnost na satu • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. <p>Napomena:</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	30	30	2.	Završni ispit pismeni	40	40	3.	Referat	15	15	4.	Redovni dolasci i aktivnosti	15	15	5.												Ukupno: <u>100</u> bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Polusemestralni ispit	30	30																																		
2.	Završni ispit pismeni	40	40																																		
3.	Referat	15	15																																		
4.	Redovni dolasci i aktivnosti	15	15																																		
5.																																					
Ukupno: <u>100</u> bodova			100%																																		
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																				
<p>Literatura</p>	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Škiljan, D. (1980) Pogled u lingvistiku. Zagreb: Školska knjiga, (i kasnija izdanja). 2. Katnić-Bakaršić, M. (2007) Stilistika. Sarajevo: Tugra. 3. Radovanović, M. (1979) Sociolingvistika. Beograd: BIGZ. (i kasnija izdanja). 																																				

	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none">1. Glovacki-Bernardi, Z., Kovačec, A. et al. (2001) Zagreb: Školska knjiga.2. Giro, P. (1975) Semiologija. Beograd: BIGZ.3. Riđanović, M. (1985) Jezik i njegova struktura. Sarajevo: Svjetlost.
Napomene	Po potrebi se proširuje literatura za određene teme (predmetni nastavnik je donosi i/ili kopira).



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Staroslavenski jezik				
Šifra/kod	FIL SLA 283	Status (obavezni ili izborni)	Izborni	ECTS	5
Ciklus studija	Treći	Semestar	Treći	Ak. godina	2022/2023., 2023/2024., 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	UPISAN 3. SEMESTAR PRVOG CIKLUSA STUDIJA				
Jezik izvođenja nastave	Nastava se izvodi kombinirano, na maternjem i ruskom jeziku.				
Nastavnik	Ime i prezime	Akademik, prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: +38733225263	Termin konsultacija	Utorak 12–15 h Četvrtak 12-14 h	
Saradnik	Ime i prezime	Mr.sc. Safet Kešo			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: safet.keso@ff.unsa.ba kesosaf@yahoo.com Telefon: +38733253168	Termin konsultacija	Srijeda 13-15 h Četvrtak 12-15 h	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar _____; vježbe <u>2</u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	U okviru ovog predmeta studenti se upoznaju sa periodizacijom IE jezika, hronološkim i komparativno-tipološkim poveznicama praslavenskog i staroslavenskog jezika, te sa osnovama staroslavenskog jezika - njegovom azbukom i tipovima pisma, vokalskim i konsonantskim sistemom glasova te najvažnijim fonetsko-fonološkim i morfološkim pojavama i kategorijama. Na časovima vježbanja studenti uče čitati i prevoditi jednostavnije staroslavenske tekstove te vršiti njihovu fonetsko-fonološku i morfološku analizu. Samostalni rad studenata podrazumijeva pisanje domaćih zadaća, a usvojenost gradiva se provjerava kroz čitanje, prevodenje i jezičku analizu konkretnih staroslavenskih tekstova.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj predmeta jeste upoznavanje studenata sa osnovama staroslavenskog jezika i njegovim značajem za uspješno proučavanje jezičkih pojava unutar živih slavenskih jezika, kao i njihovo osposobljavanje za korektno čitanje, prevodenje i				

	jezičku analizu staroslavenskih tekstova na fonetsko-fonološkom i morfološkom nivou.
Ishodi učenja	<p>Nakon odslušanog kolegija studenti će:</p> <ul style="list-style-type: none"> - naučiti staroslavensku azbuku, tipove pisma, te osnovne fonetsko-fonološke i morfološke karakteristike staroslavenskog jezika (kulturološki i lingvistički značaj) - naučiti pravilno čitati i prevoditi jednostavnije staroslavenske tekstove - naučiti prepoznavati najvažnije fonetsko-fonološke i morfološke pojave u izvornom staroslavenskom tekstu - steći sposobnost prepoznavanja, kompariranja i tumačenja pojava u staroslavenskom, svom maternjem i ruskom jeziku - spoznati značaj staroslavenskog jezika kao prvog (za)pisanog jezika starih Slavena, uz pomoć kojega se mogu objasniti i brojne pojave u savremenim slavenskim jezicima

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Upoznavanje sa predmetom. Etape razvoja slavenskih jezika. Širenje slavenske pismenosti.
2.	Staroslavenska ćirilaska azbuka (nazivi slova, njihova glasovna i brojčana vrijednost).
3.	Praslavenski i staroslavenski fonetski sistem (vokalski i ne vokalski) – odlike.
4.	Pojave u oblasti staroslavenskog vokalizma.
5.	Praslavenski sistem suglasnika.
6.	Prva, druga i treća palatalizacija.
7.	Jotovanja (k,g,h; z,s; t,d). Epentetsko /l/. Skupine /kt/ i /gt/.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata.
9.	Osnovne karakteristike staroslavenske morfologije.
10.	Imenice sa osnovama na vokale. Imenice sa drevnim osnovama na ne vokale.
11.	Zamjenice u staroslavenskom jeziku – lične i nelične.

12.	Pridjevi u staroslavenskom jeziku. Promjene pridjeva. Komparacija.
13.	Glagoli u staroslavenskom jeziku – lične i nelične forme. Sintetička (prosta) i analitička (složena) glagolska vremena.
14.	Podjela glagola na osnovu tematskih vokala.
15.	Imperativ u staroslavenskom jeziku. Kondicional u staroslavenskom jeziku.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente.
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Nastava će biti realizirana kroz izbalansiran pristup realizaciji planiranih tema na teorijskom i praktičnom planu. Specifičnost predmeta (izučavanje izumrlog jezika i njegovih tragova u savremenim slavenskim jezicima) zahtijeva postupno i vrlo sistematizirano uvođenje studenata u nastavne sadržaje i karakterističnu stručnu terminologiju kao metodološki instrumentarij. Prilikom objašnjavanja gramatičkih kategorija, pojava i pravila u nastavi će biti korišten kombinirani metod neposredne teorijske eksplikacije nastavnih sadržaja i primjene usvojenih znanja u analizi izvornih staroslavenskih tekstova nižeg i srednjeg nivoa složenosti.</p> <p>Osnove staroslavenske gramatičke strukture jezika studenti će usvajati kroz komunikacijske metode slušanja, čitanja, prevođenja i analize odabranih tekstova. Po potrebi se, za realizaciju ovih metoda, koriste i savremeni elektronski uređaji (projektor, kompjuter).</p>
---	---

<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="518 327 1506 703"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnost na časovima, zadaci</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Završni pismeni ispit</td> <td>50</td> <td>50%</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: <u> 100 </u> bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Boduju se redovni dolasci (10 bodova). • Aktivnost na času i prezentacije studenata nose maksimalno 7 bodova, a rad zadataka kod kuće 8 bodova. • Polusemestralna provjera znanja i završni pismeni ispit podrazumijevaju pisanje testova. Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja. 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Završni pismeni ispit	50	50%													Ukupno: <u> 100 </u> bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Redovni dolasci	10	10%																																		
2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%																																		
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																																		
4.	Završni pismeni ispit	50	50%																																		
Ukupno: <u> 100 </u> bodova			100%																																		
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																				
<p>Literatura</p>	<p><i>Obavezna</i></p> <p>Obavezna literatura:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Josip Hamm. <i>Staroslavenska gramatika</i>. Zagreb, 1958. 2. Petar Đorđić. <i>Staroslavenski jezik</i>. Beograd, 1975. 3. G.A. Haburgaev. <i>Staroslavjanskij jazyk</i>. Moskva, 1974. <p>Dodatna i preporučena literatura:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Milenko Popović. <i>Osnove staroslavenskog za studente ruskog jezika</i>. Zagreb, 1983. 2. V.F. Krivčik, N.S. Možejko. <i>Staroslavjanskij jazyk</i>. Minsk, 1974. 3. Aleksandar Done. <i>Staroslavenski jezik – za studente slavistike – priručnik</i>, Sarajevo, 1979.. 																																				

Napomene	Literaturu koja nije šire dostupna obezbjeđuje nastavnik.



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uporedna gramatika slavenskih jezika				
Šifra/kod	FIL SLA 284	Status (obavezni ili izborni)	izborni	ECTS	4
Ciklus studija	prvi	Semestar	četvrti	Ak. godina	2022/2023., 2023/2024., 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Upisan 4. semestar				
Jezik izvođenja nastave	Nastava se izvodi kombinirano, na maternjem i ruskom jeziku.				
Nastavnik	Ime i prezime	Akademkinja prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: +38733225263	Termin konsultacija	Utorak 12–15 h Četvrtak 12-14 h	
Saradnik	Ime i prezime	Mr. Safet Kešo			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: safet.keso@ff.unsa.ba kesosaf@yahoo.com Telefon: +38733253168	Termin konsultacija	Srijeda 13-15 h Četvrtak 12-15 h	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar _____; vježbe <u>2</u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Ova izrazito zahtjevna naučna disciplina kao i sam predmet Uporedna gramatika slavenskih jezika u primarnom pristupu zahtijevaju elementarni nivo znanja iz staroslavenskog jezika i historije barem jednog slavenskog jezika (najčešće je to maternji).</p> <p>Izborni karakter predmeta kao i ograničen fond sati tu potrebu svode u realne okvire te se u primjerenom obliku i kapacitetu studenti upoznaju sa osnovama indoevropistike, periodizacijom od IE preko praslavenskog i staroslavenskog pa do savremenih slavenskih jezika. Na bazi tradicionalne podjele slavenskih jezika po geografskom kriteriju (istočnoslavenski, južnoslavenski i zapadnoslavenski) u nastavi se kompariraju njihove tipološke karakteristike, naglašavaju sličnosti i razlike uz elementarni osvrt na grafiju, fonetsko-fonološke i morfološke osobine pojedinih slavenskih jezika. Tokom nastave studenti imaju priliku čitati, prevoditi i komparativno analizirati kraće tekstove manje složenosti na različitim slavenskim jezicima.</p>				
Cilj kolegija/					

nastavnog predmeta	Cilj ovog predmeta nije da studenti praktično ovladaju slavenskim jezicima, nego je cilj da ovladaju znanjima u kapacitetu koji im omogućuje da se uspješno i pouzdano „orijentiraju u glavnim slavenskim jezicima“, te da steknu elementarna sociolingvistička znanja o slavenskim narodima i njihovim jezicima u dijahronoj i sinhronoj ravni.
Ishodi učenja	<p>Znanje: Studenti će moći prepoznati, analizirati i komparirati fonetsko-fonološke i morfološke pojave i oblike u različitim slavenskim jezicima te u dobroj mjeri razumjeti jednostavnije tekstove publicističkog i naučnog funkcionalnog stila pisane na različitim slavenskim jezicima.</p> <p>Vještine: Stečena znanja rezultirat će podizanjem nivoa općelingvističkih, obrazovnih i kulturoloških kompetencija i vještina studenata koje u perspektivi mogu voditi jačanju sociokulturnih, naučnih i drugih veza sa narodima iz slavenskog jezičkog areala.</p>

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Predmet slavenske uporedne gramatike i metode proučavanja. Indoevropski prajezik i indoevropska jezička porodica.
2.	Balto-slavenska jezička zajednica (srodnost baltičkih i slavenskih jezika); pradomovina Slavena i periodizacija praslavenskog jezika
3.	O jezičkom srodstvu slavenskih naroda.
4.	Glasovni sistem i glasovne promjene praslavenskog jezika (jotovanje i prva palatalizacija, gubljenje krajnjih konsonanata, proteza, monoftongizacija diftonga, druga i treća palatalizacija, metateza likvida)
5.	Glasovne promjene unutar pojedinih slavenskih jezika (kraćenje vokala, zamjena nazala, korelativnost tvrdih i mekih suglasnika, vokal /y/, vokal „jat“, redukcija nenaglašenih vokala).
6.	Oblici praslavenskog jezika (deklinacija, vrste nominalne i pronominalne deklinacije, konjugacija, glasovni oblici)
7.	Oblici slavenskih jezika (opće tendencije u razvoju deklinacija imenica i zamjenica, konjugacija, glagolski oblici)
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata.
9.	Klasifikacija slavenskih jezika – kriteriji. Komparativne sličnosti i razlike.
10.	Istočnoslavenski jezici – ruski, ukrajinski i bjeloruski.

11.	Tekstovi na bjeloruskom i ukrajinskom jeziku.
12.	Zapadnoslavenski jezici – poljski, češki i slovački
13.	Tekstovi na poljskom i češkom jeziku.
14.	Južnoslavenski jezici – bosanski, hrvatski, srpski, slovenački, makedonski i crnogorski
15.	Tekstovi na slovenačkom i makedonskom jeziku.
16.	Leksički sastav savremenih slavenskih jezika. Strani uticaji u slavenskim jezicima: ruskom (turanski, finski, iranski...), češkom (njemački), bosanskom, hvatskom i srpskom (turski, njemački)...
17.	Završni ispit za studente.
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Nastava će biti realizirana kroz postepeno uvođenje studenata u sadržaje nastavnog predmeta u okviru kojih će moći usvojiti obilje značajnih i korisnih informacija općelingvističkog i općeobrazovnog karaktera. To se prvenstveno odnosi na teme indoevropskog prajezika, jezičkih porodica, pradomovine Slavena, srodnosti između baltičkih i slavenskih i unutar samih slavenskih jezika i t.d. Metodički izbalansiran pristup realizaciji planiranih tema na teorijskom i praktičnom planu podrazumijeva ovladavanje teorijskim znanjima u prvom, a u izvjesnoj mjeri i njihovom praktičnom primjenom u narednom koraku. Takav je slučaj u obradi glasovnih promjena i oblika u praslavenskom jeziku, a potom komparativno u slavenskim jezicima ili, primjerice, u razradi tipoloških karakteristika grupiranih slavenskih jezika, a odmah potom u čitanju i analizi tekstova na tim slavenskim jezicima. Navedeni kombinirani metod neposredne teorijske eksplikacije nastavnih sadržaja i praktične provjere i primjene usvojenih znanja na konkretnim tekstovima primarno je iniciran kriterijem svrsishodnosti.
---	---

<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="518 327 1506 703"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnost na časovima, zadaci</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Završni pismeni ispit</td> <td>50</td> <td>50%</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: _____</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Boduju se redovni dolasci (10 bodova). • Aktivnost na času i prezentacije studenata nose maksimalno 7 bodova, a rad zadataka kod kuće 8 bodova. • Polusemestralna provjera znanja i završni pismeni ispit podrazumijevaju pisanje testova. Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja. 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Završni pismeni ispit	50	50%													Ukupno: _____			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Redovni dolasci	10	10%																																		
2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%																																		
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																																		
4.	Završni pismeni ispit	50	50%																																		
Ukupno: _____			100%																																		
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																				
<p>Literatura</p>	<p>Obavezna literatura:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bošković, Radosav : Osnovi uporedne gramatike slovenskih jezika, Beograd, 1968 (ili 1972, 1977) 2. Ivšić, Stjepan: Slavenska poredbena gramatika, Zagreb, 1970. <p>Dodatna i preporučena literatura:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Mihaljević, Milan: Slavenska poredbena gramatika, Zagreb, 2002.(1. dio), 2014.(2. dio).</i> 																																				
<p>Napomene</p>	<p>Literaturu koja nije šire dostupna obezbjeđuje nastavnik.</p>																																				





UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	RUSKI JEZIK 5 (SINTAKSA RUSKOG JEZIKA) FIL SLA 323				
Šifra/kod	FIL SLA 323	Status (obavezni ili izborni)	OBAVEZNI	ECTS	14
Ciklus studija	1.	Semestar	5.	Ak. godina	2022/2023., 2023/2024., 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	UPISANA TREĆA GODINA				
Jezik izvođenja nastave	BOSANSKI, HRVATSKI, SRPSKI I RUSKI				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: 253 263	Termin konsultacija	Utorak 12-15 Četvrtak 12-14	
Saradnik	Ime i prezime	Mr. Safet Kešo viši ass. Dženana Hajdarpasić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: safet.keso@ff.unsa.ba Telefon: 253 168 Kabinet: 157 E-mail: dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: 253 168	Termin konsultacija	Ponedjeljak 12-15 Utorak 12-14	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar <u>1</u> ; vježbe <u>6</u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Predavanja su posvećena upoznavanju sa predmetom sintakse i njenim osnovnim jedinicama, tj. sintaksemama. Studenti se upoznaju sa pojmom binarne sintaksičke grupe, zatim sintagme i njihovim tipovima.</p> <p>Uvodi se pojam proste rečenice, njena paradigma, a zatim se proučavaju osnovni tipovi proste rečenice na strukturnom i semantičkom planu (sheme proste rečenice), kao i rečenični dijelovi. Uvodi se i pojam složene rečenice i daje njena osnovna podjela na nezavisnosložene, zavisnosložene i asindetske rečenice.</p> <p>Nezavisnosložene rečenice (sastavne, rastavne, suprotne, gradacione i eksplikativne) proučavaju se detaljno.</p>				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	P: Primarni je cilj ovoga predmeta upoznavanje studenata sa osnovama sintakse ruskog jezika. Cilj je sticanje teorijskih znanja o sintaksi, usvajanje osnovnih termina, pojmova i definicija koje se tiču proste rečenice, te osnovna klasifikacija				

	<p>složene rečenice, uočavanje osobina tipova nezavisnosložene rečenice, kao i praktična primjena tih saznanja u analizi rečenica.</p> <p>V: Cilj vježbi je razvijanje svih jezičkih vještina (čitanje, pisanje, slušanje, govorenje) i osposobljavanje studenata za što bolju komunikaciju.</p>
Ishodi učenja	<p>P: Studenti će usvojiti osnovne sintaksičke termine. Moći će odrediti sintaksičke jedinice (sintakseme), zatim odrediti tip proste rečenice i znati odrediti shemu te rečenice. Moći će analizirati rečenične dijelove u prostoj rečenici, poznavati odgovarajuće termine na b/h/s i ruskom jeziku.</p> <p>Moći će analizirati nezavisnosložene rečenice, odrediti tip kojem pripadaju, podijeliti ih, odrediti veznike i napisati shematski prikaz rečenice.</p> <p>Imat će osnovna teorijska znanja o sastavnim, rastavnim, suprotnim, gradacionim i eksplikativnim rečenicama.</p> <p>V: Studenti će razviti i unaprijediti svoje komunikacijske vještine. Moći će diskutirati i moći argumentirati svoje stavove upotrebom usvojenih rečeničnih modela, gramatičkih pravila i leksike. Moći će prevoditi složenije tipove tekstova.</p>

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	<p>P: Predmet i zadaci sintakse. Sintakseme. Binarna sintaksička grupa.</p> <p>V: Razgovor na temu »Kako sam proveo/provela ljetu«.</p> <p>Prevođenje.</p>
2.	<p>P: Sintagma. Zavisne veze među riječima (kongruencija, rekcija, pridruživanje).</p> <p>V: Diktat. Gledanje kraćeg filma i razgovor.</p>
3.	<p>P: Prosta rečenica. Paradigma modela. Tipovi proste rečenice (dvokomponentna rečenica sa subjektom u nominativu).</p> <p>V: Slušanje dijaloga. Provjera razumijevanja. Fraze. Prosta rečenica.</p>
4.	

	<p>P: Dvokomponentni infinitivni modeli proste rečenice. V: Ponavljanje glagolskih pridjeva. Diktat. Čitanje i prevođenje.</p>
5.	
	<p>P: Jednokomponentni modeli proste rečenice. V: Rad na lektiri. Prosta rečenica.</p>
6.	
	<p>P: Rečenični dijelovi. Predikat, subjekt. V: Tema »Biografija«. Aktivne i pasivne konstrukcije. Čitanje i prevođenje.</p>
7.	
	<p>P: Objekt (bliži i dalji), adverbijalne oznake. V: Rečenični dijelovi. Diktat.</p>
8.	
	<p>Provjera znanja studenata</p>
9.	
	<p>P: Atribut (kongruentni i nekongruentni), apozicija V: Rad na lektiri. Analize. Diktat.</p>
10.	
	<p>P: Istorodni dijelovi rečenice. Izdvojeni dijelovi rečenice. V: Ponavljanje pridjeva. Esej. Analize.</p>
11.	
	<p>P: Složene rečenice. Podjela složenih rečenica. V: Diktat. Gledanje filma i diskusija.</p>
12.	
	<p>P: Nezavisnosložena rečenica. Podjela. Sastavne rečenice. V: Rad na lektiri. Analiza rečenica. Ponavljanje glagola kretanja.</p>
13.	
	<p>P: Rastavne i suprotne rečenice. V: Tema: »Život u gradu«. Složene rečenice. Diktat, prevođenje.</p>
14.	
	<p>P: Gradacione rečenice. Eksplikativne rečenice.</p>

	V: Preneseno značenje glagola kretanja. Slušanje tekstova i provjera razumijevanja. Analiza rečenica.
15.	P: Sistematizacija gradiva, kompletna analiza proste i nezavisnosložene rečenice. V: Diktat. Ponavljanje.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalni metod predavanja uz korištenje power point prezentacija i interneta; grupni rad; interaktivno razmatranje problema; metod individualnih vježbi i rješavanja zadataka na satu, kao i samostalno rješavanje zadataka kod kuće. Zajednička analiza zadaće. Pisanje, čitanje, prevođenje zadataka, diskusija. Gdje god je moguće, kontrastiranje ruskog i b, h, s jezika.																																
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <ul style="list-style-type: none"> • TEORIJSKI DIO <table border="1" data-bbox="461 1335 1435 1747"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Dolasci, aktivnost na satu, domaće zadaće, zadaci</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za 1 i 2 pišu pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procent (v. Skalu koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procent 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Dolasci, aktivnost na satu, domaće zadaće, zadaci	25	25									Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																														
1.	Polusemestralni ispit	25	25																														
2.	Završni ispit pismeni	25	25																														
3.	Završni ispit usmeni	25	25																														
4.	Dolasci, aktivnost na satu, domaće zadaće, zadaci	25	25																														
Ukupno: 100 bodova			100%																														

nosi bodova prema skali ocjenjivanja;

- za 3 - usmeni ispit - analiziraju se određene rečenice (15) i odgovara na 2 teorijska pitanja iz pređenog gradiva (10).
 - Student ima pravo na tri izostanka.
 - Studentima se boduju zadaće i aktivnost na satu.
 - Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena.
- VJEŽBE

R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
1.	Polusemestralni ispit	25	25%
2.	Završni ispit pismeni	25	25%
3.	Završni ispit usmeni	25	25%
4.	Dolasci, aktivnost na satu, domaće zadaće, zadaci	25	25%
Ukupno: ___100___ bodova			100%

Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:

- Za 1 studenti pišu pismeni test
- Za 2 studenti rade pismeni ispit koji se sastoji od diktata (5 bodova), eseja (5 bodova), prijevoda (5 bodova) i testa (10 bodova). Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja.
- 3 - usmeni ispit – sastoji se od čitanja i prevođenja teksta i pitanja iz gramatike (10 bodova), razgovora na zadanu temu (5 bodova), provjere usvojene leksike - rječnik - (5 bodova), provjere stihova i prepričavanja (5 bodova).
- Student ima pravo na tri izostanka.
- Studentima se boduju zadaće i aktivnost na satu.
- Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena.

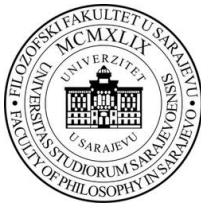
Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz teorijskog dijela (sintaksa) i ocjene iz vježbi; teorijski dio nosi 60%, a praktični 40%. Obje ocjene moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).

Skala ocjenjivanja

Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:

- a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;
- b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;
- c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;
- d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;
- e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;
- f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.

Literatura	<p><i>P: Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kardanova, M. A. (2009) Russkij sintaksis. Moskva: Flinta, Nauka. 2. Valgina, N. S. (2000) Sintaksis sovremennogo russkogo jazyka. Moskva: Agar (dostupno online) 3. Švedova, N. Ju., V. V. Lopatin (ur.). (1989) Kratkaja russkaja grammatika, Moskva: Russkij jazyk. 4. Koževnikova, L. P., N. E. Nekora (2017) Grammatikon. Moskva: Russkij jazyk, Kursy. <p><i>V: Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 5. Antonova, V. E., M. M. Nahabina, A. A. Tolstyh (2007) Doroga v Rossiju, učebnik russkogo jazyka. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 6. Makova, M. N., O. A. Uskova (2016) V mire ljudej. Audirovanie. Govorenje. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 7. Makova, M. N., O. A. Uskova (2017) V mire ljudej. Pis'mo. Govorenje. Sankt-Peterburg: Zlatoust.
	<p>P: DOPUNSKA:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Švedova, N. Ju. (ur.). (2000) Russkaja grammatika. T.2, Moskva: Akademija nauk. 2. Palić, I. (2000). Sintaksa. U: Jahić Dž., Halilović, S., Palić I. Gramatika bosanskoga jezika. Zenica: Dom štampe. 3. Kolesova, D. V., A. A. Haritonov (2016) Zolotoe pero. Posobie po razvitiju navykov pis'mennoj reči. Sankt-Peterburg: Zlatoust. <p>V: Dopunska:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Arkad'eva, E. V., G. V. Gorbanevskaja, N. D. Kirsanova, I. B. Marčuk (2001) Kogda ne pomogajut slovari... Praktikum po leksike sovremennogo russkogo jazyka dlja inostrancev i rossijskih studentov-filologov. Čast' pervaja. Moskva: DIK. 2. Jegorova, A. F. (2018) Trudnye slučai ruskoj grammatiki. Sbornik upražnenij po ruskomu jazyku kak inostrannomu. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 3. Laskareva, E. R. (2018) <i>Progulki po ruskoj leksike</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 4. Rječnici, časopisi i sl.
Napomene	Literatura se po potrebi može proširivati na predavanjima i vježbama.



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 6 (Sintaksa zavisnosložene rečenice)				
Šifra/kod	FIL SLA 327	Status (obavezni ili izborni)	OBAVEZNI	ECTS	9
Ciklus studija		Semestar	6.	Ak. godina	2022/2023., 2023/2024., 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen ruski jezik 5 (Sintaksa ruskog jezika).				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski, hrvatski, srpski i ruski.				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: 253 263	Termin konsultacija	Utorak 12-14 Četvrtak 12-14	
Saradnik	Ime i prezime	Mr. Safet Kešo Viši ass. Dženana Hajdarpasić, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: safet.keso@ff.unsa.ba kesosaf@yahoo.com dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: 253 168	Termin konsultacija	Srijeda 13-15 h Četvrtak 12-15 h Ponedjeljak 10 – 12 h Četvrtak 9 – 12 h	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar _____; vježbe <u>6</u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Proučavaju se tipovi zavisnoločene rečenice (raščlanjene i neraščlanjene), asindetske rečenice i upravni/neupravni govor. U okviru predmeta ukazuje se na pojave ekspresivne sintakse. Provodi se analiza složenih i višestrukosloženih rečenica. Vježbe prate predavanja, a uključuju sintaksičku analizu, različite tipove vježbi i zadataka, kao i prevođenje sa ruskog i na ruski jezik.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	P: Cilj ovog predmeta jeste dalje sticanje znanja iz sintakse ruskoga jezika iz sfere zavisnosložene rečenice, kao i upoznavanje sa tipovima tuđeg govora i njegovim sintaksičkim osobinama u ruskom jeziku. V: Cilj vježbi je razvijanje svih jezičkih vještina (čitanje,				

	pisanje, slušanje, govorenje) i osposobljavanje studenata za što bolju komunikaciju.
Ishodi učenja	<p>P: Studenti/-ice će nakon odslušanog predmeta moći analizirati složene rečenice u ruskom jeziku i odrediti njihov tip, podtip gdje je to moguće, odrediti veznike i vezničke riječi i napisati shemu složene rečenice.</p> <p>Moći će odrediti koji veznici su neutralni, a koji stilski ili semantički markirani.</p> <p>Na kraju semestra moći će analizirati i napisati shemu višestrukosloženih rečenica.</p> <p>Moći će prebaciti upravni govor u neupravni i obrnuto. Moći će uočiti razlike između pisanja upravnog govora u ruskom i našem jeziku.</p> <p>Steći će osnovna teorijska znanja o složenim rečenicama u ruskom jeziku i o pojmu „tuđeg govora“ i moći primijeniti ta znanja.</p> <p>V: Studenti/-ice će nakon odslušanih vježbi razviti i unaprijediti svoje komunikacijske vještine. Moći će pročitati, razumjeti, napisati, prevesti i u govoru upotrijebiti obrađeni leksički materijal. Moći će demonstrirati tačnu upotrebu gramatičkih pravila u pisanoj i usmenoj komunikaciji. Moći će diskutirati, polemizirati i komentirati na ruskom jeziku na teme obrađene tokom nastave.</p>

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	<p>P: Zavisnosložene rečenice. Osnovne karakteristike. Raščlanjene i neraščlanjene rečenice. Vezni i vezničke riječi. Korelativne riječi. Podjela rečenica.</p> <p>V: Tekstovi: <i>Быстрее, выше, сильнее! Олимпийские игры.</i> Leksički minimum na temu <i>Sport.</i></p>
2.	<p>P: Mjesne i vremenske rečenice.</p> <p>V: Analiza rečenica. Rusija. Gledanje kraćeg filma.</p>
3.	<p>P: Uzročne i posljedične rečenice.</p> <p>V: Časovi istorije i kulture. Dikat, rad na lektiri.</p>
4.	<p>P: Namjerne (finalne) rečenice.</p> <p>V: Emisija.</p> <p>Jurij Ševčuk: <i>В последнюю осень.</i> Vladimir Visocki: <i>Песня о друге.</i></p>
5.	<p>P: Dopusne rečenice.</p> <p>V: Prijevodi, analize, diktat.</p>

6.	P: Pogodbene rečenice V: Priča: <i>Голос и глаз</i> . Diktat, analize rečenica.
7.	P: Načinske i poredbene rečenice. V: Prijevodi. Teme: <i>Univerzitet, Fakultet, Učionica</i> . Ruska romansa.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	P: Izrične (objekatske rečenice) V: Anketa. Leksički minimum na temu <i>Образование</i> . Diktat.
10.	P: Atributske i apozitivne rečenice. Kvalitativno-kvantitativne rečenice. V: Analiza rečenica. Tema: <i>Prednosti i nedostaci interneta</i> .
11.	P: Ostali tipovi neraščlanjenih zavisnosloženih rečenica. V: Prijevodi, lektira. Diktat. Film i razgovor o filmu.
12.	P: Bezvezničke rečenice. Tipologija. V: Analiza rečenica. Dan pobjede.
13.	P: Višestrukosložena rečenica. Sheme, podjele. V: Premijera u Boljšom teatru. Fragmenti intervjuja iz novina <i>Аргументы и Факты</i> .
14.	P: Tuđi govor. Upravni, neupravni i slobodni neupravni govor. V: Tema: <i>Putovanja</i> . Informacije o zemljama, hotelima, turističkim firmama. Način traženja obilazaka, aviokarata, hotela, viza.
15.	P: Rekapitulacija – kompleksna sintaksička analiza. V: Ponavljanje. Diktat. Analiza rečenica. Prijevodi.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Predavanja (frontalni metod), interaktivna nastava, zajedničko rješavanje zadataka, priprema zadaće kod kuće.</p> <p>Pisanje, čitanje, prevođenje sa ruskog i na ruski jezik, rješavanje zadataka (individualno i grupno), diskusija.</p> <p>Kontrastivna analiza ruskih i bosanskih, hrvatskih, srpskih složenih rečenica, kao i tipova upravnog govora.</p> <p>Power point prezentacija, korištenje interneta, priprema tabela i drugo.</p>
---	--

<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p>																																						
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na satu, domaće zadaće, zadaci</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: <u>100</u> bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na satu, domaće zadaće, zadaci	17	17									Ukupno: <u>100</u> bodova			100%		
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																			
	1.	Polusemestralni ispit	25	25																																			
	2.	Završni ispit pismeni	25	25																																			
	3.	Završni ispit usmeni	25	25																																			
	4.	Redovni dolasci	8	8																																			
	5.	Aktivnost na satu, domaće zadaće, zadaci	17	17																																			
Ukupno: <u>100</u> bodova			100%																																				
<p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p>																																							
<p>TEORIJSKI DIO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za 1 i 2 pišu pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procent (v. Skalu koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procent nosi bodova prema skali ocjenjivanja; • za 3 - usmeni ispit - čita se dio teksta na ruskom jeziku (maksimalno 5 bodova), analizira određena rečenica (10) i odgovara na 2 teorijska pitanja iz pređenog gradiva (10). • Usmenom ispitu pristupaju samo ako polože pismeni dio. • Student/-ica ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija 5 bodova; maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova) i aktivnost na satu (7). • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. 																																							
<p>VJEŽBE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za 1 studenti pišu pismeni test. • Za 2 studenti rade pismeni ispit koji se sastoji od diktata (5 bodova), eseja (5 bodova), prijevoda (5 bodova) i testa (10 bodova). Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja. • Usmeni ispit se sastoji od čitanja i prevođenja teksta i pitanja iz gramatike (10 bodova), razgovora na zadanu temu (5 bodova), provjere usvojene leksike - rječnik - (5 bodova), provjere stihova i prepričavanja tekstova (5 bodova). • Student ima pravo na tri izostanka. • Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova) i aktivnost na satu (7 bodova). • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. 																																							
<p>Napomena: Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz teorijskog dijela (sintaksa) i ocjene iz vježbi; teorijski dio nosi 60%, a praktični 40%.</p>																																							

	<p>Obje ocjene moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).</p>
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
<p>Literatura</p>	<p><i>Obavezna</i> Predavanja:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Krjučkov, S. E., Maksimov, Lju. E. (1977). Sintaksis složnogo predloženija, Moskva. 2. Švedova, , N. Ju., Lopatin, V. V. (ur.). (1989) Kratkaja ruskaja grammatika. Moskva: Russkij jazyk. 3. Valgina, N. S. (2000) Sintaksis sovremennogo ruskogo jazyka. Moskva: Agar 4. Koževnikova, L. P., Nekora, N. E. (2017) Grammatikon. Moskva: Russkij jazyk, Kursy <p>Vježbe:</p> <ol style="list-style-type: none"> 5. Antonova, V. E., Nahabina, M. M., Tolstyh, A. A. (2007) Doroga v Rossiju, učebnik ruskogo jazyka 3. Pervyj uroven' – II. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 6. Makova, M. N., Uskova, O. A. (2016) V mire ljudej. Audirovanie. Govorenje. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 7. Laskareva, E. R. (2018) Progulki po ruskogj leksike. Sankt-Peterburg: Zlatoust.

	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none">1. Palić, I. (2000). Sintaksa. U: Jahić Dž., Halilović, S., Palić I.. Gramatika bosanskoga jezika. Zenica: Dom štampe.2. Kolesova, D. V., A. A. Haritonov (2016) Zolotoe pero. Posobie po razvitiju navykov pis'mennoj reči. Sankt-Peterburg: Zlatoust.
Napomene	Po potrebi se proširuje Literatura za određene teme (predmetni nastavnik je donosi i/ili kopira).



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 7 (Funkcionalna stilistika)				
Šifra/kod	FIL SLA 414	Status (obavezni ili izborni)	OBAVEZNI	ECTS	11
Ciklus studija	2.	Semestar	1.	Ak. godina	2022/2023., 2023/2024., 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	UPISAN DRUGI CIKLUS STUDIJA				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski, hrvatski, srpski i ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Telefon: Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: 253 263	Termin konsultacija	Utorak 12-15 Četvrtak 12-14	
Saradnik	Ime i prezime	Viši ass. Dženana Hajdarpasić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: 253 168	Termin konsultacija	Ponedjeljak 12-15 Utorak 12-14	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 _____; seminar _____; vježbe ___4___				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Detaljno se obrazlaže predmet funkcionalne stilistike, pojam funkcionalnih stilova, te daje klasifikacija funkcionalnih stilova. Proučavaju se pojedini stilovi, njihovi podstilovi i žanrovi u ruskom jeziku, uz poređenje sa bosanskim, hrvatskim, srpskim jezikom.</p> <p>Posmatraju se jezički nivoi sa aspekta stilistike, kao i ekspresivnost jezičkih kategorija.</p> <p>Vježbe prate predavanja, a uključuju funkcionalnostilističke analize tekstova te različite tipove vježbi i zadataka.</p>				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>P: Cilj ovog predmeta jeste dvojak - teorijski i praktičan. Na teorijskom planu cilj je sticanje znanja iz stilistike, posebno iz funkcionalne stilistike. Na praktičnom planu studenti/-ce se upoznaju sa različitim funkcionalnim stilovima ruskog jezika. Bitno je razvijanje stilističke kompetencije i performanse, što je često bilo zapostavljeno kod učenja stranog jezika.</p> <p>V: Cilj vježbi je da studenti razvijaju svoju komunikacijsku kompetenciju na što</p>				

	<p>višem nivou. U radu sa tekstovima, različitim vježbama, audio i video materijalima studenti podjednako razvijaju sve jezičke djelatnosti (čitanje, pisanje, slušanje, govorenje).</p>
Ishodi učenja	<p>P: Studenti/-ce će poznavati osnovne termine funkcionalne stilistike, njen predmet i osnovne jedinice i moći dati njihove osnovne definicije. Moći će nabrojati funkcionalne stilove ruskog jezika, njihove podstilove i žanrove. Moći će odrediti kojem funkcionalnom stilu pripada određeni tekst, kojem podstilu i žanru i reći na osnovu kojih osobina se to vidi na svakom jezičnom nivou. Steći će znanja o fonostilistici, leksičkoj stilistici (sinonimi, homonimi, antonimi, paronimi, frazemi, krilatice, poslovice i izreke) i gramatičkoj stilistici ruskog jezika (stilistika imenica, zamjenica, pridjeva i glagola). Moći će rješavati vježbe koje se odnose na stilogena sredstva po tim nivoima proučavanja. Moći će prevesti tekstove raznih FS na b/h/s i sami napisati jednostavnije tekstove koji pripadaju pojedinim funkcionalnim stilovima.</p> <p>V: Studenti/-ce će usvojiti leksiku šireg obima, leksiku iz različitih oblasti (ekonomija, marketing, umjetnost, bankarstvo, kiparstvo). Moći će reproducirati obrađeni materijal u govoru i u pismu, moći će prevesti različite vrste tekstova. Usavršit će svoje komunikacijske vještine.</p>

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	P: Stilistika i njen predmet. Stilem. Osnovni pravci. Predmet funkcionalne stilistike. Funkcionalna stilistika ruskog jezika. V: Tekst: <i>Кому на Руси жить хорошо?</i> Frazеologija.
2.	P: Funkcionalni stilovi savremenog ruskog jezika. V: Izražavanje neodređenog odgovora, izražavanje razočarenja, neslaganja, čuđenja.
3.	P: Administrativni stil. Naučni funkcionalni stil. Osobine. Podstilovi i žanrovi. V: Diktat. Analiza tekstova.
4.	P: Žurnalistički i publicistički stil. V: Diskusija: Socijalna nejednakost. Analiza tekstova.
5.	P: Razgovorni stil. V: Diktat. Analiza, prijevodi. Gledanje kraćeg filma.
6.	P: Književnoumjetnički stil. Specifičnosti. Podstilovi i žanrovi. V: Čitanje i prijevod tekstova različitih stilova. Glagoli <i>любоваться, восхищаться, наслаждаться</i> .
7.	P: Sakralni stil. Reklamni stil. V: Tema: »Spomenici u mom gradu«. Analiza tekstova.
8.	Provjera znanja studenata. Polusemestralni test.
9.	P: Fonostilistika. Stilovi izgovora u ruskom jeziku. Glasovni simbolizam.

	V: Diktat, čitanje i prevođenje.
10.	P: Leksička stilistika. Funkcionalno-stilsko i ekspresivno raslojavanje leksike ruskog jezika. V: Žargon, strane riječi, internet leksika.
11.	P: Morfološka stilistika. Funkcionalno-stilsko i ekspresivno raslojavanje morfoloških kategorija. Stilističke varijante. V: Oglasi za posao. Sastavljanje CV-ja. Diktat. Vježba na tekstovima.
12.	P: Sintaksička stilistika. Sintaksostilemi. Funkcionalno-stilske i ekspresivne sintaksičke varijante. V: Prijevodi i analize.
13.	P: Tekstualna stilistika. Tekstostilemi. V: Leksika na temu <i>Kino</i> . Frazeologija.
14.	P: Funkcionalni stilovi i prevođenje. V: Gledanje emisije i komentari. Prevođenje tekstova.
15.	P: Rekapitulacija i sistematizacija gradiva. V: Ponavljanje.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalni metod predavanja uz korištenje power point prezentacija i interneta; grupni i samostalni rad; interaktivno razmatranje problema; metod individualnih vježbi i rješavanja zadataka na satu, kao i samostalno rješavanje zadataka kod kuće. Pisanje, čitanje, prevođenje zadataka, diskusija. Gdje god je moguće, kontrastiranje ruskog i b, h, s jezika, posebno tamo gdje se podstilovi i žanrovi FS razlikuju.
---	---

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra
(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)

Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:

1. TEORIJSKI DIO

R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
1.	Polusemestralni ispit	25	25
2.	Završni pismeni ispit	25	25
3.	Završni usmeni ispit	25	25
4.	Dolasci i aktivnost na satu	15	15
5.	Samostalne zadaće	10	10
Ukupno: 100bodova			100%

Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:

- Za 1 i 2 studenti pišu pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procent (v. skalu koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procent nosi bodova prema skali ocjenjivanja;
- za 3 - usmeni ispit - čita se i prevodi dio teksta na ruskom jeziku (maksimalno 5 bodova), analizira određeni tekst (10) i odgovara na 2 teorijska pitanja iz pređenog gradiva (10).
- Boduju se redovni dolasci na predavanja (7) i aktivnost na satu (8).
- Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova).
- Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena.

2. VJEŽBE

R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
1.	Polusemestralni ispit	25	25
2.	Završni pismeni ispit	25	25
3.	Završni usmeni ispit	25	25
4.	Dolasci i aktivnost na satu	15	15
5.	Samostalne zadaće	10	10
Ukupno: 100bodova			100%

- Za 1 studenti pišu test
- Za 2 studenti rade ispit koji se sastoji od diktata (8 bodova), prijevoda (8 bodova), i testa (9 bodova). Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja.
- 3 - Usmeni ispit se sastoji od čitanja i prevođenja teksta (10 bodova), i konverzacije i pitanja (15 bodova).
- Boduju se redovni dolasci na predavanja (7) i aktivnost na satu (8).

	<ul style="list-style-type: none"> • Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova). • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. <p>Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ove ocjene i ocjene iz vježbi; ocjena za teorijski dio nosi 60%, za vježbe 40%. Obje moraju biti pozitivne - po 55% od ukupnog broja bodova.</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>P: Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Romanova, N. I., Filippov, A. V. (2006) Stilistika i stili. Učebnoe posobie. Slovar'. Moskva: Flinta, MPSI. 2. Katnić-Bakaršić, M. (2007). Stilistika. Drugo izdanje. Sarajevo: Tugra. 3. Tošović, Branko. Materijali za Stilistiku ruskog jezika (dostupno kod predmetnog nastavnika) <p><i>V: Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kumbaševa, Ju. A. (2015) Osnovy stilistiki ruskogo jazyka. Kratkij kurs i praktikum dlja inostrancev. Moskva: Russkij jazyk. Kursy. 2. Laskareva, E. R. (2018) Progulki po russkoj leksike. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 3. Skorohodov, L. Ju., Horohordina, O. V. (2004) Okno v Rossiju; učebnoe posobie po ruskomu jazyku kak inostrannomu dlja prodvnutogo etapa. Čast' pervaja. Sankt-Peterburg: Zlatoust. <p><i>P: Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Odincov, V.V. (2006) Stilistika teksta. Izd.3-e. Moskva: KomKniga. 2. Silić, J. (2006) Funkcionalni stilovi hrvatskoga jezika. Zagreb: Disput. 3. Kolesova, D. V., A. A. Haritonov (2016) Zolotoe pero. Posobie po razvitiju navykov pis'mennoj reči. Sankt-Peterburg: Zlatoust. <p>NAPOMENA: TOKOM SEMESTRA DAJE SE I DODATNA LITERATURA ZA POJEDINE TEME – ČASOPISI, KATNIĆ-BAKARŠIĆ, M. STILISTIKA DRAMSKOG DISKURSA RJEČNICI</p>

	<p>ITD. NASTAVNIK OBEZBJEĐUJE LITERATURU KOJA NIJE ŠIRE DOSTUPNA)</p> <p><i>V: Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none">1. Skorohodov, L. Ju., Horohordina, O. V. (2004) Okno v Rossiju; učebnoe posobie po ruskomu jazyku kak inostrannomu dlja prodvnutogo etapa. Čast' vtoraya. Sankt-Peterburg: Zlatoust.2. Stojaković, S. (2007) Russkij jazyk dlja biznesmenov so slovarjom. Beograd: Zavod za udžbenike.
Napomene	



UNIVERZITET U SARAJEVU –
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Kultura i civilizacija 1				
Šifra/kod	FIL SLA 111	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	3
Ciklus studija	I	Semestar	1.	Ak. godina	2022/2023., 2023/2024., 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Upisana prva (1.) godina prvog (I.) ciklusa studija				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	Adijata Ibrišimović-Šabić			Ponedjeljak 14–16 Utorak 13–14 Četvrtak 11–12 i 14–15
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	Jelena Bavrka			Srijeda 9–11 Petak 9–12
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1; seminar 1; vježbe_____				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Osnovni geografski podaci o Ruskoj Federaciji: vremenske zone, glavni grad(ovi), rijeke, planine, jezera i mora, klima. Zajednica neovisnih država. Državni simboli – himna, zastava, grb. Društveno uređenje. Predkršćanski period, paganstvo, primanje kršćanstva. Folklor i usmena književnost. Običaji. Kijevska Rusija. Pismenost, razvoj pisane književnosti, ljetopisanje. Period feudalne rascjepkanosti i mongolskog jarma; kneževine i gradovi-republike; Moskovija.</p> <p>Predstavljanje umjetničkih djela (operna, baletna, književna, arhitekturna) u vizuelnom, audio i/ili video obliku koja prate istorijski razvoj, pružajući potpuniju sliku određene istorijsko-kulturne epohe.</p>				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente s osnovnim podacima vezanim za historiju, kulturu i civilizaciju Rusije. Prezentirati proces formiranja ruskog civilizacijskog modela kroz historijsko-kulturni presjek.				
Ishodi učenja	Znanje: Opisati najvažnije geografske osobnosti Ruske Federacije te objasniti promjene društvenog uređenja i ustroja Rusije kroz povijest; Interpretirati temeljne postulate svjetonazora drevnih Slavena; Usporediti periode procvata i zastoja (mongolski jaram) u kulturnom razvoju Rusije te zaključivati o vanjskim i unutarnjim faktorima koji su uticali na kulturno-povijesne i civilizacijske zaokrete;				

	<p>Argumentirano interpretirati (re)prezentaciju najvažnijih povijesnih zbivanja i kulturnih prevrata u različitim medijima (slikarstvo, arhitektura, film, književnost). Vještine: Prikazati proces nastanka Ruske države te spoznati uzroke i posljedice pokršćavanja Rusije i prelaska na monoteističku religiju; Uočavati leksiku i definirati važne pojmove. Kompetencije: Analizirati naučeno i primijeniti u praksi; Upravlјati informacijama tijekom samostalnog rada.</p>
--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	S: Rusija – opći geografski podaci. Interesantne činjenice o Rusiji. Državni simboli. Domaće zadaće.
2.	P: Istočni Slaveni, predkršćanski period, paganstvo.
3.	P: Drevni slavenski panteon. S: Studentske prezentacije na temu <i>Rusija danas</i> . Diskusija.
4.	P: Slavenska božanstva. S: Studentske prezentacije na temu drevnoslavenska vjerovanja i običaji.
5.	P: Ruske kneževine. Kijevska Rusija. Ustanak Drevljana, Svjatoslav. S: Materijali na maternjem i odabrani kraći odlomci na ruskom jeziku.
6.	P: Primanje kršćanstva, knez Vladimir. Usmena narodna književnost. "Byliny". Procvat Kijevske Rusije. Drevnoruska kultura (IX – prva polovina XIII vijeka).
7.	S: Dugometražni crtani film „Knez Vladimir“. Ponavljanje gradiva: kviz.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	P + S: Jaroslav Mudri, Sveti Boris i Gleb. Vladimir Monomah, Nestor, ljetopisi. Materijali na maternjem i odabrani kraći odlomci na ruskom jeziku.
10.	P: Period feudalne rascjepkanosti i mongolskog jarma, kneževine i gradovi-republike. Jurij Dolgorukij.
11.	S: Književnost i kultura perioda feudalne rascjepkanosti. Odabrani kraći odlomci na ruskom jeziku.
12.	P: Mongolsko-Tatarski jaram (XIII – XV vijek). Džingis – kan. Aleksandar Nevski.
13.	P: Ivan Kalita, Dmitrij Donski. S: Kraće dokumentarne emisije na ruskom jeziku. Diskusija.
14.	P: Kultura Rusije od XIII do XV vijeka. S: Kultura Rusije od XIII do XV vijeka. Odabrani kraći odlomci na ruskom jeziku. Rad na tekstu. Ponavljanje gradiva.
15.	P: Nastanak ruske centralizirane države. S: Kraće dokumentarne emisije. Kviz.

16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	
18.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	U predavanjima se kombinira frontalna metoda sa audio-vizuelnim odabranim materijalom na ruskom jeziku. Grupni i individualni i individualizirani rad. Studentske prezentacije na odabrane teme. Uz čitanje i prevođenje odabranih tekstova sa ruskog jezika, koristi se ReQuest metoda, pitanja i odgovora (rad u parovima), diskusije o odabranim citatima ili video isječcima.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="477 772 1451 1150"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>5</td> <td>5%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učešće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>20</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Seminarski rad</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit</td> <td>50</td> <td>50%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri izostanka – maksimalan broj bodova (5). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. Uvjet za potpis: da student ima minimalno 3 osvojena boda. • Aktivnost tokom semestra (10 bodova – 10% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje ili prezentaciju na određenu temu na satu i učešće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja: student postiže bodove za tačne odgovore u testu. Pitanja su kombinirana: nastavi rečenicu, odaberi tačan odgovor i esejska pitanja. • Seminarski rad: prema pravilima akademskog pisanja ocjenjuju se svi relevantni segmenti rada od gramatičke i pravopisne tačnosti do sustavnog i argumentiranog izlaganja, ideje, strukture rada, metodologije, načina citiranja i tehnike izrade seminarskog rada. • Finalni ispit: student postiže bodove za tačne odgovore u testu. Pitanja su kombinirana: nastavi rečenicu, odaberi tačan odgovor. Težište je na esejskim pitanjima. <p>Napomena: -</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	5	5%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učešće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	10	10%	3.	Polusemestralna provjera znanja	20	20%	4.	Seminarski rad	15	15%	5.	Finalni ispit	50	50%	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	5	5%																										
2.	Aktivnosti tokom semestra (učešće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	10	10%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	20	20%																										
4.	Seminarski rad	15	15%																										
5.	Finalni ispit	50	50%																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										

Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> <p>Po završetku redovnih zimskih i ljetnih ispitnih rokova, kao i poslije jesenjeg ispitnog roka, rezultati ispita objavljuju se na WEB stranici Fakulteta. Rezultati ispita moraju biti objavljeni po svim segmentima vrednovanja znanja studenata, u skladu sa Zakonom i Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta. Zbog zaštite privatnosti, rezultati ispita ne smiju se objavljivati po imenima studenata nego pod brojem indeksa.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Syrov, S. N. (1975) <i>Stranicy istorii. Kniga dlja čtenija na russkom jazyke</i>. Moskva: Russkij jazyk. 2. Stojnić, Mila. (1994) <i>Ruska civilizacija</i>. Beograd: ČIP ŠTAMPA. 3. Вишняков, С. А (2019) <i>Культура России от Древней Руси до наших дней</i>. Москва: Флинта. 4. Вишняков, С. А (2012) <i>Культура России в историческом ракурсе</i>. Москва: ФЛИНТА: Наука. <p><i>Dodatna</i></p> <p>Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uводит će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p>
Napomene	<p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU –
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Kultura i civilizacija 2				
Šifra/kod	FIL SLA 112	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	Jednopedmetni studij: 3 Dvopedmetni studij: 2
Ciklus studija	I	Semestar	2.	Ak. godina	2022/2023, 2023/2024, 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	v. as. Jelena Bavrka, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 1; seminar: 0; vježbe: 1				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Rusija u 16. vijeku. Ivan Grozni. Vrijeme smutnje – 17. vijek. Boris Godunov i Dmitrij Samozvanac. Dvorska kultura 18. vijeka. Petar I. Veliki i Katarina II. Velika. Rusija prije revolucije i Rusija za vrijeme revolucije. Period stvaranja i postojanja Sovjetske Rusije (osobnosti sovjetskog života i sovjetskog čovjeka). Posttotalitarna Rusija. Suvremeno doba (praćenje aktuelnih zbivanja vezanih za kulturu, ekonomiju, sport i sl.). Predstavljanje umjetničkih djela (opernih, baletnih, književnih, slikarskih, arhitekturnih) koja prate historijski razvoj u audio i/ili video obliku.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente s osnovnim podacima vezanim za historiju, kulturu i civilizaciju Rusije od 16. stoljeća do danas. Studenti trebaju usvojiti što širu sliku o ruskom civilizacijskom modelu.				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći: <ul style="list-style-type: none"> Opisati historijsko-kulturne pojave u Rusiji u 16. vijeku te objasniti 				

	<p>povezanost sa štamparskom djelatnošću;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tumačiti razdoblje 17. vijeka u Rusiji stavljajući u odnos vrijeme smutnje i raskol ruske crkve; • Prikazati reforme Petra Velikog i argumentirano ih objasniti; • Opisati Rusiju na prijelazu iz 18. u 19. vijek detaljno nabrajajući važne historijske ličnosti; • Protumačiti ključne datume i ključne pojmove 19. vijeka te analizirati razvojni put nauke i kulture tog vremena; • Razlikovati karakteristike Sovjetske Rusije i Posttotalitarne Rusije; • Objasniti pojave suvremenog doba na području nauke, kulture, umjetnosti; • Protumačiti osobenosti ruskih praznika i običaja te ruske nacionalne kuhinje.
--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	P: Rusija u 16. vijeku. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
2.	P: Vladavina i reforme Ivana IV. Groznog. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
3.	P: Književno-historijski spomenici 16. vijeka. Stoglav, Domostroj i dr. Štampanje knjiga. Publicistika. V: Studentske prezentacije: Nauka i umjetnost.
4.	P: 17. vijek u Rusiji. Vrijeme smutnje. Dmitrij Samozvanac. Stjepan Razin. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
5.	P: Raskol ruske crkve. Protopop Avakum. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
6.	P: Reforme Petra Velikog. Osnivanje Petrograda. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
7.	P: Poltavaska bitka. Europeizacija Rusije. S: Ponavljanje gradiva. Kviz.
8.	Provjera znanja studenata
9.	P: Rusija 18. vijeka. Katarina Velika. Velikani 18. vijeka: Radiščev i Lomonosov. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
10.	P: Otadžbinski rat 1812. Napoleonski rat. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.

11.	P: Dekabristički ustanak. Carska autokratija. Razvoj nauke i kulture u 19. vijeku. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
12.	P: Ruska revolucija 1905. i Oktobarska revolucija 1917. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
13.	P: Sovjetska Rusija. Izgradnja socijalizma. Kulturna revolucija. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
14.	P: Posttotalitarna Rusija. V: Studentske prezentacije: Nauka i umjetnost.
15.	P: Suvremeno doba. Nauka, kultura i umjetnost. Veliki ruski naučnici: kemičar Mendeljejev, ruski Nobelovci. V: Studentske prezentacije: Ruska nacionalna kuhinja, Praznici i običaji u Rusiji. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	U predavanjima se kombinira frontalna metoda sa audio-vizuelnim materijalom na ruskom jeziku. Grupni i individualni i individualizirani rad. Studentske prezentacije na odabrane teme. Rad u paru. Diskusija.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>5</td> <td>5%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (sudjelovanje u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>35</td> <td>35%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Seminarski rad</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit</td> <td>35</td> <td>35%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri izostanka – maksimalan broj bodova (5). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	5	5%	2.	Aktivnosti tokom semestra (sudjelovanje u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	10	10%	3.	Polusemestralna provjera znanja	35	35%	4.	Seminarski rad	15	15%	5.	Finalni ispit	35	35%	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	5	5%																										
2.	Aktivnosti tokom semestra (sudjelovanje u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	10	10%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	35	35%																										
4.	Seminarski rad	15	15%																										
5.	Finalni ispit	35	35%																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										

	<ul style="list-style-type: none"> • Aktivnost tokom semestra (10 bodova – 10% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje ili prezentaciju na određenu temu na satu i učešće u diskusiji. • Polusestrialna provjera znanja: student postiže bodove za tačne odgovore u testu. Pitanja su kombinirana: nastavi rečenicu, odaberi tačan odgovor i esejska pitanja. • Seminarski rad: prema pravilima akademskog pisanja ocjenjuju se svi relevantni segmenti rada od gramatičke i pravopisne tačnosti do sustavnog i argumentiranog izlaganja, ideje, strukture rada, metodologije, načina citiranja i tehnike izrade seminarskog rada. • Finalni ispit: student postiže bodove za tačne odgovore u testu. Pitanja su kombinirana: nastavi rečenicu, odaberi tačan odgovor. Težište je na esejskim pitanjima.
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> <p>Po završetku redovnih zimskih i ljetnih ispitnih rokova, kao i poslije jesenjeg ispitnog roka, rezultati ispita objavljuju se na WEB stranici Fakulteta. Rezultati ispita moraju biti objavljeni po svim segmentima vrednovanja znanja studenata, u skladu sa Zakonom i Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta. Zbog zaštite privatnosti, rezultati ispita ne smiju se objavljivati po imenima studenata nego pod brojem indeksa.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Syrov, S. N. (1975) <i>Stranicy istorii</i>. Kniga dlja čtenija na ruskom jazyke. Moskva: Russkij jazyk. <p><i>Dodatna:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Čuto, Eugenija. (2009) <i>Kratkij kurs istorii Rosii dlja govorjaščih na horvatskom jazyke s praktikumom i kompakt-diskom</i>. Zadar: Sveučilište. 2. Podlesnik, Blaž. (2008) <i>Kratki pregled ruske kulturne zgodovine</i>. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, Oddelek za slavistiko. 3. Stojnić, Mila. (1994) <i>Ruska civilizacija</i>. Beograd: ČIP ŠTAMPA. 4. Вишняков, С. А (2019) <i>Культура России от Древней Руси до наших дней</i>. Москва: Флинта. 5. Вишняков, С. А (2012) <i>Культура России в историческом ракурсе</i>. Москва: ФЛИНТА: Наука.
Napomene	<p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU –
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u rusku književnost				
Šifra/kod	FIL SLA 151	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	6
Ciklus studija	I	Semestar	1.	Ak. godina	2022/2023, 2023/2024, 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Upisan 1. semestar I ciklusa studija.				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	Adijata Ibrišimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija	Ponedjeljak 14–16 Utorak 13–14 Četvrtak 11–12 i 14–15	
Saradnik	Ime i prezime	Jelena Bavrka			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E- mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija	Srijeda 9–11 Petak 9–12	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar _____;		vježbe 2		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Historijski pregled ruske književnosti XIX vijeka. Najznačajnije odlike perioda punog romantizma u Rusiji (društvene okolnosti nastanka, filozofske i književno-teorijske implikacije, izražajna obilježja romantizma, tematske preokupacije romantičara, temeljni kritički stavovi i mišljenja). Stjecanje jasne slike o osobnostima poetskog izraza ovog pokreta u Rusiji u kontekstu europskog romantizma kroz djela najznačajnijih predstavnika, ali i pjesnika koji su u godinama kada je romantizam izgubio svoju izvornu svježinu i izraz nastavili pisati u tom duhu u drugoj polovini XIX vijeka.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Pružiti studentima osnovnu informaciju o predmetu proučavanja nauke o književnosti, različitim perspektivama i pristupima predmetu proučavanja, osnovama teorije književnosti, uz upotrebu i objašnjavanje osnovne terminologije na maternjem i ruskom jeziku. Upoznati studente sa osnovnim pristupima književnom djelu sa fokusom na imanentnoj metodi.				
Ishodi učenja	Znanje: Razumijevat će i prepoznavati leksiku te poetske motive; Opisati kada i pod kojim uvjetima je nastao novi umjetnički pravac u Rusiji na razmeđu XVIII i XIX vijeka; Izdvojiti temeljne filozofsko-estetske ideje koje su uticale na ruske pjesnike te prepoznavati ideje u pojedinim djelima; Nabrojati stilske osobnosti				

	<p>romantičarske poezije te u konkretnim tekstovima samostalno prepoznavati kako ključne tematske, tako i stilske osobenosti romantizma; Usporediti sličnosti i razlike u stvaralaštvu među pojedinim pjesnicima iste epohe, što stoje u neposrednoj vezi s određenim društvenim previranjima u Rusiji prve polovine XIX vijeka (prije i poslije tzv. Dekabrističkog ustanka).</p> <p>Vještine: Prevoditi kraće lirske tekstove (ili odabrane odlomke) s ruskog na maternji jezik.</p> <p>Kompetencije: Analizirati romantičarsku liriku (na osnovi tzv. imanentne metode bit će u stanju ponuditi samostalnu argumentiranu interpretaciju pojedinih pjesama na temelju analize).</p>
--	---

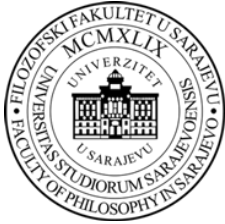
Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	P: Upoznavanje sa predmetom, temama kolegija, zadacima, obavezama i načinima provjere znanja. Pregled ruske književnosti do XIX vijeka – historiografska skica. V: O književnosti. Provjera prethodnih znanja studenata o stilskim formacijama i književnim pravcima. Periodizacija ruske književnosti do kraja XIX vijeka.
2.	P: Socio-društveni kontekst Rusije na prelazu između XVIII i XIX vijeka. Ruski klasicizam i sentimentalizam (osnovne informacije o pravcima, glavni predstavnici). V: Lirika po izboru. Čitanje i prevođenje (Deržavin, Radiščev, Karamzin, Krylov).
3.	P: Romantizam. Ruski romantizam. Predstavnici ruskog romantizma. V: Lirika. Čitanje, prevođenje, analiza, interpretacije, diskusija (Žukovski, Batjuškov, Gribojedov).
4.	P: Filozofske osnove estetike romantizma. Osnovne informacije o idejama Kanta, Fihtea, Šelinga. Romantizam kao stilska formacija. Osnovne odrednice. V: Domaće zadaće (eseji, referati, izlaganja, prezentacije). Ponavljanje.
5.	P: A. S. Puškin. Ličnost i djelo. Puškin kao »Adam ruske književnosti« i »početak svih početaka«. V: Upoznavanje s imanentnim pristupom književnom djelu. Analiza lirike. (<i>Ja Vas ljubil...</i>) Diskusija. Domaća zadaća: <i>Ja pomnju chudnoe mgnovenie...</i> Romantičarske teme: ljubav.
6.	P: Periodizacija Puškinovog stvaralaštva. Poetika. V: Rad na Puškinovoj lirici. Čitanje, prevođenje. Uvod u interpretaciju lirike na osnovu analize. Primjena stečenih znanja. Eseji, izlaganja, prezentacije, diskusije.
7.	P: Puškinova poezija. Osnovni tematski krugovi Puškinove lirike. Poetika. V: Rječnici. Primjena stečenih znanja na konkretnim tekstovima. Kviz.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	P: M. J. Ljermontov. Ličnost i djelo. V: Rad na konkretnim tekstovima. Čitanje, prevođenje.
10.	P: M. J. Ljermontov. Poetika. Tematika. V: Izbor iz lirike. Čitanje i prevođenje. Primjena stečenih znanja. Analiza, interpretacija.
11.	P: Puškin i Ljermontov. Sličnosti i razlike. Tema ljubavi i slobode. V: Rad na konkretnim tekstovima. Čitanje, prevođenje, primjena stečenih znanja. Domaće zadaće. Diskusija.

12.	P: Puškin i Ljermontov. Autopoetička lirika. Uloga pjesnika. Pjesnik genij i pjesnik prorok. V: Domaće zadaće. Poezija po izboru. Interpretacije uz primjenu stečenih teorijskih znanja. Diskusija.
13.	P: Poezija druge polovine XIX vijeka. Realistička poezija, socijalni motivi. V: Poezija po izboru. Čitanje, prevođenje, analiza, interpretacije. Evaluacija i samoevaluacija. Njekrasovljeva <i>Trojka</i> .
14.	P: N. A. Njekrasov. V: Izbor iz poezije N. A. Njekrasova. Slušanje. Čitanje, prevođenje, interpretacija i diskusija. Domaće zadaće.
15.	Ponavljjanje gradiva pred završni ispit. Izlaganja, prezentacije, domaće zadaće. Diskusija. Evaluacija. Rječnici. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Koristi se frontalna metoda u predavanjima; metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovora. Cilj je potaći studente da razvijaju performativne i oratorske vještine, kako bi shvatili vrijednost i važnost usmenog izražavanja i verbalne komunikacije. Prema potrebi, postepeno se uvode drugi mediji: auditivni (čitanje na stranom jeziku izvornog govornika uz provjeravanje razumijevanja teksta; uglazbljeni stihovi i poezija – uz temu odnosa poezije i muzike) – metoda slušanja i razumijevanja; vizuelni (npr. poetski teatar, scenske izvedbe i performansi – uz obaveznu analizu i diskusiju; kraći dokumentarni filmovi vezani za pojedine teme kolegija).</p> <p>Prema dinamici izvođenja kolegija, uz pojedine nastavne jedinice koriste se i druge metode nastavnog rada – grupni rad, individualni i individualizirani rad.</p>																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učešće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Finalni ispit – pismeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit – usmeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učešće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%	5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	10	10%																										
2.	Aktivnosti tokom semestra (učešće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																										
4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%																										
5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										

	<ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (10). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. • Aktivnost tokom semestra (15 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, rješavanje zadataka na satu, izlaganja, prezentacije i učešće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepozna i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književno-historijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobnosti književnog roda i vrste. • Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit – usmeni – Boduje se tečno i izražajno čitanje odabranog kraćeg odlomka ili lirske pjesme na ruskom jeziku. Boduje se sposobnost interpretativnog čitanja. U usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova. <p>Napomena: -</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova. <p>Po završetku redovnih zimskih i ljetnih ispitnih rokova, kao i poslije jesenjeg ispitnog roka, rezultati ispita objavljuju se na WEB stranici Fakulteta. Rezultati ispita moraju biti objavljeni po svim segmentima vrednovanja znanja studenata, u skladu sa Zakonom i Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta. Zbog zaštite privatnosti, rezultati ispita ne smiju se objavljivati po imenima studenata nego pod brojem indeksa.</p>

Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Lešić, Zdenko (2005), <i>Teorija književnosti</i>, Sarajevo. 2. Stojnić, M., ur. (1976), <i>Ruska književnost</i>, knjiga I, Sarajevo/Beograd. 3. Stojnić, M. (1972), <i>Ruski pisci XIX i XX vijeka</i>, knjiga I, Sarajevo. 4. <i>Desjat' russkih poetov</i> (1979), Kniga dlja chtenija s kommentariem na anglijskom jazyke, Moskva.
	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Abramovich, G.L. (1975), <i>Vvedenie v literaturovedenie</i>. Prosveshchenie, Moskva. 2. Škreb/Stamać. (1997), <i>Uvod u književnost</i>. Zagreb. 3. Tomaševski, B. (1972), <i>Teorija književnosti. Poetika</i>. Srpska književna zadruka, Beograd. 4. Flaker, A. (1965), <i>Ruski klasici XIX stoljeća</i>. Školska knjiga, Zagreb. 5. Flaker, A. (1976), <i>Stilske formacije</i>. Liber, Zagreb. 6. Pospelov, G.N. (1972), <i>Istorija ruskoj literatury XIX veka</i>. Vysshaja shkola, Moskva; 7. Sokolov, A. N. (1965), <i>Istorija ruskoj literatury XIX veka</i>, tom I. Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta, Moskva. (ili neka druga Istorija ruske književnosti XIX vijeka – odabrani odlomci).
Napomene	<p>Uz pojedine nastavne teme i jedinice uvođit će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr. Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna.</p> <p>Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>



SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski klasici XIX vijeka 1				
Šifra/kod	FIL SLA 152	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	Jednopedmetni studij: 6 Dvopedmetni studij: 3
Ciklus studija	I	Semestar	2.	Ak. godina	2022/2023, 2023/2024, 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	v. as. Jelena Bavrka, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 2; seminar: 0; vježbe: jednopedmetni 2, dvopedmetni 0				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u veliku rusku klasičnu književnost XIX vijeka: razvoj i historija ruske književnosti, društveno-historijski kontekst, društvena previranja u Rusiji, pojava i razvoj proznih žanrova u ruskoj književnosti. Procvat klasičnog ruskog romana. Čitanje i interpretiranje djela vrhunskih autora XIX vijeka pri čemu se posebna pažnja posvećuje razumijevanju pojmova kao što su: „naturalna škola“, realizam, roman, roman u stihu, epistolarni roman, „suvišni čovjek“, „mali čovjek“ i sl.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente sa nastankom i razvojem realizma u prvoj polovini XIX vijeka preko najreprezentativnijih djela ruskih klasika. Osvijestiti društveno-historijske uvjete koji su doveli do nastanka ove stilske formacije. Znati periodizirati realizam u ruskoj književnosti („naturalna škola“, sociološka i psihološka struja ruskog realizma, kritički realizam, visoki realizam) te znati na koji način pojedina djela otjelovljuju osnovne preokupacije svoje epohe.				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći: <ul style="list-style-type: none"> Objasniti u kojim društveno-historijskim prilikama je došlo do pojave i razvoja realizma; 				

	<ul style="list-style-type: none"> • Izdvojiti najreprezentativnija djela razdoblja zajedno sa njihovim autorima; • Razlikovati periode realizma u ruskoj književnosti, navesti osobenosti svakoga te ih staviti u odnos; • Pisati samostalne interpretativne eseje; • Praktično primjenjivati književnoteorijsko znanje stečeno radom na tekstualnoj građi.
--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	P: Poezija druge polovine XIX vijeka. Pjesnici lirske apstrakcije. Fet i Tjutčev. V: Romantizam (ponavljanje). Izbor iz poezije A. Feta. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
2.	P: Pjesnici lirske apstrakcije. Fet i Tjutčev. V: Izbor iz poezije F. Tjutčeva. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
3.	P: <i>Jevgenij Onjegin</i> . Roman u stihu. Realističke tendencije. »Ogledalo ruskog društva«. V: Puškin: <i>Jevgenij Onjegin</i> – dva pisma. Domaće zadaće.
4.	P: Ljermontov: <i>Junak našeg doba</i> . Prvi psihološki roman u Rusa. V: Odabrani odlomci iz Ljermontovljevog romana <i>Junak našeg doba</i> .
5.	P: Onjegin i Pečorin kao preteče »suvišnog čovjeka«. Začetak teme »suvišnog čovjeka« u ruskoj književnosti XIX vijeka. V: Puškinov <i>Jevgenij Onjegin</i> u različitim medijima (opera, film, drama). Domaće zadaće, diskusija, prezentacije.
6.	P: Tema suvišnog čovjeka. Turgenjev: <i>Ruđin</i> . Hercen: <i>Tko je kriv?</i> V: Odabrana mjesta iz romana <i>Tko je kriv?</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
7.	P: Gončarov: <i>Oblomov</i> . Suvišni čovjek na koncu razvojnog puta. Pojam »oblomovštine«. V: Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, domaće zadaće. Kviz.
8.	Provjera znanja studenata
9.	P: Naturalna škola. Gogolj: <i>Mrtve duše</i> . Satirično, groteskno, simbolično. V: Gogolj <i>Mrtve duše</i> . Odabrani odlomci na ruskom jeziku. Hiperbola, satira, groteska. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
10.	

	P: Gogolj: <i>Mrtve duše</i> . Roman-poema. Problematika žanra. V: Gogolj <i>Mrtve duše</i> . Odabrani odlomci na ruskom jeziku. Hiperbola, satira, groteska. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
11.	P: Kritički realizam. Saltikov-Ščedrin: <i>Gospoda Golovljevi</i> . Hronika krize društva i raspada porodičnih odnosa. Satira, groteska. Gogoljevski tradicija. V: Gogoljev <i>Šinjel</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
12.	P: Tema malog čovjeka. Gogolj: <i>Šinjel</i> . Akakije Akakijevič. V: Gogoljev <i>Šinjel</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
13.	P: Tema malog čovjeka. Dostojevski: <i>Bijedni ljudi</i> . Makar Djevuškin. Polemika sa Gogoljem. V: Boris Ejhenbaum <i>Kako je napravljen Gogoljev Šinjel?</i> Čitanje, diskusija.
14.	P: <i>Bijedni ljudi</i> . Epistolarni roman. Rehabilitacija sentimentalnog principa. V: Akakije Akakijevič i Makar Djevuškin – konkretan rad na tekstu.
15.	P: Ponavljanje gradiva pred završni ispit. Kritička literatura. Diskusija. Interpretacije. V: Ponavljanje gradiva pred završni ispit. Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, domaće zadaće. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalna metoda. Metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni rad: pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda.																								
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="margin-left: 40px;"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Finalni ispit – pismeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit – usmeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%	5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																						
1.	Redovni dolasci	10	10%																						
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%																						
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																						
4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%																						
5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%																						

	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: right; width: 60%;">Ukupno: 100</td> <td style="text-align: right; width: 40%;">100%</td> </tr> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (10). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. • Aktivnost tokom semestra (15 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, rješavanje zadataka na satu, izlaganja, prezentacije i učešće u diskusiji. • Polusestrialna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književnohistorijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobenosti književnog roda i vrste. • Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusestrialna provjera znanja). • Finalni ispit – usmeni – Boduje se tečno i izražajno čitanje odabranog kraćeg odlomka ili lirske pjesme na ruskom jeziku. Boduje se sposobnost interpretativnog čitanja. U usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova. 	Ukupno: 100	100%
Ukupno: 100	100%		
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> <p>Po završetku redovnih zimskih i ljetnih ispitnih rokova, kao i poslije jesenjeg ispitnog roka, rezultati ispita objavljuju se na WEB stranici Fakulteta. Rezultati ispita moraju biti objavljeni po svim segmentima vrednovanja znanja studenata, u skladu sa Zakonom i Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta. Zbog zaštite privatnosti, rezultati ispita ne smiju se objavljivati po imenima studenata nego pod brojem indeksa.</p>		

Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Flaker, A. (1965), <i>Ruski klasici XIX stoljeća</i>. Školska knjiga, Zagreb. 2. Kusturica, N. (2017), „Ljermontovljev <i>Junak našeg doba</i>“, u: <i>Doticaji i suočenja I</i>. 2. izdanje, str. 11–18, Slavistički komitet, Sarajevo. 3. Kusturica, N. (2002) „Rehabilitacija sentimentalnog principa u romanu <i>Jadnici</i> F. M. Dostojevskog“, str. 29–36, u: <i>Doticaji i suočenja II</i>. Filozofski fakultet, Sarajevo. 4. Stojnić, M., ur. (1976), <i>Ruska književnost</i>, knjiga I i II. Svjetlost/Nolit, Sarajevo/Beograd. 5. Stojnić, M. (1972), <i>Ruski pisci XIX i XX vijeka</i>, knjiga I. Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo. <p><i>Dodatna</i></p> <p>Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uводит će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p>
Napomene	<p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski klasici XIX vijeka 2				
Šifra/kod	FIL SLA 253	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	7
Ciklus studija	I	Semestar	3.	Ak. godina	2022/2023, 2023/2024, 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Upisan 3. semestar I ciklusa studija.				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	Adijata Ibrišimović-Šabić			Ponedjeljak 14–16 Utorak 13–14 Četvrtak 11–12 i 14–15
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adjata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	Jelena Bavrka			Srijeda 9–11 Petak 9–12
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 1;		vježbe 2		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Na predavanjima studenti proširuju znanje o osnovnim oblicima književnog teksta. Upoznaju se s kraćim proznim pripovjednim vrstama, jednostavnim oblicima (bajka, novela, priča, pripovijest (<i>новелла, рассказ</i>) i razvojem novele i priče u Rusiji. Nadalje, studenti se upoznaju sa teorijskim postavkama žanra romana i posebno sa Bahtinovom teorijom polifonijskog romana. Student treba da stekne jasnu spoznaju o pojmovima kao što su: književni lik, individualizacija, uopštavanje, ideal, tema i ideja, siže i kompozicija i da se upozna s osnovama strukture književnog teksta.</p> <p>Seminar će poticati studente na samostalan rad s tekstem te ih uputiti na književnoteorijske tekstove koji će im pomoći u interpretaciji.</p>				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Proširiti spoznaju o ruskim klasicima XIX vijeka. Upoznati studente s osnovama naratologije, razvojem pripovjednih žanrova u ruskoj književnosti i nastankom i razvojem ruskog klasičnog romana. Posebna pažnja posvećuje se pojmovima kao što su: narativna poezija, epska poezija, balada, romansa, poema, kraće prozne pripovjedne vrste (novela, priča, pripovijest). Teorija romana. Upoznavanje problematike književnog žanra, savladavanje pojmova i terminologije na maternjem i ruskom jeziku. Praktično korištenje književnoteorijskih termina pri analizi književne građe.</p>				

Ishodi učenja	<p>Po završetku kolegija student će moći:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Definirati temeljne pojmove i opisati književne vrste; • Komparirati elemente monološkog i polifonijskog romana; • Prepoznati poetička načela pojedinih pisaca i njihovih djela; • Objasniti promjene unutar jednog književnog žanra (poema; roman); • Temeljito obrazložiti poznate teorije romana s fokusom na Bahtinovu teoriju; • Samostalno izvesti/izvoditi analizu djela te argumentirano i sustavno pristupati interpretaciji; • Pisati samostalne interpretativne eseje.
---------------	---

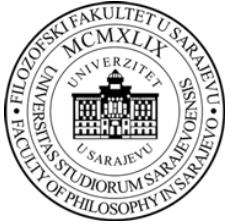
Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	P: Puškinove južne poeme. Ljermontovljeve romantičarske poeme.
	S i V: Narativna poezija, epska poezija, balada, romansa, poema. Romantičarska poema. Zadaće.
2.	P: O romanu. Pristupi. Historija razvoja ruskog romana XIX vijeka. Od naturalne škole do razvijenog realizma. Puškin, Ljermontov (ponavljanje).
	S i V: Romantičarska poema. Puškinovi <i>Cigani</i> . Čitanje, prevođenje. Rad na tekstu. Analiza.
3.	P: Puškin <i>Kapetanova kći</i> . Prvi povijesni roman u Rusa.
	S i V: Tretman romantičarske ideje apsolutne slobode u Puškinovim <i>Ciganima</i> . Interpretacije. Diskusija.
4.	P: Ruski roman kao antiroman. Gogolj.
	S i V: Ljermontovljevi <i>Demon</i> . Interpretacije. Diskusija. Domaće zadaće.
5.	P: Kritički realizam. Turgenjev <i>Očevi i djeca</i> .
	S i V: Intertekstualnost i intermedijalnost <i>Demona</i> . (Milton, Bajron, Gete, Vrbelj).
6.	P: Kritički realizam. Turgenjev <i>Očevi i djeca</i> . Bazarov i nihilizam.
	S i V: <i>Brončani konjanik</i> . Čitanje, prevođenje, rad na tekstu. Domaće zadaće.
7.	P: Diskusija: Ruski realistični roman: ljubavna priča i socijalno-društveni kontekst. Turgenjev <i>Očevi i djeca</i> : sukob generacija i/ili idejni konflikti.
	S i V: <i>Brončani konjanik</i> . Tematika, simbolika. Tema »malog čovjeka«. <i>Brončani konjanik</i> i »petrogradski tekst«. Kviz.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	P: Turgenjev <i>Plemićko gnijezdo</i> .
	S i V: Novela, priča, pripovijest. Ciklizacija priča. <i>Bjelkinove priče</i> . Domaće zadaće.
10.	P: Monološki i polifonijski roman. Ideja kod Dostojevskog (Bahtin). Ključne ideje

	romana <i>Zločin i kazna</i> . S i V: Puškinova proza. <i>Bjelkinove priče</i> . Socijalno-psihološka analiza. Domaće zadaće. Diskusija.
11.	P: Dostojevski. <i>Zločin i kazna</i> kao polifonijski roman. S i V: Puškinova proza. <i>Bjelkinove priče</i> . Socijalno-psihološka analiza. Diskusija.
12.	P: Tolstoj. <i>Ana Karenjina</i> . Kompozicija romana. Žanrovske odlike. Sistem likova, karakterizacija, odnosi... S i V: Domaće zadaće. Puškinova proza.
13.	P: Tolstoj. <i>Ana Karenjina</i> . Teme: ljubav, porodica, brak; »žensko pitanje«; društvo i pojedinac; istina i laž S i V: »Puškin u poetskom čitanju«. <i>Bjelkinove priče</i> . Diskusija.
14.	P: Diskusija: Život i svijet. Tolstoj. <i>Ana Karenjina</i> . S i V: Domaće zadaće. »Puškin u poetskom čitanju«. Diskusija.
15.	P: Diskusija: Rusija kod Dostojevskog i Tolstoja. S i V: Rekapitulacija gradiva pred završni ispit. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Koristi se frontalna metoda u predavanjima; metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni zadaci. Pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda.			
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:			
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
	1.	Redovni dolasci	5	5%
	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	10	10%
	3.	Polusemestralna provjera znanja	20	20%
	4.	Seminarski rad	15	15%
	5.	Finalni ispit – pismeni	25	25%
	6.	Finalni ispit – usmeni	25	25%
	Ukupno: 100 bodova			100%

	<p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (5). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. • Aktivnost tokom semestra (10 bodova – 10% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje i/ili prezentaciju na satu i učešće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost, logička podjela teksta eseja i stilski prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilski obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepozna i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književno-historijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobenosti književnog roda i vrste. • Seminarski rad: prema pravilima akademskog pisanja ocjenjuju se svi relevantni segmenti rada od gramatičke i pravopisne tačnosti do sustavnog i argumentiranog izlaganja, ideje, strukture rada, metodologije, načina citiranja i tehnike izrade seminarskog rada. • Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit - usmeni: u usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova (25). <p>Napomena: -</p>
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova. <p>Po završetku redovnih zimskih i ljetnih ispitnih rokova, kao i poslije jesenjeg ispitnog roka, rezultati ispita objavljuju se na WEB stranici Fakulteta. Rezultati ispita moraju biti objavljeni po svim segmentima vrednovanja znanja studenata, u skladu sa Zakonom i Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta. Zbog zaštite privatnosti, rezultati ispita ne smiju se objavljivati po imenima studenata nego pod brojem indeksa.</p>

Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Grechnev, V. Ja. (1979), <i>Russkij rasskaz konca XIX-XX veka. Problematika i poetika zhanra</i>. Nauka, Leningrad. 2. Shmid, V. (1996), <i>Proza Pushkina v poeticheskom prochtenii. 'Povesti Belkina'</i>, SpbGU, Sankt-Peterburg. 3. Stojnić, M., ur. (1976), <i>Ruska književnost</i>, knjiga I i II. Svjetlost/Nolit, Sarajevo/Beograd. 4. Stojnić, M. (1972), <i>Ruski pisci XIX i XX vijeka</i>, knjiga I. Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Jolles, A. (2000), <i>Jednostavni oblici</i>. Matica hrvatska, Zagreb. 2. Lešić, Z. (2005), <i>Teorija književnosti</i>. Sarajevo Publishing, Sarajevo. 3. Lotman, J. (2001), <i>Struktura umjetničkog teksta</i>. Alfa, Zagreb. 4. Propp, V. (1982), <i>Morfologija bajke</i>. Prosveta, Beograd. 5. Solar, M. (1989), <i>Teorija proze</i>. SNL, Zagreb.
Napomene	<p>Uz pojedine nastavne teme i jedinice uvođit će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p> <p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna.</p> <p>Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>



SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Poetika ruskog romana (i ruska drama XIX vijeka)				
Šifra/kod	FIL SLA 254	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	Jednopedmetni studij: 8 Dvopedmetni studij: 4
Ciklus studija	I	Semestar	4.	Ak. godina	2022/2023, 2023/2024, 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	v. as. Jelena Bavrka, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 2; seminar: 1; vježbe: jednopedmetni 2, dvopedmetni 0				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Bahtinova teorija polifonijskog romana. Tumačenje pojmova: samosvijest, dijalog, karneval, karnevaleskno. Teorija romana-epopeje. Pripovijedna ruska književnost XIX vijeka (Gogolj, Turgenjev, Tolstoj, Čehov). Specifičnosti dramskog žanra: teorijske postavke uopće i teorijske postavke kod Rusa, razvoj drame u Rusiji sa težištem na drami XIX vijeka (od Puškinovog <i>Borisa Godunova</i> i tzv. „malih tragedija“ do stvaranja ruskog nacionalnog dramskog teatra u djelima A. Ostrovskog). Tolstoj dramaturg. Čehovljeva lirska drama.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Produbiti i proširiti znanje o ruskoj književnosti upoznavajući studente sa novim, originalnim tipom romana i drame koje su stvorili ruski klasični pisci XIX vijeka. Paralelnim praćenjem razvoja drame i romana studentima dati detaljniji prikaz šarolikosti ruske književnosti ovog razdoblja. Analizom konkretnih djela pružiti teorijsku podlogu za razumijevanje poetike ruskog romana, pripovijedne književnosti i ruske drame.				

Ishodi učenja	<p>Po završetku kolegija student će moći:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Protumačiti teorije i pojmove koji bitno određuju shvaćanje romana; • Odrediti temeljne specifičnosti pripovijednog žanra na konkretnim tekstovima iz ruske književnosti; • Opisati karakteristike dramskog žanra u Rusiji u XIX vijeku služeći se usvojenim teorijskim znanjem te konkretnim primjerima dramskih tekstova obrađenih na nastavi; • Samostalno pristupiti izradi interpretativnih eseja; • Ispitati nove književnومjetničke tekstove i interpretirati ih na osnovi usvojenih pojmova i teorija.
---------------	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	P: Tolstoj. <i>Rat i mir</i> .
	V: Gogolj pripovjedač: <i>Večeri u seocetu kraj Dikanjke; Mirgorod</i> . Od narodne smjehovne kulture do »smijeha kroz suze«. Gogoljevo djelo u drugim medijima.
2.	P: Tolstoj. <i>Rat i mir</i> .
	V: Gogolj: <i>Petrogradske priče</i> : »Nevski prospekt«, »Šinjel«. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija. Domaće zadaće.
3.	P: Junak i autorska pozicija u monološkom i polifonijskom romanu. (Tolstoj i Dostojevski).
	V: Gogolj: <i>Petrogradske priče</i> : »Nos«, »Portret«, »Zapisi luđaka«. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
4.	P: Ideja kod Dostojevskog (Bahtin): <i>Idiot, Zli dusi, Braća Karamazovi...</i> Diskusija.
	Domaće zadaće. V: Turgenjev. Priče po izboru (<i>Proljetne vode, Asja, Mumu i dr.</i>). Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.
5.	P: Žanrovske karakteristike romana Dostojevskog: <i>Braća Karamazovi</i> . Oblast ozbiljno-smiješnog, karnevalizacija (Bahtin).
	V: Tolstoj pripovjedač: <i>Smrt Ivana Iljiča, Tri smrti, Otac Sergij</i> i druge priče po izboru. Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.
6.	P: Dijalog kod Dostojevskog na primjeru pročitanih romana.
	V: Čehov pripovjedač: <i>Smrt činovnika, Dama s psetancetom, Ana o vratu</i> i druge priče po izboru. Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.
7.	P: Poetika romana Tolstoja i Dostojevskog. Rusija kod Dostojevskog i Tolstoja.
	V: Čehov pripovjedač: <i>Stepa, Paviljon br. 6</i> i druge priče po izboru. Čitanje,

	prevođenje, interpretacija, analiza. Kviz.
8.	Provjera znanja studenata
9.	P: Razvoj drame u Rusiji (historiografska skica). Romantičarska drama. Ljermontov: <i>Maskarada</i> . V: Puškinove <i>Male tragedije</i> – poetska, tematska, motivska analiza.
10.	P: Žanr tragedije. Puškin: tragedija <i>Boris Godunov</i> ; male tragedije <i>Vitez škrtica</i> , <i>Mocart i Salijeri</i> , <i>Kameni gost</i> , <i>Pir za vrijeme kuge</i> . V: Puškinove <i>Male tragedije</i> – poetska, tematska, motivska analiza.
11.	P: Žanr komedije. Gogoljeva komedija: <i>Revizor</i> i <i>Ženidba</i> . Gogoljev „smijeh kroz suze“. V: Gogoljeva <i>Ženidba</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.
12.	P: Ostrovski - tvorca ruske nacionalne drame. Osobnosti drama Ostrovskog: <i>Šuma</i> i još jedna drama po izboru: <i>Oluja</i> ; <i>Talenti i obožavaoci</i> ; <i>Bez krivice krivi</i> ; <i>Sirotinja nije grijeh</i> . V: Gogoljeva <i>Ženidba</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza. Diskusija.
13.	P: Ruska drama na putu ka Čehovu. Njekrasov: <i>Jesenja dosada</i> . Turgenjev: <i>Večer u Sorrentu</i> i/ili <i>Mjesec dana na selu</i> . Lav Tolstoj dramski pisac: <i>Carstvo mraka</i> i/ili <i>Živi leš</i> . V: Ostrovski – drama i film <i>Snjeguročka</i> .
14.	P: Čehov dramaturg. Vodvilji, šale, farse, jednočinke. Dekanonizacija žanra. Čehovljeve »velike« drame. Počeci. <i>Ivanov</i> . Osobnosti Čehovljeve lirske drame: <i>Galeb</i> . V: Čehov – drame po izboru. Rad na tekstu. Čitanje, analiza, interpretacija.
15.	Čehov: <i>Ujka Vanja</i> ; <i>Tri sestre</i> ; <i>Višnjik</i> . V: Čehov od <i>Ivanova</i> do <i>Višnjika</i> . Diskusija.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave	Frontalna metoda. Metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interkativna metoda. Individualni rad: pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena
-------------------------	--

(oblici i metode)	metoda.																																
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="479 325 1453 745"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>5</td> <td>5%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>20</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Seminarski rad</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit – pismeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td>Finalni ispit – usmeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: 100</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (5). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. • Aktivnost tokom semestra (10 bodova – 10% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje i/ili prezentaciju na satu i učesće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepozna i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književnohistorijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobenosti književnog roda i vrste. • Seminarski rad: prema pravilima akademskog pisanja ocjenjuju se svi relevantni segmenti rada od gramatičke i pravopisne tačnosti do sustavnog i argumentiranog izlaganja, ideje, strukture rada, metodologije, načina citiranja i tehnike izrade seminarskog rada. • Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit - usmeni: u usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova (25). 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	5	5%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	10	10%	3.	Polusemestralna provjera znanja	20	20%	4.	Seminarski rad	15	15%	5.	Finalni ispit – pismeni	25	25%	6.	Finalni ispit – usmeni	25	25%	Ukupno: 100			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																														
1.	Redovni dolasci	5	5%																														
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	10	10%																														
3.	Polusemestralna provjera znanja	20	20%																														
4.	Seminarski rad	15	15%																														
5.	Finalni ispit – pismeni	25	25%																														
6.	Finalni ispit – usmeni	25	25%																														
Ukupno: 100			100%																														
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se																																

	<p>i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> <p>Po završetku redovnih zimskih i ljetnih ispitnih rokova, kao i poslije jesenjeg ispitnog roka, rezultati ispita objavljuju se na WEB stranici Fakulteta. Rezultati ispita moraju biti objavljeni po svim segmentima vrednovanja znanja studenata, u skladu sa Zakonom i Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta. Zbog zaštite privatnosti, rezultati ispita ne smiju se objavljivati po imenima studenata nego pod brojem indeksa.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Anikst, A. (1972), <i>Teorija drame v Rossii ot Pushkina do Chehova</i>. Nauka, Moskva. 2. Bahtin, M. (1967), <i>Problemi poetike Dostojevskog</i>. Nolit, Beograd. Ili: Bahtin, M. (2020), <i>Problemi poetike Dostojevskoga</i>. Sveučilište u Zadru, Zadar. 3. Bašović, A. (2008), <i>Čehov i prostor</i>. Sterijino pozorje, Novi Sad. 4. Grechnev, V. Ja. (1979), <i>Russkij rasskaz konca XIX-XX veka. Problematika i poetika zhanra</i>. Nauka, Leningrad. 5. Hristić, J. (1981), <i>Čehov dramski pisac</i>. Nolit, Beograd. 6. Ibrišimović –Šabić, Adijata (2020), <i>Čehov u Sarajevu. Djela Antona Pavloviča Čehova u svjetlu bosanskohercegovačke književne i pozorišne kritike</i>. Slavistički komitet, Sarajevo. Elektronsko izdanje (2019) dostupno na: http://www.ff-eizdavastvo.ba/Books/Cehov-u-Sarajevu.pdf 7. Kusturica, Nazif (2011), „Stota godišnjica Čehovljeve smrti“, u: <i>Doticaji i suočenja III</i>, str. 54-61, Slavistički komitet, Sarajevo. 8. <i>Ot Nekrasova do Chehova. Russkaja dramaturgija vtoroj poloviny XIX veka</i>. (1984), sost., vstup. st. i komment. N. Tarhovej, Pravda, Moskva. 9. Stojnić, M., ur. (1976), <i>Ruska književnost</i>, knjiga I i II. Svjetlost/Nolit, Sarajevo/Beograd. 10. Stojnić, M. (1972), <i>Ruski pisci XIX i XX vijeka</i>, knjiga I. Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo. <p><i>Dodatna</i></p> <p>Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uvođit će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p>
Napomene	<p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>



SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruska književnost XX vijeka 1				
Šifra/kod	FIL SLA 355	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	8
Ciklus studija	I	Semestar	5.	Ak. godina	2022/2023, 2023/2024, 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Upisan peti (5.) semestar prvog (I.) ciklusa studija.				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	Adijata Ibrišimović-Šabić			Ponedjeljak 14–16 Utorak 13–14 Četvrtak 11–12 i 14–15
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	Jelena Bavrka			Srijeda 9–11 Petak 9–12
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 1; vježbe 2				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Društveno-historijske i književne prilike na početku XX vijeka, poezija i proza ruske književnosti XX vijeka koja u ruskom društvu zadobija potpuno nove funkcije i unekoliko se suprotstavlja poetici dominantnog realizma XIX stoljeća. Od simbolizma i impresionizma preko akmeizma do futurizma, konstruktivizma i imažinizma. Ruska avangarda. Osnovni problem znanstvenoga mišljenja i izražavanja te metode moderne književne znanosti među kojima ruska komponenta zauzima istaknuto mjesto. Ruski formalisti i temelji moderne književne znanosti 20. stoljeća, Bahtinova teza o dijalogu iz 30-ih kao okosnica kulturnoga obrata 70-ih od moderne i modernizma prema postmoderni i postmodernizmu, Lotmanova semiotika kao otvaranje puta za nove kulturološke perspektive. Promjene u razvoju proze koja se našla između realističke tradicije i novog modernog izraza. Djela pisaca „znanjevaca“: A.I. Kuprin, I.A. Bunjin, L. Andrejev, M. Gorki. Poetika modernih pjesničkih pravaca, njihovi najznačajniji predstavnici i djela. Književnost perioda socijalističke revolucije i građanskog rata. Dvadesete godine kao period najveće umjetničke slobode i procvata. Avangardna književnost i umjetnost.</p>				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente s društveno-historijskim i književnim prilikama u Rusiji na razmeđu dvaju vjekova i u prvoj polovini XX vijeka. Predstaviti studentima ključne tekstove, ideje i metodu ruske znanosti o književnosti i kulturologije 20. stoljeća. Potaknuti studente na praktično				

	korištenje književnoteorijskih termina pri analizi književne građe. Argumentirano diskutirati o temeljnim tekstovima ruske književnoznanstvene misli 20. stoljeća, od formalizma (Šklovski, Ejhenbaum, Tomaševski, Tinjanov) i strukturalizma (Jakobson) preko teorije dijaloga i kulture (Bahtin) do semiotike kulture (Lotman), postmoderne misli (M. Epšejn) i kulturologije.
Ishodi učenja	<p>Po završetku kolegija student će moći:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Definirati temeljne pojmove i opisati estetske postulate na kojima počivaju pjesnički pravci početka 20. st. u Rusiji: dekadenti, simbolizam, akmeizam...; • Prepoznati poetička načela pojedinih pisaca, pojedinih djela i u okviru poetički raznorodne grupacije „znanjevaca“; • Porediti načela iz književnih manifesta; • Analizirati teorijske, deklarativne odrednice pjesničkih pravaca u odnosu na pjesničke prakse; • Samostalno izvesti/izvoditi analizu djela; • Objasniti promjenu književne paradigme u Rusiji početka 20. stoljeća; • Argumentirano i sustavno pristupati interpretaciji te pisati samostalne interpretativne eseje; • Analizirati i komentirati književno-teorijske tekstove ruskih formalista.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	P: Društvenohistorijske i književne prilike na razmeđu dvaju vijekova. Početak XX vijeka. Kriza života. Kriza misli. Kriza umjetnosti (Lena Silard).
	S i V: Rad na odabranim odlomcima na ruskom jeziku iz preporučene literature.
2.	P: Znanjevci. Dezintegracija realizma. Modernizam. Pjesnički pravci.
	S i V: Simbolizam. Ruski simbolizam. Estetske koncepcije ruskog simbolizma. Domaće zadaće.
3.	P: M. Gorki. Bosjačke pripovijetke. <i>Starica Izergilj</i> .
	S i V: Manifesti simbolizma. Glavni predstavnici. Dekadenti, stariji i mlađi simbolisti. Poezija.
4.	P: M. Gorki. <i>Makar Čudra</i> i druge priče.
	S i V: Andrej Bjeli teoretičar simbolizma. <i>Simvolizm</i> (2010.) dostupno na: http://az.lib.ru/b/belyj_a/ . (Odabrani odlomci).
5.	P: M. Gorki. Drame. <i>Na dnu</i> .
	S i V: Andrej Bjeli. Poetika, poezija. <i>Simfonije</i> (osnovna informacija). Domaće zadaće.
6.	P: M. Gorki. Drame. <i>Na dnu</i> i polemika s Dostojevskim.
	S i V: Andrej Bjeli. <i>Zlato u azuru. Pepeo. Urna</i> . Izbor iz poezije. Domaće zadaće. Diskusija.
7.	P: Ivan Bunjin. <i>Gospodin iz San Franciska</i> .

	S i V: Ponavljanje stečenih znanja o ruskom simbolizmu. Kviz.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	P: Ivan Bunjin. <i>Selo</i> . S i V: Aleksandar Blok. Ličnost i djelo. Odnos prema revoluciji (1905. i 1917.). Tri zbirke poezije kao tri faze pjesničkog razvoja: teza, antiteza, sinteza. Domaće zadaće.
10.	P: Bunjinovo <i>Selo</i> kao poema o zlu. S i V: Aleksandar Blok. Od <i>Prekrasne Dame</i> , preko <i>Neznanke</i> do ciklusa <i>Faina</i> , <i>Snježna maska</i> i <i>Karmen</i> . Izbor iz poezije.
11.	P: L. Andrejev. Umjetnički svjetovi Leonida Andrejeva. <i>Crveni smijeh</i> . Poetika užasa. Groteska. Fragmentarnost kompozicije, struja svijesti. S i V: Aleksandar Blok. Od <i>Prekrasne Dame</i> , preko <i>Neznanke</i> do ciklusa <i>Faina</i> , <i>Snježna maska</i> i <i>Karmen</i> . Izbor iz poezije.
12.	P: L. Andrejev. <i>Crveni smijeh</i> . Sinteza simbolizma i ekspresionizma. S i V: Blok. Poema o revoluciji: <i>Dvenadcat'</i> .
13.	P: L. Andrejev. <i>Juda Iskariot</i> : Jevanđelje po Judi. S i V: Blok. Poema o revoluciji: <i>Dvenadcat'</i> . Simbolika, motivi, značenja.
14.	P: L. Andrejev. <i>Juda Iskariot</i> . Judin »eksperiment«. S i V: Akmeizam. Poetika. Estetika. Manifesti. Glavni predstavnici. Domaće zadaće.
15.	P: Rekapitulacija gradiva. S i V: Ponavljanje gradiva. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Koristi se frontalna metoda u predavanjima; metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni zadaci. Pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda.
---	---

Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:

R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
1.	Redovni dolasci	10	10%
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%
4.	Finalni ispit - pismeni	25	25%
5.	Finalni ispit - usmeni	25	25%
Ukupno: 100 bodova			100%

Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra

(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)

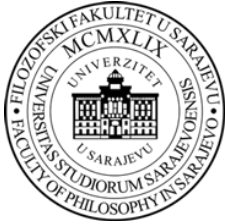
- Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (10). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje.
- Aktivnost tokom semestra (15 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje i/ili prezentaciju na satu i učesće u diskusiji.
- Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta na ruskom jeziku, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost na stranom jeziku, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književno-historijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobnosti književnog roda i vrste.
- Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja).
- Finalni ispit - usmeni: u usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju na ruskom jeziku (jedno pitanje po izboru), samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova (25).

Napomena: -

Skala ocjenjivanja

Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:

	<p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> <p>Po završetku redovnih zimskih i ljetnih ispitnih rokova, kao i poslije jesenjeg ispitnog roka, rezultati ispita objavljuju se na WEB stranici Fakulteta. Rezultati ispita moraju biti objavljeni po svim segmentima vrednovanja znanja studenata, u skladu sa Zakonom i Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta. Zbog zaštite privatnosti, rezultati ispita ne smiju se objavljivati po imenima studenata nego pod brojem indeksa.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Muratova, A. N., ur. (1983), <i>Istorija ruskoj literatury v IV tomah</i>. Tom IV, Nauka, Lenjingrad. 2. Silard, L. (1983), <i>Russkaja literatura konca XIX- nachala XX veka (1890-1917)</i>, tom I, Budapest. 3. Smirnova, L.A. (1993), <i>Russkaja literatura konca XIX – nachala XX vv</i>. Uchebnik dlja studentov pedagogičeskikh institutov i universitetov. Prosveshchenie, Moskva. 4. Stojnić, M., ur. (1976), <i>Ruska književnost</i>, knjiga II. Svjetlost/Nolit, Sarajevo/Beograd. 5. Stojnić, M. (1972), <i>Ruski pisci XIX i XX vijeka</i>, knjiga II. Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Flaker, A. (1984), <i>Ruska avangarda</i>. Liber/Globus, Zagreb. 2. Flaker, A., Ugrešić, D., ur. (1984), <i>Pojmovnik ruske avangarde</i>. Zagreb. 3. Nikolić, M. (1972), <i>Ruske poetske teme</i>. Beograd. 4. <i>Književni manifesti</i>. (1929), Lenjingrad. 5. Kusturica, N. (2017), <i>Doticaji i suočenja I</i>. Slavistički komitet, Sarajevo. 6. Kusturica, N. (2020), <i>Doticaji i suočenja II</i>. Slavistički komitet, Sarajevo. 7. Lotman, J. (1970), <i>Predavanja iz strukturalne poetike. Uvod, teorija stiha</i>. Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo. 8. Oraić-Tolić, D. (1990), <i>Teorija citatnosti</i>. Grafički zavod Hrvatske, Zagreb. 9. Oraić-Tolić, D. (1996), <i>Paradigme 20. stoljeća. Avangarda i postmoderna</i>. Zavod za znanost o književnosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, Zagreb. 10. Tinjanov, J. (1990), <i>Stihovna semantika. Arhaisti i novatori: izbor</i>. Veselin Masleša, Sarajevo. 11. Voronskij, A. (1982), <i>Izbrannye stat'i o literature</i>. Hudozhestvennaja literatura, Moskva.
Napomene	<p>Uz pojedine nastavne teme i jedinice uvodit će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p> <p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna.</p> <p>Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>



SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruska književnost XX vijeka 2				
Šifra/kod	FIL SLA 356	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	Jednopedmetni studij: 6 Dvopedmetni studij: 3
Ciklus studija	I	Semestar	6.	Ak. godina	2022/2023, 2023/2024, 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	v. as. Jelena Bavrka, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 2; seminar: 1; vježbe: jednopedmetni 1, dvopedmetni 0				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Društvene, historijske i književne prilike XX vijeka. Kulturni obrat 70-ih godina. Od moderne i modernizma prema postmoderni i postmodernizmu. Lotmanova semiotika i nove kulturološke perspektive. Rad na tekstovima ruske književnosti XX vijeka koji u svom tematskom, kompozicijskom i stilskom sloju ilustriraju bilo stilsku formaciju u kojoj su nastali i/ili na nekim razinama nagovještavaju promjenu paradigme.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Produbiti i proširiti spoznaju i znanje studenata o idejama i metodama ruske znanosti o književnosti i kulturologije 20. vijeka. Osvijestiti nove pojave kao doprinos modernoj znanosti o književnosti s jedne strane te kao okvir za razumijevanje ruske književnosti i kulture sa druge strane. Ovladati osnovnim pojmovima i pojavama perioda sa težištem na najznačajnijim djelima ruske književnosti XX vijeka.				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći: <ul style="list-style-type: none"> • Objasniti osobenosti ruske književnosti i kulture u XX vijeku; • Prepoznati poetička načela pojedinih grupacija, pisaca i djela, kao i pisaca 				

	<p>izvan formacija;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Praktično primjenjivati književnoteorijsko znanje stečeno radom na tekstualnoj građi; • Samostalno analizirati i interpretirati nove književne i književnoteorijske tekstove; • Kreirati samostalne interpretativne eseje.
--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	P: Leonid Andrejev. <i>Život Vasilija Fivijskog. Priča o sedam obješenih</i> i druga djela po izboru.
	V: Ruski simbolizam – temeljne postavke (ponavljanje).
2.	P: Andrej Belyj <i>Petrograd</i> .
	V: Andrej Belyj <i>Petrograd</i> . Čitanje, interpretacija, diskusija.
3.	P: Andrej Belyj <i>Petrograd</i> .
	V: Andrej Belyj <i>Petrograd</i> . Rad na tekstu. Primjena teorijskih znanja.
4.	P: Šolohov <i>Tihi Don</i> .
	V: Akmeizam. Ahmatova. Izbor iz poezije.
5.	P: Šolohov vs. Tolstoj: roman-epopeja. Lirizam <i>Tihog Dona</i> .
	V: Poetika Osipa Mandeljštama. Poezija »kao potencijalna kulturna paradigma«.
6.	P: Ruska avangarda. 20-e godine XX vijeka. Ruski futurizam. Osnovna načela. Manifesti. Predstavnici. Zaumna poezija.
	V: Poezija Majakovskog i drugih futurista. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
7.	P: Ruska formalna škola. Ruski formalisti: Šklovski, Ejhenbaum, Tinjanov.
	V: Majakovski – poema po izboru (<i>Oblak u pantalonama, O tome/Pro eto, Vo ves glas/Na sav glas i dr.</i>). Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija. Kviz.
8.	Provjera znanja studenata
9.	P: Avangardna proza. Piljnjak. <i>Gola godina</i> . Racionalizam kompozicije.
	V: Imažinizam. Izbor iz poezije Jesenjina. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
10.	P: Babelj. <i>Crvena konjica</i> . Specifičnost novelistike. Revolucija i <i>Crvena konjica</i> .
	V: Pjesnici izvan škola i pravaca. Izbor iz poezije Cvetajev. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.

11.	P: Pasternak. <i>Dr. Živago</i> .
	V: Pjesnici izvan škola i pravaca. Izbor iz poezije Cvetajevе. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
12.	P: Poetika Pasternakovog romana <i>Dr. Živago</i> .
	V: Izbor iz poezije Pasternaka. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
13.	P: Bulgakov. <i>Majstor i Margarita</i> . Roman u romanu.
	V: Poezija iz Pasternakovog romana <i>Dr. Živago</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
14.	P: Bulgakov. <i>Majstor i Margarita</i> . Estetski blokovi romana. Fantastični realizam. Ruski »Faust«. Etički maksimalizam ruske književnosti i Bulgakovljev roman.
	V: Ekranizacije romana <i>Dr. Živago</i> . Domaće zadaće.
15.	P: Kaverin. <i>Pred ogledalom</i> . Romani o epohi, umjetniku u ljubavi. (Bulgakov, Pasternak i Kaverin)
	V: Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, domaće zadaće. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalna metoda. Metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interkativna metoda. Individualni rad: pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Finalni ispit – pismeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit – usmeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%	5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%	Ukupno: 100			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	10	10%																										
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																										
4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%																										
5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%																										
Ukupno: 100			100%																										

	<p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (10). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. • Aktivnost tokom semestra (15 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje i/ili prezentaciju na satu i učešće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta na ruskom jeziku, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost na stranom jeziku, logička podjela teksta eseja i stilski prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilski obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književno-historijskih i književnoteorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobenosti književnog roda i vrste. • Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit - usmeni: u usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju na ruskom jeziku (jedno pitanje po izboru), samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova (25).
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> <p>Po završetku redovnih zimskih i ljetnih ispitnih rokova, kao i poslije jesenjeg ispitnog roka, rezultati ispita objavljuju se na WEB stranici Fakulteta. Rezultati ispita moraju biti objavljeni po svim segmentima vrednovanja znanja studenata, u skladu sa Zakonom i Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta. Zbog zaštite privatnosti, rezultati ispita ne smiju se objavljivati po imenima studenata nego pod brojem indeksa.</p>

Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Flaker, A. (1984), <i>Ruska avangarda</i>. Liber/Globus, Zagreb. 2. Flaker, A., Ugrešić, D., ur. (1984), <i>Pojmovnik ruske avangarde 1–9</i> i Lukarić Vukas, D. (ur.) (2021), svezak 10. (2021), Zagreb. 3. Ibrišimović-Šabić, A. (2010), <i>'Kameni spavač' Maka Dizdara i ruska književna avangarda</i>. Slavistički komitet, Sarajevo. 4. <i>Književni manifesti</i>. (1929), Lenjingrad. 5. Kusturica, N. (2017), <i>Doticaji i suočenja I</i>. 2. izdanje, Slavistički komitet, Sarajevo. 6. Kusturica, N. (2002), <i>Doticaji i suočenja II</i>. Filozofski fakultet, Sarajevo. Ili: 2. izdanje (2020), Slavistički komitet, Sarajevo. 7. Lotman, J. (1970), <i>Predavanja iz strukturalne poetike</i>. Uvod, teorija stiha. Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo. 8. Nikolić, M. (1972), <i>Ruske poetske teme</i>. Beograd. 9. Oraić-Tolić, D. (1990), <i>Teorija citatnosti</i>. Grafički zavod Hrvatske, Zagreb. 10. Oraić-Tolić, D. (1996), <i>Paradigme 20. stoljeća. Avangarda i postmoderna</i>. Zavod za znanost o književnosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, Zagreb. 11. Solar, M. (1985), <i>Mit o avangardi i mit o dekadenciji. Aspekti tumačenja proze dvadesetog stoljeća</i>. Nolit, Beograd. 12. Tinjanov, J. (1990), <i>Stihovna semantika. Arhaisti i novatori: izbor</i>. Veselin Masleša, Sarajevo. 13. Voronskij, A. (1982), <i>Izbrannye stat'i o literature</i>. Hudozhestvennaja literatura, Moskva.
	<p><i>Dodatna</i></p> <p>Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uvođit će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p>
Napomene	<p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU –
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruska proza kraja XX stoljeća				
Šifra/kod	FIL SLA 457	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	6
Ciklus studija	II	Semestar	1.	Ak. godina	2022/2023, 2023/2024, 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Upisan prvi (I.) semestar drugog (II.) ciklusa studija.				
Jezik izvođenja nastave	Ruski, bosanski, hrvatski, srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Adijata Ibrišimović-Šabić			Ponedjeljak 14–16 Utorak 13–14 Četvrtak 11–12 i 14–15
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	Jelena Bavrka			Srijeda 9–11 Petak 9–12
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar _____; vježbe 2				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Književnost kraja XX vijeka (književnost koja nastaje u periodu od 1986. godine (koja je početak značajnih promjena u društvu) do početka drugog tisućljeća) sa dvjema fazama: 1986 – 1991 i 1990-te – početak 2000-tih. Teorijski aspekti izučavanja književnosti kao sistema, ali i sinteza sa stvaralačkom praksom radi jasne historijsko-tipološke predstave o književnom procesu u Rusiji na kraju XX stoljeća. "Sentimentalni" i "romantični" realizam, uslovno-metaforička proza, tzv. "druga proza" (nastala iz tzv. <i>underground</i> proze) – njene transformacije u 1990-tim. Upoznavanje s osnovnim stilskim tokovima u postmodernoj ruskoj književnosti.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente s ruskom književnošću 80-tih i 90-tih godina XX vijeka te sociokulturnim uslovima u Rusiji ovog perioda u kojem raniji vrijednosni kriteriji iščezavaju, a novi još nisu definirani, perioda kada nestaje socijalna integritetnost i gubi se značaj kolektivnog interesa što rezultira i promjenom književne paradigme.				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći: <ul style="list-style-type: none"> • (Pr)ocijeniti estetske domete književnog procesa kraja XX vijeka u Rusiji; • Preispitati odnose i vrijednosti oficijelne i <i>underground</i> proze; • Ispitati stilsku i poetička načela; 				

- Uspostaviti odnos između tradicije i novih procesa;
- Samostalno izvesti/izvoditi analizu pojedinih djela te argumentirano i sustavno pristupati interpretaciji;
- Pisati samostalne interpretativne eseje.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	P: Društveno-socijalne okolnosti u Rusiji u drugoj polovini XX vijeka. Smjena etičkih i estetskih vrijednosti. Ruska književnost 80-ih i 90-ih godina XX vijeka, promjena književne paradigme. V: Rad na tekstu na ruskom jeziku (Nefagina).
2.	P: »Tradicionalna« realistička proza u drugoj polovini XX vijeka i naslijeđe socijalističkog realizma. Umjetničko-publicistička proza. V. Rasputin <i>Požar</i> ili V. Astaf'ev <i>Pečaljnyj detektiv</i> . Surova stvarnost i izgubljeni ideali. V: Rad na tekstu na ruskom jeziku (Nefagina).
3.	P: Elementi »žestoke« proze u Astafjevovom romanu <i>Tužni detektiv</i> . Pozicija autora. Etika i ideologija. V: Domaće zadaće.
4.	P: Solženjicin. <i>Jedan dan Ivana Denisoviča</i> . V: Dvoplane priče 1990-ih godina (<i>Abrikosovoe varen'e</i>). Domaće zadaće.
5.	P: Solženjicin. <i>Jedan dan Ivana Denisoviča</i> . V: <i>Arhipelag Gulag</i> . Odabrani odlomci.
6.	P: Sentimentalni i romantični realizam. Lj. Ulicka <i>Medeja i njena djeca</i> . Domaće zadaće. V: <i>Arhipelag Gulag</i> . Odabrani odlomci.
7.	P: Egzistencijalno-psihološka proza. V. Makanjin <i>Stol, pokriven suknom s bokalom na sredini</i> . V: Ponavljanje gradiva. Kviz.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	P: Uslovno-metaforička proza i umjetnički postupak očuđenja. Postmodernističke tendencije. V. Peljevin. <i>Život kukaca</i> . V: Rad na tekstu na ruskom jeziku (Nefagina). Peljevin: <i>Život kukaca</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.
10.	P: Peljevin. <i>Život kukaca</i> . V: Film <i>Generacija P</i> .
11.	P: V. Peljevin. <i>Generacija P</i> .

	V: Roman i film. Diskusija.
12.	P: Distopija i njene varijante u ruskoj prozi konca XX vijeka. Lj. Petruševska <i>Novi Robinzoni</i> kao rusoiistička antiutopija. V: Rad na tekstu na ruskom jeziku (Nefagina).
13.	P: T. Tolstoj i roman <i>Kys'</i> kao nacionalna antiutopija. V: Rad na tekstu na ruskom jeziku (Nefagina).
14.	P: T. Tolstoj i roman <i>Kys'</i> . Poetika čudovišnosti. V: Rad na tekstu na ruskom jeziku (Nefagina). Dekonstrukcija (jezika, mita, kulture...) na primjeru romana <i>Kys'</i> T. Tolstoj.
15.	P: Ruski postmodernizam i njegove pretpostavke na primjeru pročitanih djela. (V. Peljevin, T. Tolstoj). V: Ponavljanje. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Koristi se frontalna metoda u predavanjima; metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni zadaci. Pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>30</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>30</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>100</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Finalni ispit - pismeni</td> <td>100</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit - usmeni</td> <td>100</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 360 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (30). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. • Aktivnost tokom semestra (30 bodova – 15% ukupne ocjene): student 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	30	10%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	30	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	100	25%	4.	Finalni ispit - pismeni	100	25%	5.	Finalni ispit - usmeni	100	25%	Ukupno: 360 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	30	10%																										
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	30	15%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	100	25%																										
4.	Finalni ispit - pismeni	100	25%																										
5.	Finalni ispit - usmeni	100	25%																										
Ukupno: 360 bodova			100%																										

	<p>postizhe bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje i/ili prezentaciju na satu i učešće u diskusiji.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književno-historijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobenosti književnog roda i vrste. • Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit - usmeni: u usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova (50).
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> <p>Po završetku redovnih zimskih i ljetnih ispitnih rokova, kao i poslije jesenjeg ispitnog roka, rezultati ispita objavljuju se na WEB stranici Fakulteta. Rezultati ispita moraju biti objavljeni po svim segmentima vrednovanja znanja studenata, u skladu sa Zakonom i Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta. Zbog zaštite privatnosti, rezultati ispita ne smiju se objavljivati po imenima studenata nego pod brojem indeksa.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nefagina, G.L. (2005), <i>Russkaja proza konca XX veka</i>. Flinta/Nauka, Moskva. 2. Skoropanova, I.S. (2004), <i>Russkaja postmodernistskaja literatura</i>. Flinta/Nauka, Moskva. <p><i>Dodatna</i></p> <p>Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uводит će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p>
Napomene	Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna.

	Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.
--	---



SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski postmodernizam 1				
Šifra/kod	FIL SLA 459	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	4
Ciklus studija	II	Semestar	2.	Ak. godina	2022/2023, 2023/2024, 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	v. as. Jelena Bavrka, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 2; seminar: 1; vježbe: 1				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Teorijske pretpostavke postmodernizma (poststrukturalizam, dekonstrukcija). Estetika i poetika postmodernizma. Rad na odabranim književnoumjetničkim, književnokritičkim i književnoteorijskim tekstovima isključivo na ruskom jeziku.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Razumjeti fenomen postmoderne i postmodernizma općenito te znati osobenosti njegove pojave i razvoja u ruskoj književnosti (od kraja 1960-ih do kraja 1990-ih godina). Usvojiti informacije o teorijskim pretpostavkama postmodernizma te o poststrukturalističko-postmodernističkoj terminologiji.				
Ishodi učenja	<p>Po završetku studija student će moći:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Detaljno objasniti i argumentirano protumačiti fenomen postmoderne i postmodernizma; • Odabrati i interpretirati djela ruske postmoderne književnosti koja su reprezentativni primjeri proučavanog razdoblja; • Aktivno pristupiti izlaganjima o pojedinim pitanjima ruskog postmodernizma na ruskom jeziku; • Definirati i praktično koristiti osnovnu terminologiju ruskog postmodernizma. 				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	P: Visoki modernizam i postmodernizam u ruskoj književnosti. V: Rad na tekstu (Skoropanova).
2.	P: Pojam postmoderne i postmodernizma. Temeljni pojmovi postmodernizma u zapadnoeuropskoj i ruskoj književnoteorijskoj misli. V: Rad na tekstu (odabrani odlomci iz teorijskih tekstova na ruskom jeziku).
3.	P: Temeljni pojmovi postmodernizma u zapadnoeuropskoj i ruskoj književnoteorijskoj misli. Klasifikacije u ruskoj znanosti o književnosti. Intertekstualnost, igra, dijalogizam. V: Peljevin: <i>P5 - Poslednje pesme političkih Pijmeja Pindostana</i> . Priče po izboru. Analiza i interpretacija.
4.	P: Mit, mistifikacija, mitologizacija. Dekonstrukcija. V: Peljevin: <i>P5 - Poslednje pesme političkih Pijmeja Pindostana</i> . Priče po izboru. Analiza i interpretacija.
5.	P: Reprerentacija svjesnog i podsvjesnog u djelima V. Peljevina. (Skoropanova, Vojvodić) V: Rad na tekstu.
6.	P: Bitov. <i>Puškinski dom</i> . Uvod u ruski postmodernizam. Ogoljenost umjetničkih postupaka u postmodernističkom tekstu. V: Dekonstrukcija i igra u postmodernističkom tekstu na primjeru Bitovljevog romana <i>Puškinski dom</i> .
7.	P: Bitov. <i>Puškinski dom</i> . Dekonstrukcija »muzejske« klasike. Kultura kao kaos. V: Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, rad na konkretnim tekstovima, domaće zadaće.
8.	Provjera znanja studenata
9.	P: Kriza socrealizma – soc-art i konceptualizam. Ruski konceptualisti. Prgov i Rubinštejn. Mitologija apsurdna. V: Rad na odabranim tekstovima. Čitanje, prevođenje, analiza. Diskusija.
10.	P: Pomjeranje točke gledišta. Ven. Jerofejev: <i>Moskva-Petuški</i> . V: Jerofejev: <i>Moskva-Petuški</i> . Rad na tekstu.
11.	

	P: Karnevalizacija i intertekstualnost poeme Ven. Jerofejeva. Biblija i ruska klasika. V: Jerofejev: <i>Moskva-Petuški</i> . Rad na tekstu.
12.	P: Sokolov. <i>Škola dlja durakov</i> . Dekonstrukcija jezika, svijesti i svijeta. V: Sokolov. <i>Škola dlja durakov</i> . Rad na tekstu.
13.	P: Sokolov. <i>Škola dlja durakov</i> . Mitologija metamorfoza. V: Sokolov. <i>Škola dlja durakov</i> . Rad na tekstu.
14.	P: Masovna svijest. Masovni mediji. Karnevalizacija jezika. V: Odabrani odlomci iz literature. Rad na tekstovima.
15.	P: Destrukcija, mogući svjetovi, mogući novi optimizam. V: Ponavljanje gradiva pred završni ispit. Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, domaće zadaće. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalna metoda. Metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni rad: pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Finalni ispit – pismeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit – usmeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (10). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. • Aktivnost tokom semestra (15 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%	5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%	Ukupno: 100			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	10	10%																										
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																										
4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%																										
5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%																										
Ukupno: 100			100%																										

	<p>bodove za svaku urađenu zadaću, rješavanje zadataka na satu, izlaganja, prezentacije i učešće u diskusiji.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepozna i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književnohistorijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobnosti književnog roda i vrste. • Finalni ispit – pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit – usmeni – Boduje se tečno i izražajno čitanje odabranog kraćeg odlomka ili lirske pjesme na ruskom jeziku. Boduje se sposobnost interpretativnog čitanja. U usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova.
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> <p>Po završetku redovnih zimskih i ljetnih ispitnih rokova, kao i poslije jesenjeg ispitnog roka, rezultati ispita objavljuju se na WEB stranici Fakulteta. Rezultati ispita moraju biti objavljeni po svim segmentima vrednovanja znanja studenata, u skladu sa Zakonom i Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta. Zbog zaštite privatnosti, rezultati ispita ne smiju se objavljivati po imenima studenata nego pod brojem indeksa.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Skoropanova, I. S. (2004), <i>Ruska postmodernistička literatura</i>. Flinta/Nauka, Moskva. 2. Epshtejn, M. N. (2005), <i>Postmodern v ruskoj literature</i>. Vysshaja shkola, Moskva. 3. Lipoveckij, M. N. (1997), <i>Ruskij postmodernizm. Oчерki istoricheskoj poetiki</i>. Ministerstvo obshchego i profesional'nogo obrazovanija Rossijskoj Federaciji Ural'skij gosudarstvennyj pedagogicheskij universitet, Jekaterinburg. 4. Vojvodić, J. (2012) <i>Tri tipa ruskog postmodernizma</i>. Disput, Zagreb.

	<i>Dodatna</i> Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uvođit će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.
Napomene	Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.



UNIVERZITET U SARAJEVU –
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski postmodernizam 2				
Šifra/kod	FIL SLA 460	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	6
Ciklus studija	II	Semestar	3.	Ak. godina	2022/2023, 2023/2024, 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Upisan treći (3.) semestar drugog (II.) ciklusa studija				
Jezik izvođenja nastave	Ruski, bosanski, hrvatski, srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Adijata Ibrišimović-Šabić			Ponedjeljak 14–16 Utorak 13–14 Četvrtak 11–12 i 14–15
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	Jelena Bavrka			Srijeda 9–11 Petak 9–12
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 1;		vježbe 2		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski književni postmodernizam; teorijska znanja o ruskoj postmodernoj književnosti. „Drugi talas“ ruskog postmodernizma (Viktor Jerofejev, Sorokin...) i „treći talas“ (Prigov, Sorokin, Peljevin...). Pojam „nove drame“ koja uključuje realistička, avangardna i postmodernistička djela sa tendencijom ka alternativnim umjetnostima.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Proširiti i produbiti spoznaju o specifičnostima ruske postmoderne književnosti kroz obradu odabranih djela. Upoznati studente sa poetikom i estetikom ruske postmodernističke književnosti, posebno tzv. ruske „nove drame“. Osposobljavanje studenata za samostalno promišljanje i interpretaciju, kako na maternjem, tako i na ruskom jeziku.				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći: <ul style="list-style-type: none"> • Kritički se osvrnuti na odnos prema estetskom pluralizmu i višeznačnosti kulturnih pojava u Rusiji XXI vijeka; • Izvoditi zaključke o općim tokovima unutar povijesnog razvoja ruskog postmodernizma; • Argumentirano i sustavno pristupati interpretaciji; • Pisati samostalne interpretativne eseje; 				

- Analizirati i komentirati književno-teorijske tekstove.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	P: Rusko-sovjetska postmoderna. Postmodernizam i komunizam. Hiperrealnost. Determinizam i redukcionizam. Antimodernizam. Ideološki eklekticizam. Kritika metafizike; dijalektika i dekonstrukcija. Estetski eklekticizam. Između „elitnog“ i „masovnog“. Posthistorizam i utopija. (M. Epštejn; J. Vojvodić) S i V: Rad na tekstu (Skoropanova). Eseji.
2.	P: Posthumanizam Viktora Jerofejeva. (Skoropanova) <i>Život s idiotom</i> . S i V: Viktor Jerofejev <i>Život s idiotom</i> . Rad na tekstu. Eseji.
3.	P: Šizoanaliza Vladimira Sorokina. (Skoropanova, Vojvodić) S i V: Rad na tekstu. Sorokin. Tekst po izboru. Čitanje, prevođenje, analiza.
4.	P: Obitelj, žene i djeca u prozi Tatjane Tolstoj. S i V: Obitelj, žene i djeca u prozi Tatjane Tolstoj. Zbornik priča <i>Noć</i> (priča po izboru: Свидание с птицей, Поэт и муза, Соня, Любишь - не любишь, На золотом крыльце сидели...) Rad na tekstu.
5.	P: Neosentimentalni optimizam. Ljudmila Uljicka. (Vojvodić) S i V: Obitelj, žene i djeca u prozi Tatjane Tolstoj. Zbornik priča <i>Noć</i> (priča po izboru). Rad na tekstu. Eseji.
6.	P: Autoidentifikacija. Obitelj, praznici i blagdani u prozi Ljudmile Uljicke. (Vojvodić) S i V: Rad na tekstu.
7.	P: Arhetipski likovi majke i djeteta u prozi Ljudmile Petruševske (priče po izboru). S i V: Ponavljanje gradiva.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	P: Naslijeđe i tradicija, poetika realističke drame i nove tendencije (N. Koljada, K. Dragunska i dr.) Drame s napetom intrigom, zanimljivom i dinamičnom radnjom, s orijentacijom na „sirovost i surovost“. S i V: Rad na tekstu.
10.	P: Socijalno-egzistencijalni junak i modeli njegova ponašanja (Koljada, O. Bogajev, K. Dragunska i dr. po izboru). S i V: Rad na tekstu.
11.	P: „Marginalni junak“, „junak – žrtva socijalne stvarnosti“ (V. Sigarjov i dr.) Fenomen N. Koljada (N. Lejderman). S i V: Rad na tekstu.
12.	P: Imitacija i igra. Popularni <i>remake</i> (<i>Smrt Ilje Iljiča</i> ili <i>Oblom-off</i> M. Ugarova po

	romanu A. Gončarova <i>Oblomov</i>), <i>Povratak iz Mrtvog doma</i> N. Gromove (po Dostojevskom), <i>Višnjev sadić</i> A. Slapovskog (po Čehovljevoj drami <i>Višnjik</i>), <i>Galeb</i> - B. Akunjin / A. Čehov, <i>Mistifikacija</i> (po Gogolju), <i>Zovite me Pečorin</i> (po Ljermontovu) N. Sadur, i dr. – po izboru S i V: Rad na tekstovima.
13.	P: Eksperimentalnost savremene drame. Ivan Viripajev – ispitivanje granica žanra i priče, <i>Kiseonik</i> : drama i film. S i V: Rad na tekstovima. Film: <i>Igrajući žrtvu</i> .
14.	P: Braća Presnjakovi <i>Igrajući žrtvu</i> : drama, roman, film. S i V: Domaće zadaće.
15.	P: Granice postmodernizma. (Epštejn) S i V: Ponavljanje gradiva. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Koristi se frontalna metoda u predavanjima; metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni zadaci. Čitanje, prevođenje, pisanje, izlaganje, prezentacije diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda. Interdisciplinarni i/ili intermedijalni (gdje je to moguće) pristup analizi i interpretaciji.																														
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																														
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>30</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>30</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>100</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Finalni ispit - pismeni</td> <td>100</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit - usmeni</td> <td>100</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">Ukupno:</td> <td>360 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	30	10%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	30	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	100	25%	4.	Finalni ispit - pismeni	100	25%	5.	Finalni ispit - usmeni	100	25%	Ukupno:		360 bodova	100%		
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																												
1.	Redovni dolasci	30	10%																												
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	30	15%																												
3.	Polusemestralna provjera znanja	100	25%																												
4.	Finalni ispit - pismeni	100	25%																												
5.	Finalni ispit - usmeni	100	25%																												
Ukupno:		360 bodova	100%																												
	Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:																														
	<ul style="list-style-type: none"> Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (30). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. 																														

	<ul style="list-style-type: none"> • Aktivnost tokom semestra (30 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje i/ili prezentaciju na satu i učešće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu na ruskom jeziku. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta na ruskom jeziku, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost na stranom jeziku, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književno-historijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobenosti književnog roda i vrste. • Finalni ispit - pismeni – esej na ruskom jeziku (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit - usmeni: u usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju na ruskom jeziku (jedno pitanje po izboru), samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. <p>Napomena: -</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> <p>Po završetku redovnih zimskih i ljetnih ispitnih rokova, kao i poslije jesenjeg ispitnog roka, rezultati ispita objavljuju se na WEB stranici Fakulteta. Rezultati ispita moraju biti objavljeni po svim segmentima vrednovanja znanja studenata, u skladu sa Zakonom i Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta. Zbog zaštite privatnosti, rezultati ispita ne smiju se objavljivati po imenima studenata nego pod brojem indeksa.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Skoropanova, I.S. (2004), <i>Russkaja postmodernistskaja literatura</i>. Flinta/Nauka, Moskva. 2. Epshtejn, M.N. (2005), <i>Postmodern v ruskoj literature</i>. Vysshaja shkola, Moskva.

	<p>3. Lipoveckij, M. N. (1997), <i>Russkij postmodernizm. Ocherki istoričeskoj poetiki</i>. Ministerstvo obščego i profesional'nogo obrazovanija Rossijskoj Federacii Ural'skij gosudarstvennyj pedagogičeskij universitet, Jekaterinburg.</p> <p>4. Vojvodić, J. (2012) <i>Tri tipa ruskog postmodernizma</i>, Disput, Zagreb.</p>
	<p><i>Dodatna</i></p> <p>1. Kuricyn, V. (2000) <i>Russkij literaturnyj postmodernizm</i>. Moskva.</p>
Napomene	<p>Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uvođit će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr. Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET



SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za bosanski, hrvatski i srpski jezik i druga studijska grupa – nastavnički smjer				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik				
Šifra/kod	FIL SLA 209	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	4
Ciklus studija	I	Semestar	3.	Ak. godina	2022/2023. 2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	NEMA				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo-ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija	ponedjeljak 17-18 h petak 12-16 h	
Saradnik	Ime i prezime	NEMA			
	Kontakt podaci		Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	Jednopedmetni studij: predavanja 2, vježbe 1; dvopedmetni studij: predavanja 2, vježbe 2,				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Nastava se izvodi kombinirano – na maternjem i na ruskom jeziku. Koriste se savremeni udžbenici komunikativnog tipa i drugi didaktički materijali prilagođeni studentima na elementarnom nivou učenja ruskog jezika. Studenti u okviru ovog predmeta usvajaju osnovne gramatičke i leksičke karakteristike tog jezika. Leksički fond studenata obogaćuje se, pored ostalog, sastavljanjem vlastitih rječnika novih riječi na osnovu obrađenih nastavnih sadržaja. Podrazumijeva se i samostalan rad studenata (izrada različitih tipova zadataka, pisanje domaćih zadaća, prepričavanje tekstova i slično). Vježbe uključuju čitanje, prevođenje i jezičku analizu tekstova dijaloškog i monološkog tipa. Usmena komunikacija usmjerena je na vještine slušanja i govorenja.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj programa je ovladavanje ruskim jezikom na elementarnom nivou, kao i savladavanje određenih govornih modela. Cilj je također razvijanje komunikacijskih jezičkih kompetencija i služenje ruskom stručnom literaturom: rječnicima i gramatikama.				

Ishodi učenja	<p>Studenti/ce će nakon odslušanog kolegija:</p> <ul style="list-style-type: none"> - usvojiti pravila izgovora ruskih riječi, rečeničkih konstrukcija, intonacija - moći razumjeti značenja odabranog i obrađenog leksičkog minimuma - moći upotrijebiti osnovne komunikacijske modele u odgovarajućim situacijama - moći pročitati i prevesti tekst koji je u skladu sa obrađenim materijalima - usvojiti osnovna gramatička pravila.
---------------	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Ruska azbuka. Osnove fonetskog sistema ruskog jezika. Tvrđi i meki suglasnici, redukcija samoglasnika. Rod imenica. Lične zamjenice.
2.	1. i 2. konjugacija. Intonacija pitanja i odgovora. Akcent. Ruska etikecija.
3.	Množina imenica. Obezvučavanje suglasnika.
4.	Prisvojne zamjenice.
5.	Brojevi. Prošlo vrijeme.
6.	Prijedlozi. Prilozi.
7.	Pridjevi.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Pridjevi. Pokazne zamjenice.
10.	Neodređeno-lične konstrukcije.
11.	Glagoli kretanja.
12.	Glagolski vid. Buduće vrijeme.
13.	Modalne riječi.
14.	Imperativ.
15.	Komparativne i superlativne konstrukcije.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)

17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Prilikom objašnjavanja gramatičkih pravila u nastavi se koristi direktna metoda. Postavljaju se pitanja i dobijaju odgovori, dopunjavaju rečenice, formiraju se dijalozi po uzoru na modele. Gramatika se usvaja i u kontekstu komunikacijskih struktura – čitanje, slušanje, razumijevanje odabranih tekstova. Pisanje, čitanje, kratka izlaganja i razgovori.</p> <p>Kombiniraju se audiolingvalna i audiovizuelna metoda, uz uvodni tekst daje se slika ili niz slika, uz pomoć kojih se razvija dijalog/priča.</p>																												
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusestrialni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – čitanje i prijevod teksta: 10 bodova, konverzacija: 5 bodova, provjera usvojenosti leksike (rječnik) 10 bodova, maksimalno: 25 bodova. • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija 6 bodova, maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće, maksimalno 10 bodova, i aktivnost na času: 7 bodova. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusestrialni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Polusestrialni ispit	25	25																										
2.	Završni ispit pismeni	25	25																										
3.	Završni ispit usmeni	25	25																										
4.	Redovni dolasci	8	8																										
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										

Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p>Obavezna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Černyšov S. I. (2018) <i>Poehali! Russkij jazyk dlja vzroslyh</i>. 18-e izd., Zlatoust, Sankt-Peterburg. 2. Baburina, K. B., Kurlova, I. V., Kul'gavčuk, M. V. (2018) <i>Škatulka: posobie po čteniju dlja inostrancev, načinajuščih izučat' russkij jazyk</i>. Russkij jazyk. Kursy. Moskva. <p>Dodatna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Havronina, S. A., Harlamova, L. A. (2008) <i>Russkij jazyk: leksiko-grammatičeskij kurs dlja načinajuščih: [učebnoe izdanie]</i>. 7-e izd., Russkij jazyk. Media, Moskva: Drofa. 2. Tošović, B. (1990) <i>Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom</i>, Svjetlost, Sarajevo. 3. Švedova, N. J., gl. red. (1980) <i>Russkaja grammatika. Tom I</i>. Nauka, Moskva. 4. Rječnici.
Napomene	<p>Vježbe uključuju čitanje, prevođenje, jezičku analizu tekstova, razgovore i izradu zadataka različitog tipa.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 4 (Morfologija – 2. dio)				
Šifra/kod	FIL SLA 226	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	7
Ciklus studija	prvi	Semestar	četvrti	Ak. godina	2022/2023. 2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavn og predmeta	Položen Ruski jezik 3				
Jezik izvođenja nastave	Nastava se izvodi kombinirano, na maternjem i ruskom jeziku.				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: +38733253246	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	Mr. Safet Kešo Viši ass. Dženana Hajdarpasić, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: safet.keso@ff.unsa.ba kesosaf@yahoo.com dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: +38733253168	Termin konsultacija	Srijeda 13-15h Četvrtak 12-15h Ponedjeljak 10- 12 h Četvrtak 9-12 h	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u> 2 </u> ; seminar <u> </u> ; vježbe <u> 5 </u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>U okviru ovog predmeta kroz planirane nastavne cjeline studente uvodimo dublje u ključne segmente gramatike savremenog ruskog jezika. Težište interesovanja preneseno je na glagole, njihovu podjelu po značenju (prelazni, neprelazni, povratni i bezlični), glagolski vid te sve glagolske forme (infinitiv, tri vremena, tri načina, aktiv i pasiv kao tvorni oblici, glagolski priloz i glagolski pridjevi).</p> <p>Na potrebnoj razini u okviru ovoga predmeta obrađuju se također i nesamostalne vrste riječi (prijedlozi, veznici, čestice i uzvici).</p>				

	Značajan dio sadržaja vježbi predstavljaju ruski filmovi i emisije iz kulture (o kojima se diskutira, pišu eseji, odgovara na pitanja i sl.), popularne pjesme, informativne emisije i drugi audio i video materijali. Studenti/ce čitaju i prevode različite tekstove, pišu sastave i diktate, rješavaju zadatke različitog tipa, analiziraju vrste riječi na odgovarajućim tekstovima (glagoli, prilozi, prijedlozi, veznici i vezničke riječi, riječce i uzvici).
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Usvojena znanja iz ovog kolegija studentima trebaju pružiti zavidnu kompetenciju prilikom odabira i korištenja svih primarnih i izvedenih glagolskih formi u pisanoj ili usmenoj komunikaciji te sposobnost prepoznavanja i upotrebe tih formi u za njih tipičnim komunikacijskim modelima i situacijama. Cilj kolegija je i razvijanje svih jezičkih vještina (čitanje, pisanje, slušanje, govorenje) i osposobljavanje studenata za što bolju komunikaciju.
Ishodi učenja	<p>P: Znanje: Nakon uspješno apsolviranog kolegija iz Ruskog jezika 4 (Morfolologija -2. dio), studenti će moći jasno diferencirati glagole po značenju, vladati osnovnim tvorbenim modelima vidskih parova, određivati tvorbene osnove, prepoznavati diferencijalne tipske karakteristike glagola prve i druge konjugacije, koristiti tipične i atipične oblike imperativa i kondicionala te usvojiti specifičnosti upotrebe bogate lepeze glagolskih priloga i glagolskih pridjeva u savremenom ruskom jeziku.</p> <p>Vještine: Kroz sve vidove nastave navedena usvojena znanja postaju funkcionalna i studenti ih uspješno i gramatički korektno koriste u svim komunikativnim modelima i situacijama u kojima je njihova primjena i semantički i stilski opravdana.</p> <p>V: Studenti će nakon odslušanijh vježbi moći:</p> <ul style="list-style-type: none"> • razumjeti, pročitati, napisati, prevesti i upotrijebiti u govoru obrađeni leksički materijal • upotrijebiti naučene komunikacijske modele u odgovarajućim situacijama • prepoznati i ispraviti osnovne gramatičke greške u jednostavnim rečenicama • razumjeti i pratiti usmena i pisana uputstva. • primjenjivati u govoru i pismu naučena gramatička pravila.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	P: Glagoli – prelazni i neprelazni, vid glagola, glagolske osnove V: Prijevoz. Glagoli kretanja sa prefiksima. Vid glagola.
2.	P: Glagoli – kategorija lica, bezlični glagoli, glagolski načini V: Dijalozi. Frazeologizmi. Tekst - <i>Петербургский трамвай.</i>
3.	P: Glagoli – sadašnje vrijeme

	V: U restoranu. Meni. Poziv, odbijanje, prihvatanje. Izreke. Upravni i neupravni govor. Diktat.
4.	P: Glagoli – prošlo vrijeme
	V: Diktat. U restoranu. Tekstovi: <i>Русская кухня, Первая вилка а Англии, Здоровый аппетит, Рецепт.</i>
5.	P: Glagoli – buduće vrijeme
	V: Portret. Dijelovi tijela. Spoljašnjost. Odjeća i obuća.
6.	P: Imperativ. Kondicional.
	V: Gledanje kraćeg filma. Diskusija, dijalozi. Muška i ženska psihologija. Viktorija Tokareva: <i>Паши и Павлуши.</i>
7.	P: Glagolski prilozi (prošli i sadašnji)
	V: Glagoli (Пулькина).
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata.
9.	P: Glagolski pridjev radni
	V: Pozorište, kino. Vid glagola. Povratni glagoli. Imperativ. Diktat.
10.	P: Glagolski pridjev trpni
	V: Pozorište, kino. Pozorišna afiša. Diskusija. Frazeologizmi. I. A. Kuprin: <i>Танёр.</i>
11.	P: Glagoli kretanja
	V: Profesija. Obrazovanje. Glagolski prilozi.
12.	P: Završna klasifikacija glagola po vrstama
	V: Glagolski pridjevi. Profesija, obrazovanje – razgovori. Tekst: <i>Под лежащий камень вода не течёт.</i> О Kuprinu.
13.	P: Prilozi – podjela na grupe. Komparacija priloga.
	V: Glagolski pridjevi. Tradicija, običaji, praznici. Čestitke. Diktat.
14.	P: Predikativni prilozi. Modalne riječi.
	V: Prilozi. Gledanje kraćeg filma na temu praznika, diskusija. Tekstovi: <i>Масленица, Рецепт блинчиков.</i>
15.	P: Nesamostalne vrste riječi – Prijedlozi, veznici, čestice, uzvici
	V: Presentacije studenata, ponavljanje. Diktat.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	
18.	Završni ispit.

<p>Način izvođenja nastave (oblici i metode)</p>	<p>Nastava će biti realizirana kroz izbalansiran pristup realizaciji planiranih tema na teorijskom i praktičnom planu. Postupno i vrlo sistematizirano uvođenje studenata u zahtjevnije nastavne sadržaje iz oblasti morfologije savremenog ruskog jezika prati i karakteristična stručna terminologija kao neophodni metodološki instrumentarij. Prilikom proučavanja planiranih gramatičkih kategorija, pojava i pravila primjenjuje se kombinirana metoda neposredne teorijske eksplikacije nastavnih sadržaja i praktične primjene usvojenih znanja u komunikativnim modelima srednjeg i višeg nivoa složenosti.</p> <p>Tokom časova vježbanja studenti će usvajati i primjenjivati znanja kroz komunikacijske metode slušanja, čitanja, prevođenja i analize odabranih tekstova. Za realizaciju ovih metoda i oblika rada sa studentima koriste se i savremeni elektronski uređaji i oprema.</p>																												
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="400 853 1385 1279"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnost na časovima, zadaci</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Završni pismeni ispit</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Završni usmeni ispit</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: ___100__ bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Boduju se redovni dolasci (10 bodova). • Aktivnost na času i prezentacije studenata nose maksimalno 7 bodova, a rad zadataka kod kuće 8 bodova. • Polusemestralni provjera znanja sastoji se od testa (predavanja i vježbe), a završni pismeni ispit od testa (predavanja – maksimalno 25 bodova), testa i diktata (vježbe); diktat nosi maksimalno 7, a test 18 bodova. Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja. • Završni usmeni ispit se sastoji od čitanja, prijevoda i morfološke analize teksta (10 bodova), prepričavanja teksta (5 bodova), razgovora na zadanu temu (3 boda), provjere usvojene leksike – rječnik (4 boda), provjere stihova (3 boda). Ukupno 25 bodova. <p>Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz teorijskog dijela i ocjene iz vježbi; teorijski dio nosi 60%, a praktični 40%. Obje ocjene moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Završni pismeni ispit	25	25%	5.	Završni usmeni ispit	25	25%	Ukupno: ___100__ bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	10	10%																										
2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																										
4.	Završni pismeni ispit	25	25%																										
5.	Završni usmeni ispit	25	25%																										
Ukupno: ___100__ bodova			100%																										

Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i> Predavanja:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Poljanec, R.F.: <i>Pregled gramatike ruskog jezika</i>, Zagreb, 1967. (ili bilo koje drugo izdanje) 2. Tošović, B.: <i>Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom</i>, Sarajevo, 1988. 3. Pul'kina, I. M., Zahava-Nekrasova, E. B.: <i>Učebnik ruskog jezika dlja studentov-inostrancev. Praktičeskaja gramatika s upražnenijami</i>, Moskva, 1977. <p>Vježbe:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Miller, L. V., Politova, L. V.: <i>Žili-byli...: 12 urokov ruskog jezika. Bazovij uroven', učebnik</i>, Sankt-Peterburg, 2007. 2. Miller, L. V., Politova, L. V.: <i>Žili-byli...: 12 urokov ruskog jezika. Bazovij uroven', rabočaja tetrad'</i>, Sankt-Peterburg, 2008. 3. Pod redakcijom O. E. Čubarovoj: <i>Škatulka. Posobie po čteniju dlja inostrancev, načinajuščih izučat' ruskij jazyk</i>, Moskva, 2008. <p><i>Dodatna</i> Predavanja:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Laskareva, E. R.: <i>Čistaja grammatika</i>, Sankt-Peterburg, 2006. <p>Vježbe:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Jegorova, A. F.: <i>Trudnye slučai ruskoj grammatiki. Sbornik upražnenij po ruskomu jazyku kak inostrannomu</i>, Sankt-Peterburg, 2018. 2. Esmantova, T.: <i>Ruskij jazyk: 5 elementov. Urovenj B1</i>, Zlatoust, Sankt-Peterburg, 2016.
Napomene	Literaturu koja nije šire dostupna obezbjeđuje nastavnik.



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

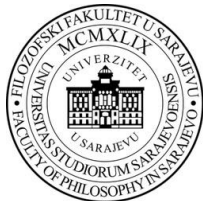
SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Leksikologija i leksikografija				
Šifra/kod	FIL SLA 233	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	5
Ciklus studija	I.	Semestar	3.	Ak. godina	2022/2023. 2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	upisana 2. godina studija				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija	ponedjeljak 17-18 h petak 12-16 h	
Saradnik	Ime i prezime	NEMA			
	Kontakt podaci		Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2	seminar 1	vježbe 1		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Razmatraju se različiti aspekti leksike, odnos leksičkog i gramatičkog značenja, leksička polisemija, homonimija, sinonimija i sl. Studenti se upoznaju s osnovama praktične i teorijske leksikografije.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj predmeta je upoznavanje s leksičkim nivoom i time bolje razumijevanje različitih tekstova i bolje izražavanje na ruskom jeziku. Savladavanje sadržaja ovog predmeta značajno će doprinijeti ovladavanju ruskim jezikom.				
Ishodi učenja	Studenti će usvojiti osnovne termine u okviru leksikologije, leksikografije i srodnih disciplina, zatim odnos leksičkog i gramatičkog značenja, leksičke polisemije, homonimije, sinonimije i sl. Dobit će uvid u razvoj ruske leksike do danas u širem historijskom i kulturološkom kontekstu. Efikasno će koristiti različite tipove rječnika.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Leksikologija kao lingvistička disciplina.
2.	Riječ. Plan izraza i plan sadržaja. Leksičko značenje. Gramatičko značenje. Višeznačnost leksema.
3.	Klasifikacija leksike ruskog jezika.
4.	Sinonimi. Sinonimni nizovi. Antonimi. Homonimi. Paronimi.
5.	Leksika ruskog jezika prema porijeklu. Posuđena leksika. Vrste posuđenica.
6.	Aktivna i pasivna leksika. Arhaizmi i neologizmi.
7.	Leksika ruskog jezika prema sferi upotrebe. Dijalekatska leksika. Profesionalizmi. Žargonska leksika. Stilistička diferencijacija leksike.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Leksikografija.
10.	Vrste rječnika.
11.	Rječnička natuknica.
12.	Najvažniji objasnidbeni rječnici ruskog jezika.
13.	Korištenje rječnika.
14.	Kompjuterska leksikografija.
15.	Izlaganja studentskih radova.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Prilikom objašnjavanja novih pojmova koristi se direktna metoda. Pitanja se razmatraju interaktivno, zadaci se rješavaju na vježbama i samostalno u vidu domaćih zadaća. Uz konsultacije sa nastavnikom, studenti/ce pripremaju i izlažu radove na ruskom jeziku.
---	---

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – dva teorijska pitanja: 20 bodova i provjera usvojenosti leksike – rječnik: 5 bodova, maksimalno: 25 bodova. • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija: 6 bodova, maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće: 5 bodova, referati: 5 bodova i aktivnost na času: 7 bodova. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17	Ukupno: 100 bodova			100%
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																									
1.	Polusemestralni ispit	25	25																										
2.	Završni ispit pismeni	25	25																										
3.	Završni ispit usmeni	25	25																										
4.	Redovni dolasci	8	8																										
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																												
Literatura	<p>Obavezna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Fomenko, J. V. (2015) <i>Sovremennyj russkij literaturnyj jazyk. Leksikologija</i>. Flinta – Nauka, Moskva. 2. Tafra, B. (2005) <i>Od riječi do rječnika</i>. Školska knjiga, Zagreb. 3. Šmeljov, D. N. (2009) <i>Sovremennyj russkij jazyk. Leksika</i>. Librokom, Moskva. 4. Zgusta, L. (1991) <i>Priručnik leksikografije</i>. Svjetlost, Sarajevo. 5. Jednojezički i dvojezički rječnici. <p>Dodatna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dragičević, R. (2007) <i>Leksikologija srpskog jezika</i>, Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, Beograd. 2. Šipka, D. (1998) <i>Osnovi leksikologije i srodnih disciplina</i>. Matica srpska, Novi Sad. 3. Fomina, M. I. (2003) <i>Sovremennyj russkij jazyk. Leksikologija: [učebnik]</i>, Vysšaja škola, Moskva. 																												
Napomene	Tokom semestra studenti su obavezni napisati i izložiti rad na ruskom jeziku.																												



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Češki jezik i kultura 1				
Šifra/kod	FIL SLA 281	Status (obavezni ili izborni)	izborni	ECTS	5
Ciklus studija	I.	Semestar	III.	Ak. godina	2022/2023. 2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	NEMA				
Jezik izvođenja nastave	češki, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: br. 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon:	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	Blanka Zahajská, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: br. 161 E-mail: blanka.zahajska@gmail.com Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar - ; vježbe 2				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Ovaj predmet omogućuje studentima da razviju vještine slušanja, govorenja, čitanja i pisanja na češkom jeziku, da nauče osnove češke gramatike i da se upoznaju sa češkom kulturom.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj predmeta je da se studenti upoznaju sa osnovnom leksikom i gramatikom češkog jezika kroz svakodnevne komunikacijske situacije a uporedo s tim studenti se upoznaju i sa češkom kulturom.				

<p>Ishodi učenja</p>	<p>A1 – Općenito: Studenti razumiju i koriste poznate, svakodnevne izraze i posve jednostavne rečenice. Znaju predstaviti sebe i druge, drugima postavljati jednostavna pitanja takve vrste. Mogu se sporazumjeti na jednostavan način ako sugovornici/ce govore polagano i razgovijetno i ako su spremni pomoći.</p> <p>A1 – Slušanje: Studenti mogu razumjeti poznate riječi i osnovne fraze koje se odnose na učesnike u komunikaciji, njihovu obitelj i neposrednu konkretnu okolinu ako sugovornik govori polako i razgovijetno.</p> <p>A1 – Čitanje: Studenti mogu prepoznati poznata imena, riječi i vrlo jednostavne rečenice, npr. na oglasima postavljenim na javnim mjestima, plakatima ili u katalozima.</p> <p>A1 – Govorna interakcija: Studenti mogu voditi jednostavan razgovor uz uvjet da je sugovornik spreman sporije ponoviti ili preformulirati svoje rečenice te da je spreman pomoći. Mogu postavljati i odgovarati na jednostavna pitanja o dobro poznatim temama ili kako bi zadovoljili svoje neposredne potrebe.</p> <p>A1 – Govorna produkcija: Studenti mogu koristiti jednostavne fraze i rečenice kako bi opisali gdje žive i osobe koje poznaju.</p> <p>A1 – Pisanje: Studenti mogu napisati kratku, jednostavnu razglednicu, npr. poslati pozdrave s ljetovanja. Mogu ispuniti formulare osobnim podacima, npr. unijeti svoje ime, državljanstvo i adresu u hotelsku prijavnicu.</p>
----------------------	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Seznamování <u>Gramatika:</u> - fonetika - sloveso „být“ - konjugace sloves -at <u>Lexikum:</u> - základní fráze - fráze ve škole - pozdravy - profese - čísla 0-10
2.	Seznamování <u>Gramatika:</u> - fonetika - sloveso „být“ - konjugace sloves -at <u>Lexikum:</u> - základní fráze - fráze ve škole - pozdravy - profese - čísla 0-10
3.	Orientace <u>Gramatika:</u> - nominativ sg. - konjugace sloves -it/-et/-ět + -ovat <u>Lexikum:</u> - místa - dopravní prostředky - čísla 10-100
4.	Orientace <u>Gramatika:</u> - nominativ sg. - konjugace sloves -it/-et/-ět + ovat <u>Lexikum:</u> - místa - dopravní prostředky - čísla 10-100
5.	Jídlo a pití

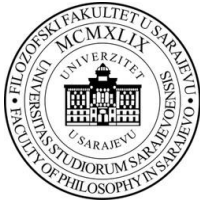
	<u>Gramatika:</u> - akuzativ sg. - konjugace nepravidelných sloves <u>Lexikum:</u> - jídlo a pití - výrazy se slovesem „mít“ - čísla 100-1000
6.	Jídlo a pití
	<u>Gramatika:</u> - akuzativ sg. - konjugace nepravidelných sloves <u>Lexikum:</u> - jídlo a pití - výrazy se slovesem „mít“ - čísla 100-1000
7.	Jídlo a pití
	<u>Gramatika:</u> - akuzativ sg. - konjugace nepravidelných sloves <u>Lexikum:</u> - jídlo a pití - výrazy se slovesem „mít“ - čísla 100-1000
8.	Půlsestránní test
9.	Rodina
	<u>Gramatika:</u> - posesivní zájmena <u>Lexikum:</u> - rodina - adjektiva - čísla 1000-10000
10.	Rodina
	<u>Gramatika:</u> - posesivní zájmena <u>Lexikum:</u> - rodina - adjektiva - čísla 1000-10000
11.	Denní režim
	<u>Gramatika:</u> - hodiny – Kolik je hodin?, V kolik hodin?, od – do - modální slovesa - rád, mít rád <u>Lexikum:</u> - části dne - dny v týdnu - denní program

12.	Denní režim
	<u>Gramatika:</u> - hodiny – Kolik je hodin?, V kolik hodin?, od – do - modální slovesa - rád, mít rád <u>Lexikum:</u> - části dne - dny v týdnu - denní program
13.	Co jsi dnes dělal/a?
	<u>Gramatika:</u> - slovesa „znát“, „vědět“, „umět“ - lokativ sg. - prepozice „v/ve“, „na“, „u“ - minulý čas <u>Lexikum:</u> - státy
14.	Co jsi dnes dělal/a?
	<u>Gramatika:</u> - slovesa „znát“, „vědět“, „umět“ - lokativ sg. - prepozice „v/ve“, „na“, „u“ - minulý čas <u>Lexikum:</u> - státy
15.	Opakování
16.	Příprava na zkoušku (v tomto týdnu neprobíhá výuka)
17.	Závěrečná zkouška
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Koriste se sljedeće metode: frontalna metoda (prije svega u gramatičkom pristupu), metoda rada u skupini i metoda individualnih vježbi (u komunikacijskom pristupu). S obzirom na izvor, provode se metode slušanja, govorenja, čitanja i pisanja, i to u monološkom i dijaloškom obliku, uz pomoć audio i vizualne te multimedijske računalne opreme.
---	--

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																																	
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit – pismeni dio</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit – usmeni dio</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Domaće zadaće</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td>Aktivnost na časovima</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	30	30	2.	Završni ispit – pismeni dio	30	30	3.	Završni ispit – usmeni dio	10	10	4.	Redovni dolasci	10	10	5.	Domaće zadaće	10	10	6.	Aktivnost na časovima	10	10	Ukupno: 100 bodova			100%	<p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • polusemestralni ispit (30%) – student postiže bodove uz tačne pismene • završni ispit – pismeni dio (30%) – student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu • završni ispit – usmeni dio (10%) – student postiže bodove uz odgovore na pitanja koje postavi nastavnik/saradnik • odgovore u testu • redovni dolasci (10%) – student postiže bodove uz redovne dolaske, dozvoljena odsutnost: maksimalno 3 izostanka • domaće zadaće (10%) – student postiže bodove uz urađene domaće pismene zadaće • aktivnost na časovima (10%) – student postiže bodove uz aktivnost na nastavi
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																															
1.	Polusemestralni ispit	30	30																															
2.	Završni ispit – pismeni dio	30	30																															
3.	Završni ispit – usmeni dio	10	10																															
4.	Redovni dolasci	10	10																															
5.	Domaće zadaće	10	10																															
6.	Aktivnost na časovima	10	10																															
Ukupno: 100 bodova			100%																															
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																	
Nivo nakon završenog kursa	A1																																	

Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Holá, Lída: <i>Česky krok za krokem 1</i>, Praha 2016. • Holá, Lída: <i>Česky krok za krokem 1. Pracovní sešit 1-12</i>. Praha, 2016. • Tahal, Karel: <i>A Grammar of Czech as a Foreign Language</i>. Praha: Factum, s. r. o., 2010. • Koprivica, Verica: <i>Rečnik češko-srpski, srpsko-češki</i>. Beograd: Matić, 2008.
	<p><i>Dodatna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Holá, Lída: <i>Pohádky. Adaptovaná četba</i>. Praha, 2013. • Holá, Lída: <i>Pražské legendy. Adaptovaná četba</i>. Praha, 2015. • Trchová, Martina: <i>Brněnské legendy. Adaptovaná četba</i>. Praha, 2017. • časopis <i>Ahoj</i>
Napomene	<p>Sva obavezna i dodatna literatura je dostupna u biblioteci Lektorata za češki jezik, u kabinetu 161 kod odgovornog stranog lektora.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Češki jezik i kultura 2				
Šifra/kod	FIL SLA 282	Status (obavezni ili izborni)	Izborni	ECTS	5
Ciklus studija	I.	Semestar	IV.	Ak. godina	2022/2023. 2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Češki jezik i kultura 1				
Jezik izvođenja nastave	češki, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: br. 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon:	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	Blanka Zahajská, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: br. 161 E-mail: blanka.zahajska@gmail.com Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar 0; vježbe 2				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Ovaj predmet omogućuje studentima da razviju vještine slušanja, govorenja, čitanja i pisanja na češkom jeziku, da nauče osnove češke gramatike i da se upoznaju sa češkom kulturom.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj predmeta je da se studenti upoznaju sa osnovnom leksikom i gramatikom češkog jezika kroz svakodnevne komunikacijske situacije a uporedo s tim studenti se upoznaju i sa češkom kulturom.				
Ishodi učenja	Slušanje A2 – Studenti mogu razumjeti fraze i najčešće korištene riječi iz područja neposrednog osobnog interesa (npr. jednostavne podatke o sebi i obitelji, informacije vezane uz kupovanje, neposrednu okolinu, posao). Mogu shvatiti osnovno značenje kratkih, jasnih i jednostavnih poruka i javnih obavijesti.				
	Čitanje A2 – Studenti mogu čitati vrlo kratke, jednostavne tekstove. Mogu				

	<p>pronaći određenu, predvidivu informaci u jednostavnim, svakodnevnim pisanim materijalima kao što su oglasi, prospekti, jelovnici i vozni redovi, te mogu razumjeti kratka, jednostavna osobna pisma.</p> <p>Pisanje A2 – Studenti mogu pisati kratke, jednostavne bilješke i poruke. Mogu napisati vrlo jednostavno osobno pismo, npr. pismo zahvale.</p> <p>Govorna interakcija A1 – Studenti mogu voditi jednostavan razgovor uz uvjet da je sugovornik spreman sporije ponoviti ili preformulirati svoje rečenice te da je spreman pomoći. Mogu postavljati i odgovarati na jednostavna pitanja o dobro poznatim temama ili kako bi zadovoljili svoje neposredne potrebe.</p> <p>Govorna produkcija A1 – Studenti mogu koristiti jednostavne fraze i rečenice kako bi opisali gdje žive i osobe koje poznaju.</p>
--	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Dům a byt
	<u>Gramatika:</u> - nominativ + akuz. pl. Mi, F, N <u>Lexikum:</u> - pokoje - nábytek, zařízení bytu - barvy
2.	Dům a byt
	<u>Gramatika:</u> - nominativ + akuz. pl. Mi, F, N <u>Lexikum:</u> - pokoje - nábytek, zařízení bytu - barvy
3.	Volný čas
	<u>Gramatika:</u> - budoucí čas - předložky „do“, „na“, „k/ke“ <u>Lexikum:</u> - volnočasové aktivity
4.	Volný čas
	<u>Gramatika:</u> - budoucí čas - předložky „do“, „na“, „k/ke“ <u>Lexikum:</u> - volnočasové aktivity
5.	U doktora

	<u>Gramatika:</u> - osobní zájmena v dativu a akuzativu - výrazy s objektem v akuzativu - prepozice „pro, na, za“ <u>Lexikum:</u> - lidské tělo - vzhled - nemoci - lékařské potřeby
6.	Město a okolí
	<u>Gramatika:</u> - genitiv sg. - kde x kam <u>Lexikum:</u> - obchody - produkty
7.	Město a okolí
	<u>Gramatika:</u> - genitiv sg. - kde x kam <u>Lexikum:</u> - obchody - produkty
8.	Půlsestrální test
9.	Cestování
	<u>Gramatika:</u> - slovesa pohybu <u>Lexikum:</u> - cestovní potřeby
10.	Cestování
	<u>Gramatika:</u> - slovesa pohybu <u>Lexikum:</u> - cestovní potřeby
11.	Svátky
	<u>Gramatika:</u> - imperfektivní a perfektivní slovesa <u>Lexikum:</u> - domácí práce
12.	Svátky
	<u>Gramatika:</u> - imperfektivní a perfektivní slovesa <u>Lexikum:</u> - domácí práce
13.	Výmluvy a přání

	<u>Gramatika:</u> - kondicionál - konstrukce “kdyby” - “mít” jako modální sloveso <u>Lexikum:</u> - vlastnosti
14.	Výmluvy a přání
	<u>Gramatika:</u> - kondicionál - konstrukce “kdyby” - “mít” jako modální sloveso <u>Lexikum:</u> - vlastnosti
15.	Opakování
16.	Příprava na zkoušku (v tomto týdnu neprobíhá výuka)
17.	Závěrečná zkouška
18.	

<p>Način izvođenja nastave (oblici i metode)</p>	<p>Koriste se sljedeće metode: frontalna metoda (prije svega u gramatičkom pristupu), metoda rada u skupini i metoda individualnih vježbi (u komunikacijskom pristupu). S obzirom na izvor, provode se metode slušanja, govorenja, čitanja i pisanja, i to u monološkom i dijaloškom obliku, uz pomoć audio i vizualne te multimedijske računalne opreme.</p>																																
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="415 525 1409 898"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit – pismeni dio</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit – usmeni dio</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Domaće zadaće</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td>Aktivnost na časovima</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • polusemestralni ispit (30%) – student postiže bodove uz tačne pismene • završni ispit – pismeni dio (30%) – student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu • završni ispit – usmeni dio (10%) – student postiže bodove uz odgovore na pitanja koje postavi nastavnik/saradnik • redovni dolasci (10%) – student postiže bodove uz redovne dolaske, dozvoljena odsutnost: maksimalno 3 izostanka • domaće zadaće (10%) – student postiže bodove uz urađene domaće zadatke • aktivnost na časovima (10%) – student postiže bodove uz aktivnost na nastavi 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	30	30	2.	Završni ispit – pismeni dio	30	30	3.	Završni ispit – usmeni dio	10	10	4.	Redovni dolasci	10	10	5.	Domaće zadaće	10	10	6.	Aktivnost na časovima	10	10	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																														
1.	Polusemestralni ispit	30	30																														
2.	Završni ispit – pismeni dio	30	30																														
3.	Završni ispit – usmeni dio	10	10																														
4.	Redovni dolasci	10	10																														
5.	Domaće zadaće	10	10																														
6.	Aktivnost na časovima	10	10																														
Ukupno: 100 bodova			100%																														
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																
<p>Nivo nakon završenog kursa</p>	<p>A1/A2</p>																																

Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Holá, Lída: <i>Česky krok za krokem 1</i>, Praha 2016. • Holá, Lída: <i>Česky krok za krokem 1. Pracovní sešit 1-12</i>. Praha, 2016. • Holá, Lída: <i>Česky krok za krokem 1. Pracovní sešit 13-24</i>. Praha, 2017. • Tahal, Karel: <i>A Grammar of Czech as a Foreign Language</i>. Praha: Factum, s. r. o., 2010.
	<p><i>Dodatna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • časopis <i>Ahoj</i>
Napomene	Sva obavezna i dodatna literatura je dostupna u biblioteci Lektorata za češki jezik, u kabinetu 161 kod odgovornog stranog lektora.



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Frazeologija				
Šifra/kod	FIL SLA 294	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	4
Ciklus studija	Prvi	Semestar	4.	Ak. godina	2022/2023. 2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	nema				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija	Na web stranici Filozofskog fakulteta	
Saradnik	Ime i prezime	NEMA			
	Kontakt podaci		Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2, seminar 1, vježbe 0				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Studenti se upoznaju s osnovnim karakteristikama frazeologije i njenim razvojem. Upoznaju se s osnovnim jedinicama i njihovim porijeklom, novim ruskim frazeologizmima, kao i tipovima frazeoloških rječnika. Analizira se upotreba frazeologizama u naslovima, u književnim i publicističkim djelima i sredstvima masovnog informiranja. Studenti pišu i prezentiraju seminarski rad.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj je upoznati studente s osnovnim teorijskim postavkama frazeologije i produbiti njihovo znanje o bogatom frazeološkom fondu ruskog jezika.				

Ishodi učenja	Studenti će usvojiti osnovne teme u okviru frazeologije. Dobit će uvid u razvoj ove discipline do danas u širem historijskom i kulturološkom kontekstu. Efikasno će koristiti različite tipove frazeoloških rječnika. Savladavanje sadržaja ovog predmeta značajno će doprinijeti ovladavanju ruskim jezikom.
---------------	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Frazeologija. Ruska frazeologija.
2.	Frazema kao lingvistička jedinica. Klasifikacija frazema: semantička, semantičko-gramatička i druge.
3.	Frazeme prema vrsti riječi.
4.	Frazemski antonimi, sinonimi, homonimi i paronimi.
5.	Polisemija u frazeologiji.
6.	Frazeologija i paremiologija.
7.	Studentske prezentacije. Diskusija.
8.	Polusestrialna provjera znanja studenata
9.	Univerzalno i nacionalno-specifično u frazeologiji.
10.	Porijeklo ruskih frazema.
11.	Transformacija frazema.
12.	Savremeni pristupi proučavanju frazeologije.
13.	Kontrastivna frazeologija.
14.	Kontrastivna frazeologija.
15.	Studentske prezentacije. Diskusija.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Prilikom objašnjavanja novih pojmova koristi se direktna metoda. Pitanja se razmatraju interaktivno, zadaci se rješavaju na vježbama i samostalno u vidu domaćih zadaća. Uz konsultacije sa nastavnikom, studenti/ce pripremaju i izlažu radove na ruskom jeziku.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="475 443 1455 719"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusestrialni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – dva teorijska pitanja: 20 bodova i provjera usvojenosti leksike – rječnik: 5 bodova, maksimalno: 25 bodova. • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija: 6 bodova, maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće: 5 bodova, referati: 5 bodova i aktivnost na času: 7 bodova. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusestrialni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Polusestrialni ispit	25	25																										
2.	Završni ispit pismeni	25	25																										
3.	Završni ispit usmeni	25	25																										
4.	Redovni dolasci	8	8																										
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																												
Literatura	<p>Obavezna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Баранов, А.Н., Добровольский, Д.О. (2014) <i>Основы фразеологии</i>. Флинта, Москва. 2. Алефиренко, Н.Ф., Семенов, Н.Н. (2009) <i>Фразеология и паремология</i>. Флинта. Наука, Москва. <p>Dodatna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Menac, A. (2007) <i>Hrvatska frazeologija</i>. Knjižna, Zagreb. 2. Tanović, I. (2000) <i>Frazeologija bosanskoga jezika</i>. Dom štampe, Zenica. 3. Жуков, А.Н. (2006) <i>Русская фразеология</i>. Высшая школа, Москва. 4. Мокиенко, В.М. (1980) <i>Славянская фразеология</i>. Высшая школа, Москва. 																												
Napomene																													



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u prevođenje				
Šifra/kod	FIL SLA 336	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	3
Ciklus studija	I	Semestar	6.	Ak. godina	2022/2023. 2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	NEMA				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija	Na web stranici Filozofskog fakulteta	
Saradnik	Ime i prezime	NEMA			
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1;		seminar 0;	vježbe 1	
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	U okviru ovog predmeta studenti/ce se upoznaju s osnovnim teorijskim pristupima proučavanju prevođenja. Na vježbama posebna pažnja posvećena je različitim pristupima prevođenju s aspekta funkcionalno-stilske pripadnosti tekstova (administrativni tekstovi, naučni tekstovi, pravni tekstovi, tehnički tekstovi, književni i publicistički tekstovi), koji se prevode te jednim dijelom i usmenom prevođenju. U dogovoru s predmetnim nastavnikom studenti pišu i izlažu jedan rad o odabranoj temi.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj ovog predmeta je usvajanje osnovnih teorijskih koncepcija prevođenja, kao i osposobljavanje studenata za primjenu odgovarajućih prevodilačkih strategija.				
Ishodi učenja	Nakon odslušanog predmeta, tj. usvojenih tematskih cjelina, i kroz vježbe različitog tipa, studenti će biti osposobljeni za prevođenje tekstova koji pripadaju različitim stilovima. Savladavanjem planiranih sadržaja, studenti će poboljšati jezičke vještine na ruskom, kao i na maternjem jeziku na svim nivoima jezičke analize.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Periodizacija i definicija prevođenja.
2.	Predmet teorije prevođenja.
3.	Vrste i oblici prevođenja.
4.	Jedinica prijevoda.
5.	Ekvivalentnost i adekvatnost u prijevodu.
6.	Transliteracija; transkripcija.
7.	Prevodilački pristupi na leksičkom nivou.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Prevođenje kulturološki specifičnih elemenata.
10.	Lažni prijatelji.
11.	Prevođenje frazema.
12.	Prevodilački pristupi na gramatičkom nivou.
13.	Prevodilačke transformacije izvornih tekstova.
14.	Stilistički aspekt prevođenja.
15.	Usmeno prevođenje. Vježbe konsekutivnog i simultanog prevođenja.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Prilikom objašnjavanja novih pojmova koristi se direktna metoda. Pitanja se razmatraju interaktivno, zadaci se rješavaju na vježbama i samostalno u vidu domaćih zadaća. Uz konsultacije sa nastavnikom, studenti/ce pripremaju i izlažu radove na ruskom jeziku.
---	---

<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="472 212 1443 520"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusestrialni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način: • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – čitanje i prijevod teksta: 10 bodova, dva teorijska pitanja: 15 bodova, maksimalno: 25 bodova. • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija 6 bodova; maksimalan broj bodova je 8 ako student nema izostanaka. • Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova) i aktivnost na času 7 bodova. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. <p>Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz teorijskog dijela i ocjene iz vježbi; teorijski dio nosi 60%, a praktični 40%. Objekcije moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusestrialni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Polusestrialni ispit	25	25																										
2.	Završni ispit pismeni	25	25																										
3.	Završni ispit usmeni	25	25																										
4.	Redovni dolasci	8	8																										
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata, nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <ol style="list-style-type: none"> 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova. 																												
<p>Literatura</p>	<p>Obavezna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Garbovski, N. K. (2007) <i>Teorija prevoda. Učebnik</i>. MGU, Moskva. 2. Fjodorov, A.V. (2002) <i>Osnovy obščej teorii prevoda</i>. Filologija TRI, Moskva. 3. Komissarov V. N. (1990) <i>Teorija prevoda (Lingvističkie aspekty)</i>. Vysšaja škola, Moskva. 4. Ivir, V. (1985) <i>Teorija i tehnika prevođenja</i>. Zavod za izdavanje udžbenika, Sremski Karlovci. 5. Tanović, I. (1989) <i>Prevođenje u nastavi stranih jezika</i> (u zborniku «Prevođenje i nastava stranih jezika»), Filološki fakultet, Beograd. <p>Dodatna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Katnić-Bakaršić, M. (2007) <i>Stilistika</i>, Ljiljan, Sarajevo. 2. L'vovskaja Z. D. (2008) <i>Sovremennye problemy prevoda</i>. LKI, Moskva. 3. Martjanova I. A. (2010) <i>Praktičeskij kurs ruskogo jazyka dlja perevodčikov</i>. Izdavačka kuća RGPU – A. I. Gercen, Sankt-Peterburg. 																												

	<p>4. Pavlović, N. (2015) <i>Uvod u teorije prevođenja</i>. Leykam International, Zagreb.</p> <p>5. Sibinović, M. (1990) <i>Novi original</i>. Naučna knjiga, Beograd.</p> <p>6. Vlahov S. I., Florin S. P. (2006) <i>Nepervodimoe v perevode</i>. R. Valent, Moskva.</p>
Napomene	

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET



SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Poljski jezik i kultura 1				
Šifra/kod	FIL SLA 394	Status (obavezni ili izborni)	izborni	ECTS	JEDNOPREDMETNI STUDIJ 5 ECTS; DVOPREDMETNI STUDIJ 3 ECTS
Ciklus studija	I.	Semestar	5.	Ak. godina	2022/2023. 2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	nema				
Jezik izvođenja nastave	poljski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija	Na web stranici Filozofskog fakulteta	
Saradnik	Ime i prezime	Ewa Rogowska, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: ewa.rogowska@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija	Na web stranici Filozofskog fakulteta	
Sedmični broj kontakt sati	Jednopedmetni studij: predavanja 2, vježbe 2; Dvopedmetni studij: predavanja 1, vježbe 1				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Ovaj predmet omogućuje studentima da razviju vještine slušanja, govorenja, čitanja i pisanja na poljskom jeziku, da nauče osnove poljske gramatike i da se upoznaju sa poljskom kulturom.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj predmeta je da se studenti upoznaju sa osnovnom leksikom i gramatikom poljskog jezika kroz svakodnevne komunikacijske situacije a uporedo s tim studenti se upoznaju i sa poljskom kulturom.				

Ishodi učenja	<p>A1 – Studenti razumiju i koriste poznate, svakodnevne izraze i posve jednostavne rečenice. Znaju predstaviti sebe i druge, drugima postavljati jednostavna pitanja takve vrste. Mogu se sporazumjeti na jednostavan način ako sagovornici/ce govore polagano i razgovijetno i ako su spremni pomoći.</p> <p>A1 – Slušanje: Studenti mogu razumjeti poznate riječi i osnovne fraze koje se odnose učesnike u komunikaciji, njihovu obitelj i neposrednu konkretnu okolinu ako sugovornik govori polako i razgovijetno.</p> <p>A1 – Čitanje: Mogu prepoznati poznata imena, riječi i vrlo jednostavne rečenice, npr. na oglasima postavljenim na javnim mjestima, plakatima ili u katalogima.</p> <p>A1 – Govorna interakcija: Studenti mogu voditi jednostavan razgovor uz uvjet da je sugovornik spreman sporije ponoviti ili preformulirati svoje rečenice te da je spreman pomoći. Mogu postavljati i odgovarati na jednostavna pitanja o dobro poznatim temama ili kako bi zadovoljili svoje neposredne potrebe.</p> <p>A1 – Govorna produkcija: Studenti mogu koristiti jednostavne fraze i rečenice kako bi opisali gdje žive i osobe koje poznaju.</p> <p>A1 – Pisanje: Studenti mogu napisati kratku, jednostavnu razglednicu, npr. poslati pozdrave s ljetovanja. Mogu ispuniti formulare osobnim podacima, npr. unijeti svoje ime, državljanstvo i adresu u hotelsku prijavniciu.</p>
---------------	---

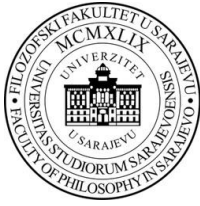
Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	<p>Poznajemy się</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wymowa i akcent - Formuły powitalne i pożegnalne - Nawiązywanie kontaktu - Liczebniki 0-10 - Przedstawianie się - Pytanie o samopoczucie - Pytania o informację - Odmiana czasowników <i>być, mieć, mieszkać</i>
2.	<p>Mam pytanie</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pytania o informację - Pytania o rozstrzygnięcie - Koniugacja -m/-sz - Mianownik rzeczowników i przymiotników liczby pojedynczej - Opis wyglądu i charakteru - Liczebniki 11-23
3.	<p>Kim jesteś?</p>

	<ul style="list-style-type: none"> - Narodowości - Zawody i zajęcia - Przymiotniki określające pochodzenie - Koniugacja -ę/-isz
4.	Czym się interesujesz?
	<ul style="list-style-type: none"> - Zainteresowania - Narzędnik rzeczowników i przymiotników liczba pojedyncza i mnoga - Zadawanie pytań
5.	Rodzina
	<ul style="list-style-type: none"> - Słownictwo : rodzina - Pytanie o wiek - Liczebniki 20-100 - Zaimiki dzierżawcze w mianowniku
6.	Czy masz brata?
	<ul style="list-style-type: none"> - Biernik rzeczowników i przymiotników liczby pojedynczej - Informacje o rodzinie
7.	Co lubisz robić?
	<ul style="list-style-type: none"> - Czasowniki opisujące hobby - Czasowniki typu – ować
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Jak często...?
	<ul style="list-style-type: none"> - Przysłówki określające częstotliwość - Wyrażanie upodobania - Zestawienie koniugacji - Czasowniki modalne
10.	Jedzenie i picie
	<ul style="list-style-type: none"> - Nazwy żywności, dań i potraw - Liczebniki 100-1000 - Podawanie cen
11.	Proszę rachunek
	<ul style="list-style-type: none"> - Zamawianie w kawiarni i restauracji - Pytanie o informację i pozwolenie
12.	Mój dzień
	<ul style="list-style-type: none"> - Nazwy dni tygodnia - Rutyna dnia codziennego - Pory dnia, godziny - Liczebniki porzadkowe 1-24
13.	Która jest godzina?
	<ul style="list-style-type: none"> - Wyrażanie relacji czasowych - Czasowniki ruchu (iść/chodzić; jechać,jeździć)

	- Zestawienie czasowników <i>umieć, wiedzieć, znać</i>
14.	Może pójdziemy do kina? - Proponowanie, przyjmowanie i odrzucanie propozycji spotkania - Pytanie o informację (dworze, hotel) - Dopelniać rzeczowników i przymiotników liczby pojedynczej
15.	Robimy zakupy - Nazwy sklepów - Dopelniać liczby mnogiej - Lista zakupów - Proste przepisy kulinarne
16.	Przygotowanie do egzaminu (w tym tygodniu nie ma zajęć)
17.	Završni ispit
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Koriste se sljedeće metode: frontalna metoda (prije svega u gramatičkom pristupu), metoda rada u skupini i metoda individualnih vježbi (u komunikacijskom pristupu). S obzirom na izvor, provode se metode slušanja, govorenja, čitanja i pisanja, i to u monološkom i dijaloškom obliku, uz pomoć audio i vizualne te multimedijske računalne opreme.																																
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusestrialni ispit</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit – pismeni dio</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit – usmeni dio</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Domaće zadaće</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td>Aktivnost na časovima</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • polusestrialni ispit (30%) – student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu • završni ispit – pismeni deo (30%) – student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu • završni ispit – usmeni deo (10%) – student postiže bodove uz odgovore na pitanja koje postavi nastavnik/saradnik • redovni dolasci (10%) – student postiže bodove uz redovne dolaske, dozvoljena odsutnost: maksimalno 3 izostanka 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusestrialni ispit	30	30	2.	Završni ispit – pismeni dio	30	30	3.	Završni ispit – usmeni dio	10	10	4.	Redovni dolasci	10	10	5.	Domaće zadaće	10	10	6.	Aktivnost na časovima	10	10	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																														
1.	Polusestrialni ispit	30	30																														
2.	Završni ispit – pismeni dio	30	30																														
3.	Završni ispit – usmeni dio	10	10																														
4.	Redovni dolasci	10	10																														
5.	Domaće zadaće	10	10																														
6.	Aktivnost na časovima	10	10																														
Ukupno: 100 bodova			100%																														

	<ul style="list-style-type: none"> • domaće zadaće (10%) – student postiže bodove uz urađene domaće pismene zadaće • aktivnost na časovima (10%) – student postiže bodove uz aktivnost na nastavi
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Małolepsza, Małgorzata, Szymkiewicz, Aneta, Hurra. Po polsku 1. Podręcznik studenta. Kraków, Prolog, 2010. 2. Małolepsza, Małgorzata, Szymkiewicz, Aneta, Hurra. Po polsku 1. Zeszyt ćwiczeń. Kraków, Prolog, 2010. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Piotrowska-Rola, Ewa, Porębska, Marzena, Polski jest cool. Książka studenta do nauki języka polskiego jako obcego na poziomie podstawowym z płytą CD (A1/A2), Nowa edycja, Ćmiłów, Studio Temat, 2017. 2. Madelska, Liliana, Warchol-Schlottmann, Małgorzata, Odkrywamy język polski. Gramatyka dla uczących (sie) języka polskiego jako obcego: Hurra, Kraków, Prolog, 2013. 3. Stempek, Iwona, Stelmach, Anna, Szymkiewicz, Aneta, Dawidek, Sylwia, Polski krok po kroku. Podręcznik + CD do nauki języka polskiego dla obcokrajowców Poziom 1. Kraków, Glossa, 2010. 4. Stelmach, Anna, Stempek, Iwona Język polski krok po kroku. Tablice gramatyczne. Kraków, Glossa, 2013. 5. Grudzień, Małgorzata, Stempek, Iwona, Polski krok po kroku, Zeszyt ćwiczeń. Poziom 1. Kraków, Glossa, 2012. 6. Dembińska, Kamila, Fastyn-Pleger, Karolina, Małyska, Agnieszka, Ułańska, Marta, Gramatyka dla praktyka. Czasownik, Potsdam, Koleg fur polnische Sprache und Kultur, 2021. 7. Dembińska, Kamila, Fastyn-Pleger, Karolina, Małyska, Agnieszka, Ułańska, Marta, Gramatyka dla praktyka. Fleksja i słowotwórstwo, Potsdam, Koleg fur polnische Sprache und Kultur, 2021.
Napomene	



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Poljski jezik i kultura 2				
Šifra/kod	FIL SLA 395	Status (obavezni ili izborni)	Izborni	ECTS	5
Ciklus studija	I.	Semestar	VI.	Ak. godina	2022/2023. 2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Poljski jezik i kultura 1				
Jezik izvođenja nastave	poljski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			Na web stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: br. 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon:	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	Ewa Rogowska, MA			Na web stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: br. 161 E-mail: ewarogowska4@gmail.com Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	Jednopredmetni studij: predavanja 2, vježbe 2; Dvopredmetni studij: predavanja 1, vježbe 1				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Ovaj predmet omogućuje studentima da razviju vještine slušanja, govorenja, čitanja i pisanja na poljskom jeziku, da nauče osnove poljske gramatike i da se upoznaju sa poljskom kulturom.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj predmeta je da se studenti upoznaju sa osnovnom leksikom i gramatikom poljskog jezika kroz svakodnevne komunikacijske situacije a uporedo s tim studenti se upoznaju i sa poljskom kulturom.				
Ishodi učenja	Slušanje A2 – Studenti mogu razumjeti fraze i najčešće korištene riječi iz područja neposrednog osobnog interesa (npr. jednostavne podatke o sebi i obitelji, informacije vezane uz kupovanje, neposrednu okolinu, posao). Mogu shvatiti osnovno značenje kratkih, jasnih i jednostavnih poruka i javnih obavijesti.				

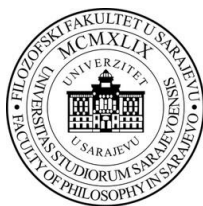
	<p>Čítanje A2 – Studenti mogu čitati vrlo kratke, jednostavne tekstove. Mogu pronaći određenu, predvidivu informaciju u jednostavnim, svakodnevnim pisanim materijalima kao što su oglasi, prospekti, jelovnici i vozni redovi, te mogu razumjeti kratka, jednostavna osobna pisma.</p> <p>Pisanje A2 – Studenti mogu pisati kratke, jednostavne bilješke i poruke. Mogu napisati vrlo jednostavno osobno pismo, npr. pismo zahvale.</p> <p>Govorna interakcija A1 – Studenti mogu voditi jednostavan razgovor uz uvjet da je sugovornik spreman sporije ponoviti ili preformulirati svoje rečenice te da je spreman pomoći. Mogu postavljati i odgovarati na jednostavna pitanja o dobro poznatim temama ili da bi zadovoljili svoje neposredne potrebe.</p> <p>Govorna produkcija A1 – Mogu koristiti jednostavne fraze i rečenice da bi opisali gdje žive i osobe koje poznaju.</p>
--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Ubrania
	<ul style="list-style-type: none"> - słownictwo:ubrania, kolory, materiały - struktura: mam na sobie - opisywanie osób
2.	Ubrania
	<ul style="list-style-type: none"> - struktura: noszę/nosisz ... - ubrania na różne okazje - prawienie komplementów
3.	Zakupy w sklepie odzieżowym
	<ul style="list-style-type: none"> - dialogi w sklepie - co jest obecnie modne - jak się ubierają ludzie w Polsce i w BiH - idiomy (“czarna owca”, “jasne słońce”, “czerwony jak burak”)
4.	Co robiłaś/robiłeś w weekend
	<ul style="list-style-type: none"> - gramatyka: czas przeszły niedokonany (formy regularne) - nazwy miesięcy - e-mail do przyjaciela
5.	Jaki był Twój rok
	<ul style="list-style-type: none"> - gramatyka : czas przeszły niedokonany (formy nieregularne) - gramatyka : okliczniki czasu - struktura “jak często” i “jak długo”
6.	Jaki był Twój rok
	<ul style="list-style-type: none"> - ćwiczenia utrwalające - opisywanie obrazków
7.	Jakie masz plany?

	<ul style="list-style-type: none"> - gramatyka : czas przyszły niedokonany - plany na ten rok - pytanie o informację (telefon komorkowy, karta do telefonu)
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Jakie masz plany? <ul style="list-style-type: none"> - gramatyka: czas przyszły czasowników : móc, chcieć, musieć - opisywanie obrazków - znaki zodiaku i horoskopy
10.	Przeszłość, terażniejszość i przyszłość <ul style="list-style-type: none"> - powtórzenie czasu terażniejszego, przeszłego i przyszłego - opisywanie różnych zjawisk w przeszłości i przyszłości oraz obecnie (ludzie, transport, kultura, komunikacja, technika, moda, języki obce)
11.	Miejsca <ul style="list-style-type: none"> - geografia Polski - kierunki na mapie - nazwy obiektów w mieście - dialogi sytuacyjne (muzeum, galeria, centrum informacji)
12.	Miejsca <ul style="list-style-type: none"> - pytanie o drogę - opisywanie drogi - prezentacja atrakcji turystycznych
13.	Gdzie jesteś <ul style="list-style-type: none"> - gramatyka: miejscownik - określanie lokalizacji
14.	Jedziemy na wakacje <ul style="list-style-type: none"> - pytanie o informację - oferty turystyczne - rozmowa na temat sposobu spędzania wakacji - dopasowywanie oferty turystycznej do osoby i uzasadnianie wyboru
15.	Jedziemy na wakacje <ul style="list-style-type: none"> - pisanie pocztówek z wakacji - telefoniczna rezerwacja - rozkład jazdy pociągów - typowe dialogi w sytuacji podróży
16.	Przygotowanie do egzaminu (w tym tygodniu nie ma zajęć)
17.	Egzamin końcowy
18.	

<p>Način izvođenja nastave (oblici i metode)</p>	<p>Koriste se sljedeće metode: frontalna metoda (prije svega u gramatičkom pristupu), metoda rada u skupini i metoda individualnih vježbi (u komunikacijskom pristupu). S obzirom na izvor, provode se metode slušanja, govorenja, čitanja i pisanja, i to u monološkom i dijaloškom obliku, uz pomoć audio i vizualne te multimedijske računalne opreme.</p>																																
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="418 529 1409 907"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit – pismeni dio</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit – usmeni dio</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Domaće zadaće</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td>Aktivnost na časovima</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • polusemestralni ispit (30%) – student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu • završni ispit – pismeni dio (30%) – student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu • završni ispit – usmeni dio (10%) – student postiže bodove uz odgovore na pitanja koje postavi nastavnik/saradnik • redovni dolasci (10%) – student postiže bodove uz redovne dolaske, dozvoljena odsutnost: maksimalno 3 izostanka • domaće zadaće (10%) – student postiže bodove uz urađene domaće zadatke • aktivnost na časovima (10%) – student postiže bodove uz aktivnost na nastavi 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	30	30	2.	Završni ispit – pismeni dio	30	30	3.	Završni ispit – usmeni dio	10	10	4.	Redovni dolasci	10	10	5.	Domaće zadaće	10	10	6.	Aktivnost na časovima	10	10	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																														
1.	Polusemestralni ispit	30	30																														
2.	Završni ispit – pismeni dio	30	30																														
3.	Završni ispit – usmeni dio	10	10																														
4.	Redovni dolasci	10	10																														
5.	Domaće zadaće	10	10																														
6.	Aktivnost na časovima	10	10																														
Ukupno: 100 bodova			100%																														
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																

Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Małolepsza, Małgorzata, Szymkiewicz, Aneta, Hurra. Po polsku 1. Podręcznik studenta. Kraków, Prolog, 2010. 2. Małolepsza, Małgorzata, Szymkiewicz, Aneta, Hurra. Po polsku 1. Zeszyt ćwiczeń. Kraków, Prolog, 2010.
	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Piotrowska-Rola, Ewa, Porębska, Marzena, Polski jest cool. Książka studenta do nauki języka polskiego jako obcego na poziomie podstawowym z płytą CD (A1/A2), Nowa edycja, Ćmiłów, Studio Temat, 2017. 2. Madelska, Liliana, Warchol-Schlottmann, Małgorzata, Odkrywamy język polski. Gramatyka dla uczących (sie) języka polskiego jako obcego: Hurra, Kraków, Prolog, 2013. 3. Stempek, Iwona, Stelmach, Anna, Szymkiewicz, Aneta, Dawidek, Sylwia, Polski krok po kroku. Podręcznik + CD do nauki języka polskiego dla obcokrajowców Poziom 1. Kraków, Glossa, 2010. 4. Stelmach, Anna, Stempek, Iwona Język polski krok po kroku. Tablice gramatyczne. Kraków, Glossa, 2013. 5. Grudzień, Małgorzata, Stempek, Iwona, Polski krok po kroku, Zeszyt ćwiczeń. Poziom 1. Kraków, Glossa, 2012. 6. Dembińska, Kamila, Fastyn-Pleger, Karolina, Małyska, Agnieszka, Ułańska, Marta, Gramatyka dla praktyka. Czasownik, Potsdam, Koleg fur polnische Sprache und Kultur, 2021. 7. Dembińska, Kamila, Fastyn-Pleger, Karolina, Małyska, Agnieszka, Ułańska, Marta, Gramatyka dla praktyka. Fleksja i słowotwórstwo, Potsdam, Koleg fur polnische Sprache und Kultur, 2021.
Napomene	



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

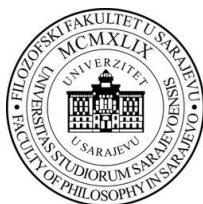
Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 8 (Leksička semantika)				
Šifra/kod	FIL SLA 429	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	11
Ciklus studija	II	Semestar	2.	Ak. godina	2022/2023. 2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za opis kolegija/nastavnog predmeta	upisan 2. semestar II ciklusa studija				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			Na web stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime				
	Kontakt podaci		Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 0;		vježbe 4		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Studenti usvajaju osnovne semantičke pojmove i termine i osposobljavaju se za vršenje leksičkosemantičke analize. Razvijaju jezičke vještine koristeći se savremenom ruskom naučnom literaturom uključujući dostupne elektronske izvore na tom jeziku i kontrastirajući ih s relevantnom literaturom na drugim jezicima. Predavanja prate jezičke vježbe, koje podrazumijevaju slušanje, čitanje, razgovaranje i pisanje o planiranim temama.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj ovog predmeta je upoznavanje studenata s osnovnim pojmovima Leksičke semantike, strukturom leksičkog značenja i njegovom analizom.				
Ishodi učenja	Studenti će usvojiti osnovne semantičke pojmove i termine, uspješno vršiti leksičkosemantičku analizu te poboljšati jezičke kompetencije.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Semantika – osnovni pojmovi i termini.
2.	Značenje. Struktura značenja. Vrste značenja.
3.	Leksička semantika.
4.	Struktura leksičkog značenja.
5.	Leksičkosemantička polja.
6.	Polisemija.
7.	Homonimija.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Sinonimija.
10.	Antonimija.
11.	Hiponimija.
12.	Paronimija.
13.	Leksička spojivost.
14.	Diskusija o odabranim radovima iz literature.
15.	Prezentiranje studentskih radova.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Prilikom objašnjavanja novih pojmova koristi se direktna metoda. Pitanja se razmatraju interaktivno, zadaci se rješavaju na vježbama i samostalno u vidu domaćih zadaća. Uz konsultacije sa nastavnikom, studenti/ce pripremaju i izlažu dva rada.
---	--

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusestrialni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">bodova</td> <td>Ukupno: 100</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusestrialni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17									bodova		Ukupno: 100	100%
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																	
1.	Polusestrialni ispit	25	25																																		
2.	Završni ispit pismeni	25	25																																		
3.	Završni ispit usmeni	25	25																																		
4.	Redovni dolasci	8	8																																		
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																																		
bodova		Ukupno: 100	100%																																		
Skala ocjenjivanja	<p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – dva teorijska pitanja: 20 bodova i provjera usvojenosti leksike – rječnik: 5 bodova, maksimalno: 25 bodova. • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija 6 bodova; maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova) i aktivnost na času 7 bodova. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. <p>Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz teorijskog dijela i ocjene iz vježbi; teorijski dio nosi 60%, a praktični 40%. Objekte ocjene moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).</p>																																				
	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																				

Literatura	<p>Obavezna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Berruto, G. (1994) <i>Semantika</i>. Zagreb. 2. Krongauz, M. A. (2005) <i>Semantika</i>. Akademija, Moskva. 3. Kobozeva I. M. (2000) <i>Lingvističeskaja semantika:učebnik</i>. Editorial URSS, Moskva. 4. Prčić, T. (1997) <i>Semantika i pragmatika reči</i>. Sremski Karlovci – Novi Sad. 5. Skorohodov L. J., Horohordina O. V. (2004) <i>Okno v Rossiju. Učebnoe posobie po ruskomu jazyku kak inostrannomu dlja prodivnutogo etapa. Čast' vtoraja</i>. Zlatoust, Sankt-Peterburg. <p>Dodatna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gortan-Premk, D. (2004) <i>Polisemija i organizacija leksičkog sistema u srpskom jeziku</i>, Beograd. 2. Lyons, J. (1977) <i>Semantics</i>. I, Cambridge. 3. Rječnici i časopisi. 4. Šarić, Lj. (2007) <i>Antonimija u hrvatskome jeziku: Semantički, tvorbeni i sintaktički opis</i>, Zagreb.
Napomene	Predavanja prate različiti tipovi vježbi, uz korištenje savremenih tehnologija.



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ODSJEK ZA SLAVENSKE JEZIKE I KNJIŽEVNOSTI				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Slovenački jezik 1				
Šifra/kod	FIL SLO 481	Status (obavezni ili izborni)	Izborni predmet	ECTS	4 ECTS
Ciklus studija	II. ciklus studija	Semestar	7. semestar	Ak. godina	2022/2023 2023/2024 2024/2025
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	/ (nema)				
Jezik izvođenja nastave	Slovenački i bosanski, sprski i hrvatski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet:161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon:	Termin konsultacija	?	
Saradnik	Ime i prezime	mr. Pavel Ocepek			
	Kontakt podaci	Kabinet:162 Email: ocepek.pavel@gmail.com Telefon: /	Termin konsultacija	Utorak: 14-17 Srijeda: 14-16	
Sedmični broj kontakt sati	Predavanja: 2 ; seminar: / vježbe: 2				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Predmet daje zgošćen pregled slovenskega jezika in kulture. Z različnimi vsebinami omogoča študentom razumevanje enostavnih zapisanih in govornih besedil in jih pripravi na sporazumevanje v različnih situacijah (pozdravljanje, predstavlanje, opravičevanje, izražanje zahvale, povabilo, čestitanje, ogovor, obljubljanje, opisovanje). Ker izhaja iz tipičnih situacij, navaja študente k izražanju počutja in čustvenih stanj, mnenja, uresničevanja interesov s pomočjo osvojenega besedišča in temeljnih slovničnih oblik in vzorcev. Sporazumevanje je bolj ali manj omejeno na razumevanje in tvorjenje preprostih besedil, zato je skladišna struktura besedil, ki jih govorniki na tej ravni tvorijo v spontanem govoru, preprosta, pri pisanju pa nekoliko bogatejša. Študenti znajo zapisati krajša neumetnostna besedila (npr. opis, kuharski recept, obvestilo, vabilo, oglas, plakat ipd.).</p> <p>Ob avtentičnih ali poenostavljenih slovenskih besedilih spoznajo osnovne informacije o slovenski kulturi, politiki, družbi, aktualnih kulturnih dogodkih in literarnem ustvarjanju.</p>				

Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Slušatelji predmeta uče jezik u procesu komunikacije kroz simulaciju različitih govornih situacija s kojima se u životu susreće govornik slovenskog jezika – komunikacijska metoda.</p> <p>Studenti tijekom slušanja programa razvijaju sposobnosti na osnovnoj/početnoj razini (A1/A2):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. jezične sposobnosti: upoznaju sustav slovenskog jezika (fonetika, morfologija, sintaksa, tvorba riječi, pravopis, ortoepija); upoznaju rječnik slovenskog jezika, razvijaju sposobnosti za razumijevanje i stvaranje glasovnih i pisanih tekstova; 2. sociolingvističke sposobnosti: razvijaju prikladne načine jezičnog odgovora u različitim svrhama i okolnostima (biraju odgovarajuće društvene i funkcionalne oblike jezika za govorne situacije); 3. diskurzivne sposobnosti: razvijaju strategije za razumijevanje i tvorbu glasovnih i pisanih tekstova; razvijaju strategije za sudjelovanje u razgovoru (strategija razmjene uloga); 4. strateške sposobnosti: razvijaju strategije za rješavanje nesporazuma zbog nedovoljnih jezičnih vještina. 		
Ishodi učenja	<p>Općenito: Razumije i koristi uobičajene svakodnevne izraze i osnovne fraze namijenjene za zadovoljavanje konkretnih potreba. Zna predstaviti sebe i druge te pitati i odgovarati na pitanja (npr. gdje živi, koga poznaje, što ima...). Vlada jednostavnom interakcijom ako sugovornih govori polako i jasno te je spreman pomagati. Sposoban je komunicirati u jednostavnim i rutinskim zadacima koji zahtijevaju jednostavnu i izravnu razmjenu informacija o poznatim i rutinskim stvarima. Jednostavnim riječima zna reći nešto o sebi i svojoj okolini te zadovoljiti svoje trenutne potrebe.</p>		
	RAZUMIJEVANJE	SLUŠANJE (A2)	Razumije fraze i uobičajeni vokabular koji se odnosi na najosnovnije stvari (na primjer: najosnovniji osobni i obiteljski podaci, kupovina, izravna životna okolina, zapošljavanje). Može shvatiti glavnu misao kratkih, jasno oblikovanih poruka obavijesti.
		ČITANJE (A2)	Čita vrlo kratke, jednostavne i svakodnevne tekstove kao što su oglasi, brošure, jelovnici i rasporedi. U njima zna pronaći određene podatke. Razumije kratka i jednostavna osobna pisma.
	GOVORENJE	SPORAZUMIJEVANJE (A1)	Jednostavno se sporazumijeva ako je sugovornih spreman ponoviti svoje izjave sporije ili ih pojasniti te ako mu je spreman pomoći prilikom izražavanja misli. Zna postavljati pitanja koja

			se odnose na trenutne potrebe ili opće teme te odgovarati na njih.
		GOVORNA KOMUNIKACIJA (A1)	Može koristiti jednostavne fraze i rečenice kako bi opisao gdje živi i kako bi opisao ljude koje poznaje.
	PISANJE	PISANA KOMUNIKACIJA (A1)	Zna pisati kratke i jednostavne poruke na razglednicama, na primjer: pozdravi sa odmora. Popunjava obrasce koji zahtijevaju osobne podatke, na primjer: unijeti ime, državljanstvo i adresu na hotelski obrazac.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	<ul style="list-style-type: none"> • Uvod i upoznavanje, popis studenata, upoznavanje sa strukturom kolegija i literaturom. • Grafijski sustav slovenskoga književnog jezika (abeceda). • Osnovne skupine fonema: samoglasnici i suglasnici, naglasno mjesto i naglasne oznake. • Razvoj slovenačkog jezika
2.	<ul style="list-style-type: none"> • Brojevi, dani i mjeseci. • Pregled gramatičkoga sustava slovenskoga jezika. • Osnove morfološkoga sustava. • Padeži i prilozi.
3.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 1. jedinica iz udžbenika <i>A, B, C...1,2,3, GREMO</i>: predstavljanje, upoznavanje, opis ljudi. Lična karta, države, zanimanja, jezici. • Gramatičke strukture: glagol "biti" (prezent), padeži (nominativ), upitnici. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
4.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 2. jedinica iz udžbenika <i>A, B, C...1,2,3, GREMO</i>: komunikacijski obrasci... • Gramatičke strukture: glagol (konjugacija po gramatičkim grupama), prilozi. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
5.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 3. jedinica iz udžbenika <i>A, B, C...1,2,3, GREMO</i>: Ko je to i šta je to-predmeti, osobe, porodica (I. dio). • Gramatičke strukture: padež (nominative), osobne i posvojne zamjenice, posvojni pridjev, pridjev. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
6.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 3. jedinica iz udžbenika <i>A, B, C...1,2,3, GREMO</i>: Ko je to i šta je to-predmeti, osobe, porodica (II. dio). • Gramatičke strukture: padež (nominative), osobne i posvojne zamjenice, posvojni pridjev, pridjev.
7.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 4. jedinica iz udžbenika <i>A, B, C...1,2,3, GREMO</i>: aktivnosti u slobodno vrijeme, moj dan (I. dio). • Gramatičke strukture: padež (akuzativ), osobne zamjenice, posvojni pridjev,

	<p>pridjev, prilozi, prijedložni padežni izrazi.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 4. jedinica iz udžbenika <i>A, B, C...1,2,3, GREMO:</i> aktivnosti u slobodno vrijeme, moj dan (II. dio). • Gramatičke strukture: padež (akuzativ), glagol (prezent, past, futur), particip, prilozi, izražavanje sata. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
10.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 4. jedinica iz udžbenika <i>A, B, C...1,2,3, GREMO:</i> aktivnosti u slobodno vrijeme, moj dan (III. dio). • Gramatičke strukture: padež (akuzativ), glagol (prezent, past, futur), particip, prilozi, izražavanje sata. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
11.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 5. jedinica iz udžbenika <i>A, B, C...1,2,3, GREMO:</i> hrana, piće, trgovina, market, restoran, kupovina, naručivanje (I. dio). • Gramatičke strukture: padež (genitiv), prijedložni padežni izrazi, osobne zamjenice. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
12.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 5. jedinica iz udžbenika <i>A, B, C...1,2,3, GREMO:</i> hrana, piće, trgovina, market, restoran, kupovina, naručivanje (II. dio). • Gramatičke strukture: padež (genitiv), prijedložni padežni izrazi, osobne zamjenice • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
13.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 5. jedinica iz udžbenika <i>A, B, C...1,2,3, GREMO:</i> hrana, piće, trgovina, market, restoran, kupovina, naručivanje (III dio). • Gramatičke strukture: padež (genitiv), prijedložni padežni izrazi, osobne zamjenice. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
14.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 6. jedinica iz udžbenika <i>A, B, C...1,2,3, GREMO:</i> prijevoz, turizam, vremenska prognoza. • Gramatičke strukture: padež (instrumental), prijedložni padežni izrazi, osobne zamjenice. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
15.	<ul style="list-style-type: none"> • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Koriste se sljedeće metode: frontalna metoda (prije svega u gramatičkom pristupu), metoda rada u skupini i metoda individualnih vježbi (u komunikacijskom pristupu). S obzirom na izvor, provode se metode slušanja,
---	--

govorenja, čitanja i pisanja, i to u monološkom i dijaloškom obliku, uz pomoć audio i vizualne te multimedijske računalne opreme.

Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:

R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
1.	REDOVNI DOLASCI	10	10%
2.	PISMENA PROVJERA ZNANJA U 8. SEMICI NASTAVE	25	25%
3.	AKTIVNOST TOKOM SEMESTRA (ZADAĆE, REŠEVANJE VJEŽBI I SL.);	15	15%
4.	INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: PISMENI ISPIT	30	30%
5.	INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: USMENI ISPIT	20	20%
Ukupno: 100 bodova			100%

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra

(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)

Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:

- (1) REDOVNI DOLASCI -> za svaki dolazak student postiže bod.
- (2) PISMENA PROVJERA ZNANJA U 8. SEMICI NASTAVE -> student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu (test ima sadržaj koji je pripremen prema uputama Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike)
- (3) AKTIVNOST TOKOM SEMESTRA -> student postiže bodove uz zadaće, aktivnost na nastavi, reševanje vježbi i sl.
- (4) INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: PISMENI ISPIT -> student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u pismenom ispitu (ispit ima sadržaj koji je pripremen prema uputama Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike)
- (5) INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: USMENI ISPIT -> student postiže bodove uz tačne usmene odgovore na pitanja koje postavi nastavnik/saradnik.

Skala ocjenjivanja

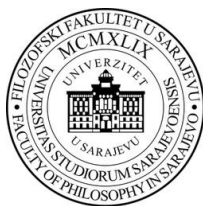
Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:

- a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;
- b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;
- c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;
- d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;
- e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;
- f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.

Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • P. Ocepek: Slovenski jezik- Skripta I.A., 2020 • N. Pirih Svetina, A. Ponikvar, A, B, C...1,2,3, GREMO. Ljubljana, 2009. • R. Lečič: <i>Osnove slovenskega jezika: Slovnični priročnik</i>, Cerklje, 2009. • <i>Slovar slovenskega knjižnega jezika</i>. Ljubljana, 2005.
	<p><i>Dodatna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • J. Toporišič, <i>Slovenska slovnica</i>. Maribor, 2004. • France Žagar, <i>Slovenska slovnica in jezikovna vadnica</i>. Maribor, 2001 • C. Šeruga Prek, E. Antončič, <i>Slovenska zborna izreka, Priročnik z vajami za javne govorce, knjiga z zvočno zgoščenko</i>. Maribor, 2004. • R. Lečič: <i>Slovenski glagol. Oblikoslovni priročnik in slovar slovenskih glagolov</i>, Ljubljana, 2004 • M. Đukanović, <i>Poglavlja iz slovenačke kulture</i>, Beograd, 2015 • Elektronski izvori
Napomene	



mr. Pavel Ocepek, lektor za slovenački jezik



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ODSJEK ZA SLAVENSKE JEZIKE I KNJIŽEVNOSTI				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Slovenački jezik 2				
Šifra/kod	FIL SLO 482	Status (obavezni ili izborni)	Izborni predmet	ECTS	4 ECTS
Ciklus studija	II. ciklus studija	Semestar	8. semestar	Ak. godina	2022/2023 2023/2024 2024/2025
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen ispit iz predmeta Slovenački jezik 1 (FIL SLO 481) .				
Jezik izvođenja nastave	Slovenački i bosanski, srpski i hrvatski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon:	Termin konsultacija	?	
Saradnik	Ime i prezime	mr. Pavel Ocepek			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: ocepek.pavel@gmail.com Telefon:	Termin konsultacija	utorak: 14–17 srijeda: 14–16	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar / vježbe 2				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Predmet daje zgošćen pregled slovenskega jezika, literature in kulture. Z različnimi vsebinami omogoča študentom razumevanje enostavnih zapisanih in govorjenih besedil in jih pripravi na sporazumevanje v različnih situacijah (izražanje zahvale, povabilo, čestitanje, ogovor, obljubljanje, naročanje ...). Ker izhaja iz tipičnih situacij, navaja študente k izražanju počutja in čustvenih stanj, mnenja, uresničevanja interesov s pomočjo osvojenega besedišča in temeljnih slovničnih oblik in vzorcev. Sporazumevanje je bolj ali manj omejeno na razumevanje in tvorjenje preprostih besedil, zato je skladišna struktura besedil, ki jih govorci na tej ravni tvorijo v spontanem govoru, preprosta, pri pisanju pa nekoliko bogatejša. Študenti znajo zapisati krajša neumetnostna besedila (npr. kuharski recept, obvestilo, vabilo, oglas, plakat, cenik, urnik ipd.), od umetnostnih besedil pa npr. popevko, otroško pesem, kratko zgodbo, poenostavljeno dramsko besedilo. Ob avtentičnih ali poenostavljenih slovenskih besedilih spoznajo osnovne informacije o slovenski kulturi, politiki, družbi, aktualnih kulturnih dogodkih in literarnem ustvarjanju.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Slušatelji predmeta se jezik učijo v procesu sporazumevanja, skozi simulacijo najrazličnejših govornih položajev, na katere naleti v življenju uporabnik				

	<p>slovenskega jezika. Študenti v programu razvijajo kompetence na nivoju A2/B1:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. jezikovno zmožnost: spoznavajo sistem slovenskega jezika na glasoslovni, oblikoslovni, skladijski, besedotvorni, besedilotvorni, pravopisni in pravorečni ravni; spoznavajo besednjak slovenskega jezika, razvijajo sposobnosti za razumevanje in tvorjenje govornih in pisnih besedil; 2. sociolingvistično zmožnost: razvijajo ustrezne načine jezikovnega odzivanja glede na namen in okoliščine (izbira govornemu položaju primerne socialne in funkcijske zvrsti jezika; na primer na visoki stopnji znajo razločevati med knjižnim zbornim in knjižnim pogovornim jezikom in so seznanjeni z ostalimi socialnimi zvrstmi (predvsem neknjižnim pogovornim jezikom) ter v besedilih prepoznavajo njihove značilnosti; 3. diskurzno zmožnost: razvijajo strategije za razumevanje in tvorjenje govornih in pisnih besedil; razvijajo strategije za sodelovanje v pogovoru (strategija menjave vlog); 4. strateško zmožnost: razvijajo strategije za reševanje nesporazumov zaradi nezadostnega jezikovnega znanja. 		
Ishodi učenja	<p>Nakon odslušanog predmeta i ispunjenih obaveza, studenti će moći na nivou (A2/B1): Globalno: Razume stavke in pogoste izraze, ki se nanašajo na najbolj temeljna področja (na primer najosnovnejši osebni in družinski podatki, nakupovanje, krajevna geografija, študij). Znajde se v večini situacij, ki se pogosto pojavljajo na potovanju po deželi, kjer se ta jezik govori. Tvoriti zna preprosta povezana besedila o temah, ki so mu znane ali ga zanimajo. Opisati zna izkušnje in dogodke, sanje, upanja in ambicije ter na kratko utemeljiti in pojasniti svoja mnenja in načrte.</p>		
	RAZUMEVANJE	SLUŠNO RAZUMEVANJE (B1)	Pri razločnem govorjenju v standardnem jeziku razume glavne točke, kadar gre za znane stvari, s katerimi se redno srečuje na delu, v šoli, prostem času itn. Če je govorjenje razmeroma počasno in razločno, razume tudi glavne misli mnogih radijskih in televizijskih oddaj, ki se ukvarjajo s sodobnimi problemi in temami, ki ga osebno ali poklicno zanimajo.
		BRALNO RAZUMEVANJE (B1)	Razume besedila, katerih jezik je pretežno vsakdanji ali povezan z delom / s študijem. Razume opise dogodkov, občutij in želja v osebnih pismih.
	GOVORENJE	GOVORNO SPORAZUMEVANJE (A2)	Sporazumeva se v preprostih situacijah, kadar gre za neposredno izmenjavo informacij o splošnih vsakodnevnih stvareh. Znajde se v krajših družabnih pogovorih, čeprav po navadi ne razume dovolj, da bi se lahko

		samostojno pogovarjal.
	GOVORNO SPOROČANJE (A2)	Uporabiti zna vrsto besednih zvez in stavkov, s katerimi lahko na preprost način opiše svojo družino in druge ljudi, življenjske razmere ali svojo izobraževalno pot, predstavi svojo trenutno ali prejšnjo zaposlitev ali študij.
	PISANJE	PISNO SPOROČANJE (A2)
		Sestavljati zna kratka, preprosta obvestila in sporočila, ki se nanašajo na trenutne potrebe. Pisati zna zelo preprosta osebna pisma, na primer se komu za kaj zahvaliti.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	<ul style="list-style-type: none"> • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva 1. semestra • Tema: putovanje, javni prijevoz – iz Skripte • Gramatičke strukture: padež (instrumental), prilozi, zamjenice (osobne),
2.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: izlet, na putu - iz Skripte • Gramatičke strukture: padež (lokativ), prilozi, zamjenice (osobne), • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
3.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: kod ljekara, tjelo, bolest - iz Skripte • Gramatičke strukture: padež (dativ), prilozi, zamjenice (osobne), • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
4.	<ul style="list-style-type: none"> • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva. – zaključak Skripte • Gramatičke strukture: svi padeži i prilozi, zamjenice (osobne)
5.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 1. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: predstavljanje, upoznavanje, opis ljudi. • Gramatičke strukture: glagolska vremena (prezent), zamjenice (osobne), padeži (nominativ, genitiv, lokativ, akuzativ), prilozi. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
6.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 2. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: vrijeme i godišnja doba, kalendar događaja i priredaba, praznici i slavlja. • Gramatičke strukture: glavni i redni brojevi (izražavanje datuma), glagolska vremena (futura, perfekt). • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
7.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 3. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: opis mjesta, opis puta. • Gramatičke strukture: zamjenica (posvojna), prilozi, prijedložni padežni izrazi. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 4. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: dom, u posjetu. • Gramatičke strukture: komparacija pridjeva • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
10.	<ul style="list-style-type: none"> • Tema: 5. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: provođenje školskih praznika i godišnjeg odmora.

	<ul style="list-style-type: none"> Gramatičke strukture: padeži (izražavanje smjera i prostora), red riječi u futuru. Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
11.	<ul style="list-style-type: none"> Tema: 5. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: činjenice o Sloveniji; predstavljanje BiH i činjenica o BiH. Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
12.	<ul style="list-style-type: none"> Tema: 6. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: škola, obrazovni program. Gramatičke strukture: red riječi u perfektu, infinitiv i supin, veznici. Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
13.	<ul style="list-style-type: none"> Tema: 6. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: učenje jezika; studentske razmjene (čitanje autentičnog teksta, vježbe za vokabular) Gramatičke strukture: osobne zamjenice (nominativ, genitiv, dativ, akuzativ). Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
14.	<ul style="list-style-type: none"> Tema: 7. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: posao, rad, zapošljavanje stranaca u Sloveniji. Gramatičke strukture: deklinacija riječi <i>čovjek, dijete</i>, modalni glagoli, kondicional. Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
15.	<ul style="list-style-type: none"> Ponavljanje i utvrđivanje gradiva. Priprema na završni izpit.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Koriste se sljedeće metode: frontalna metoda (prije svega u gramatičkom pristupu), metoda rada u skupini i metoda individualnih vježbi (u komunikacijskom pristupu). S obzirom na izvor, provode se metode slušanja, govorenja, čitanja i pisanja, i to u monološkom i dijaloškom obliku, uz pomoć audio i vizualne te multimedijske računalne opreme.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>REDOVNI DOLASCI</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>PISMENA PROVJERA ZNANJA U 8. SEMICI NASTAVE</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>AKTIVNOST TOKOM SEMESTRA (ZADAĆE, RJEŠAVANJE VJEŽBI I SL.)</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: PISMENI ISPIT</td> <td>30</td> <td>30%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: USMENI ISPIT</td> <td>20</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	REDOVNI DOLASCI	10	10%	2.	PISMENA PROVJERA ZNANJA U 8. SEMICI NASTAVE	25	25%	3.	AKTIVNOST TOKOM SEMESTRA (ZADAĆE, RJEŠAVANJE VJEŽBI I SL.)	15	15%	4.	INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: PISMENI ISPIT	30	30%	5.	INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: USMENI ISPIT	20	20%	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	REDOVNI DOLASCI	10	10%																										
2.	PISMENA PROVJERA ZNANJA U 8. SEMICI NASTAVE	25	25%																										
3.	AKTIVNOST TOKOM SEMESTRA (ZADAĆE, RJEŠAVANJE VJEŽBI I SL.)	15	15%																										
4.	INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: PISMENI ISPIT	30	30%																										
5.	INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: USMENI ISPIT	20	20%																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										

	<p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • (1) <u>REDOVNI DOLASCI</u> -> za svaki dolazak student postiže bod. • (2) <u>PISMENA PROVJERA ZNANJA U 8. SEMESTRU</u> -> student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu (sadržaj testa pripremljen je prema uputama Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike) • (3) <u>AKTIVNOST TOKOM SEMESTRA</u> -> student postiže bodove uz zadaće, aktivnost na nastavi, rješavanje vježbi i sl. • (4) <u>INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: PISMENI ISPIT</u> -> student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u pismenom ispitu (sadržaj ispita pripremljen je prema uputama Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike) • (5) <u>INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: USMENI ISPIT</u> -> student postiže bodove uz tačne usmene odgovore na pitanja koje postavi nastavnik/saradnik. <p>Napomena:</p>
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
<p>Literatura</p>	<p><i>Obavezna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • P. Ocepek: Slovenski jezik- Skripta I.B., 2020 • Ocepek, Pavel: Slovenski jezik- Skripta II., Sarajevo 2020. • Petric Lasnik, N. Pirih Svetina, A. Ponikvar, <i>Gremo naprej</i>. Ljubljana, 2009. Učbenik za nadaljevalce na kratkih tečajih slovenščine kot drugega ali tujega jezika. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani. Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko. <p><i>Dodatna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • J. Toporišič, <i>Slovenska slovnica</i>. Maribor, 2004. • France Žagar, <i>Slovenska slovnica in jezikovna vadnica</i>. Maribor, 2001 • C. Šeruga Prek, E. Antončič, <i>Slovenska zborna izreka, Priročnik z vajami za javne govorce, knjiga z zvočno zgoščenko</i>. Maribor, 2004. • R. Lečič: <i>Slovenski glagol. Oblikoslovni priročnik in slovar slovenskih glagolov</i>, Ljubljana, 2004 • M. Đukanović, <i>Poglavlja iz slovenačke kulture</i>, Beograd, 2015 • Elektronski izvori • Avtentično gradivo: posnetki s slovenskih radijskih in televizijskih postaj, slikovno gradivo in gradivo iz časopisov ter revij.

	<ul style="list-style-type: none">• Izbor slovenskih literarnih del.• DVD-ji slovenskih filmov.
Napomene	



mr. Pavel Ocepek, lektor za slovenački jezik

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET



SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 9 (Kontrastivna analiza)				
Šifra/kod	FIL SLA 531	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	11
Ciklus studija	II.	Semestar	3.	Ak. godina	2022/2023. 2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	upisan 3. semestar II. ciklusa studija				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija	Ponedjeljak 17-18 h petak 12-16 h	
Saradnik	Ime i prezime				
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1	seminar 2	vježbe 3		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Kontrastivno se obrađuju gramatičke i stilističke kategorije. Upoređuju se i govorna i pisana etikecija u maternjem (bosanskom, hrvatskom, srpskom) i ruskom jeziku. Studenti se upoznaju sa pojmom kontrastivne stilistike i njenom terminologijom. Studenti redovno rješavaju različite tipove vježbi i zadataka te usvajaju konstrukcije karakteristične za savremeni ruski razgovorni jezik: kako izraziti slaganje, neslaganje, čuđenje, sumnju. Upotreba imperativa sa različitim funkcijama, zatim preciziranje dobivene informacije, kategorička zabrana, itd. Studenti pišu kraće referate koje izlažu na ruskom jeziku, nakon čega slijedi diskusija također na ruskom jeziku.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj predmeta je da se studenti osposobe za kontrastiranje osnovnih kategorija i oblika u ruskom i maternjem (bosanskom, hrvatskom, srpskom) jeziku. Kontrastiranje jezičkih normi i komunikacijskih (govornih) modela doprinosi stjecanju komunikativne kompetencije i uspješnijem prevođenju sa jednog jezika na drugi. Cilj ovog kolegija jeste usavršavanje osnovnih jezičkih vještina, vještine				

	prevođenja, utvrđivanje poznatog leksičkog i stilističkog materijala. Cilj vježbi je da studenti u što većoj mjeri usavrše sve jezičke djelatnosti u ravnomjernom obimu. Posebna pažnja posvećuje se razvijanju vještine prevođenja.
Ishodi učenja	Studenti će poboljšati jezičke vještine, vještine prevođenja, utvrdit će poznati leksički i stilistički materijal. Ovladat će komunikacijskim kompetencijama praćenim i saznanjima o interkulturalnoj kompetenciji a različitim tipovima vježbi i izradom referata proširit će znanja o metodologiji istraživanja i prezentiranja dobijenih rezultata.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Predmet kontrastivne analize. Mjesto kontrastivne analize u lingvistici. Kontrastivna analiza i prevođenje.
2.	Uloga korpusa u kontrastivnoj analizi. Prikupljanje korpusa.
3.	Jezički nivoi i kontrastivna analiza.
4.	Kontrastivna analiza na leksičkom planu. Leksičko-semantička polja. "Lažni prijatelji" u prevođenju leksema i frazema.
5.	Morfološka kontrastivna analiza.
6.	Primjena kontrastivne analize (odabrane teme).
7.	Studentski referati i diskusija.
8.	Polusestrialna provjera znanja studenata
9.	Sintaksička kontrastivna analiza.
10.	Pragmatička kontrastivna analiza.
11.	Ruska govorna etikecija u poređenju s našom.
12.	Primjena kontrastivne analize (odabrane teme).
13.	Kontrastivni projekti studenata.
14.	Kontrastivni projekti studenata. Prezentacije.
15.	Analiza studentskih projekata. Diskusije.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Prilikom objašnjavanja novih pojmova koristi se direktna metoda. Pitanja se razmatraju interaktivno, zadaci se rješavaju na vježbama i samostalno u vidu domaćih zadaća. Uz konsultacije sa nastavnikom, studenti/ce pripremaju i izlažu radove na ruskom jeziku.																												
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="467 436 1446 856"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – čita se i prevodi dio teksta na ruskom jeziku: maksimalno 10 bodova; dva teorijska pitanja: 15 bodova. • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija: 6 bodova, maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće: maksimalno 10 bodova i aktivnost na času: 7 bodova. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. <p>Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz teorijskog dijela i ocjene iz vježbi; teorijski dio nosi 60%, a praktični 40%. Obje ocjene moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Polusemestralni ispit	25	25																										
2.	Završni ispit pismeni	25	25																										
3.	Završni ispit usmeni	25	25																										
4.	Redovni dolasci	8	8																										
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																												

Literatura	<p>Obavezna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. James, C. (1980) <i>Contrastive Analysis</i>. Harlow: Longman Group. 2. Jahić, Dž., Halilović, S., Palić, I. (2000) <i>Gramatika bosanskoga jezika</i>. Dom štampe. Zenica. 3. Katnić-Bakaršić, M. (2007) <i>Stilistika</i>, Ljiljan, Sarajevo. 4. Tanović, I., Šehović, A. (2004) <i>Negativan uticaj stranih jezika na maternji jezik (Posljedice jezičke interferencije)</i>. Svjetlost, Sarajevo. 5. Tošović, B. (1988) <i>Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom</i>. Svjetlost, Sarajevo. 6. Skorohodov, L. J., Horohordina, O. V. (2004) <i>Okno v Rossiju. Učebnoe posobie po ruskomu jazyku kak inostrannomu dlja prodvnutogo etapa. Čast' pervaja</i>. Zlatoust, Sankt-Peterburg. 7. Skorohodov, L. J., Horohordina, O. V. (2004) <i>Okno v Rossiju. Učebnoe posobie po ruskomu jazyku kak inostrannomu dlja prodvnutogo etapa. Čast' vtoraja</i>. Zlatoust, Sankt-Peterburg.
	<p>Dodatna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tafra, B. (2005) <i>Od riječi do rječnika</i>. Školska knjiga, Zagreb. 2. Trask, R. L. (2005) <i>Temeljni lingvistički pojmovi</i>. Školska knjiga, Zagreb. 3. Časopisi (Журналы: Наука и жизнь, Русский язык за рубежом, Русская речь, Мир русского слова) i drugi. 4. Zbornici radova.
Napomene	<p>Vježbe uključuju čitanje i prevođenje tekstova, slušanje i gledanje različitih sadržaja, razgovore i provjeru usvojenosti novih pojmova kroz različite tipove zadataka i diktate.</p> <p>Tokom semestra studenti su obavezni napisati i izložiti dva rada na ruskom jeziku.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za komparativnu književnost i bibliotekarstvo, Odsjek za filozofiju, Odsjek za historiju: Katedra za arheologiju i Katedra za historiju umjetnosti, Odsjek za sociologiju, Odsjek za pedagogiju, Odsjek za psihologiju i drugi				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 1 (opći predmet)				
Šifra/kod		Status (obavezni ili izborni)	opći	ECTS	2
Ciklus studija	Prvi	Semestar	1.	Ak. godina	2022/2023. 2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	UPISAN PRVI CIKLUS STUDIJA				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija	ponedjeljak 17-18 h petak 12-16 h	
Saradnik	Ime i prezime	Viši ass. Dženana Hajdarpašić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: dzenana.hajdarpašic@ff.unsa.ba Telefon: 253-168	Termin konsultacija	ponedjeljak 12-15 utorak 12-14	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1 seminar _____ vježbe 1				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Nastava se izvodi kombinirano – na maternjem i na ruskom jeziku. Koriste se savremeni udžbenici komunikativnog tipa i drugi didaktički materijali prilagođeni studentima na elementarnom nivou učenja ruskog jezika. Studenti u okviru ovog predmeta usvajaju osnovne gramatičke i leksičke karakteristike tog jezika. Leksički fond studenata obogaćuje se, pored ostalog, sastavljanjem vlastitih rječnika novih riječi na osnovu obrađenih nastavnih sadržaja. Podrazumijeva se i samostalan rad studenata (izrada različitih tipova zadataka, pisanje domaćih zadaća, prepričavanje tekstova i slično). Vježbe uključuju čitanje, prevođenje i jezičku analizu tekstova dijaloškog i monološkog tipa. Usmena komunikacija usmjerena je na vještine slušanja i govorenja.</p>				

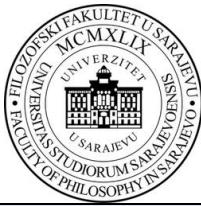
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj programa je ovladavanje ruskim jezikom na elementarnom nivou, kao i savladavanje određenih govornih modela. Cilj je također razvijanje komunikacijskih jezičkih kompetencija i služenje ruskom stručnom literaturom: rječnicima i gramatikama.
Ishodi učenja	<p>Studenti/ce će nakon odslušanog kolegija:</p> <ul style="list-style-type: none"> - usvojiti pravila izgovora ruskih riječi, rečeničkih konstrukcija, intonacija - moći razumjeti značenja odabranog i obrađenog leksičkog minimuma - moći upotrijebiti osnovne komunikacijske modele u odgovarajućim situacijama - moći pročitati i prevesti tekst koji je u skladu sa obrađenim materijalima - usvojiti osnovna gramatička pravila.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Ruska azbuka. Pravila čitanja: redukcija i obezvučavanje. Predstavljanje, pozdravi.
2.	Kalendar, godišnja doba, brojevi. Lične zamjenice. Intonacije.
3.	Teme: Prodavnica. Namirnice. Grad. Prilozi za mjesto i vrijeme. Čitanje kraćeg stripa.
4.	Teme: Moja porodica. Hobi. Dalji rad na brojevima. Rod i broj imenica.
5.	Tema: Neradni dan. Izražavanje godina. Prisvojne zamjenice, infinitiv.
6.	Tema: U banci. Ruski novac. Deklinacija ličnih zamjenica.
7.	Tema: Ruski restoran. Sadašnje vrijeme, pridjevi.
8.	Polusestrialna provjera znanja studenata
9.	Teme: Zemlje i nacionalnosti. Kontinenti. Karta Rusije. Čitajte tekstova.
10.	Teme: Reci nešto o sebi. Profesije. Nastavak rada – sadašnje vrijeme. Deklinacija imenica i zamjenica u jednini.
11.	Tekstovi za čitanje. Prošlo vrijeme.
12.	Tema: Kamo idemo i čime? Glagoli kretanja.
13.	Teme: Slobodno vrijeme. Ekскурzija. Dalji rad na glagolima kretanja.

14.	Teme: Boje. U robnoj kući. Deklinacije imenica i pridjeva.
15.	Tema: Suveniri. Konstrukcija: <i>вам удѣт – не удѣт</i> . Ponavljanje.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

<p>Način izvođenja nastave (oblici i metode)</p>	<p>Prilikom objašnjavanja gramatičkih pravila u nastavi se koristi direktna metoda. Postavljaju se pitanja i dobijaju odgovori, dopunjavaju rečenice, formiraju se dijalozi po uzoru na modele. Gramatika se usvaja i u kontekstu komunikacijskih struktura – čitanje, slušanje, razumijevanje odabranih tekstova. Pisanje, čitanje, kratka izlaganja i razgovori. Kombiniraju se audiolingvalna i audiovizuelna metoda, uz uvodni tekst daje se slika ili niz slika, uz pomoć kojih se razvija dijalog/priča. Po potrebi, za realiziranje ovih metoda, koriste se projektor, kompjuteri i sl.</p>																												
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="480 1149 1469 1503"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • Pod 3 – usmeni ispit – čitanje i prijevod teksta: 10 bodova, razgovor o zadatoj temi: 5 bodova, rječnik i prepričavanje teksta: 10 bodova, maksimalno: 25 bodova. • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija 6 bodova; maksimalan broj bodova student dobija ako nema izostanaka. • Studentima se boduju zadaće: maksimalno 10 bodova i aktivnost na času: 7 bodova. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Polusemestralni ispit	25	25																										
2.	Završni ispit pismeni	25	25																										
3.	Završni ispit usmeni	25	25																										
4.	Redovni dolasci	8	8																										
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										

Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kitadze, M., Kucereva-Žame, A. (2013) <i>Spasibo! Načalnjnyj kurs ruskogo jazyka</i>. Zlatoust, Sankt-Peterburg. 2. Baburina, K. B., Kurlova, I. V., Kul'gavčuk, M. V. (2018) <i>Škatulka: posobie po čteniju dlja inostrancev, načinajuščih izučat' ruskij jazyk</i>. Russkij jazyk. Kursy, Moskva. 3. Havronina, S. A., Harlamova, L. A. (2008) <i>Ruskij jazyk: leksiko-grammatičeskij kurs dlja načinajuščih: [učebnoe izdanie]</i>, 7-e izd., stereotipnoe. Russkij jazyk. Media, Moskva: Drofa. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Poljanec, R. F. (2013) <i>Ruska gramatika (русская грамматика)</i>, Školska knjiga, Zagreb. 2. Tošović, B. (1990) <i>Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom</i>, Svjetlost, Sarajevo. 3. Rječnici.
Napomene	



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za komparativnu književnost i bibliotekarstvo, Odsjek za filozofiju, Odsjek za historiju: Katedra za arheologiju i Katedra za historiju umjetnosti, Odsjek za sociologiju i drugi				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 2 (opći predmet)				
Šifra/kod	FIL SLA 104	Status (obavezni ili izborni)	opći	ECTS	2
Ciklus studija	I	Semestar	2.	Ak. godina	2022/2023. 2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Odslušan predmet: Ruski jezik 1				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-46	Termin konsultacija	Na web stranici Filozofskog fakulteta	
Saradnik	Ime i prezime	Viši ass. Dženana Hajdarpašić, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: 253-168	Termin konsultacija	Na web stranici Filozofskog fakulteta	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1; seminar 0; vježbe 1				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Nastava se izvodi kombinirano – na maternjem i na ruskom jeziku. Koriste se savremeni udžbenici komunikativnog tipa i drugi didaktički materijali prilagođeni studentima na elementarnom nivou učenja ruskog jezika. Studenti u okviru ovog predmeta usvajaju osnovne gramatičke i leksičke karakteristike tog jezika. Leksički fond studenata obogaćuje se, pored ostalog, sastavljanjem vlastitih rječnika novih riječi na osnovu obrađenih nastavnih sadržaja. Podrazumijeva se i samostalan rad studenata (izrada različitih tipova zadataka, pisanje domaćih zadaća, prepričavanje tekstova i slično). Vježbe uključuju čitanje, prevodenje i jezičku analizu tekstova dijaloškog i monološkog tipa. Usmena komunikacija usmjerena je na vještine slušanja i govorenja.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj programa je ovladavanje ruskim jezikom na elementarnom nivou kao i savladavanje određenih govornih modela. Cilj je također razvijanje komunikacijskih jezičkih kompetencija i služenje ruskom stručnom literaturom: rječnicima i gramatikama.				

Ishodi učenja	<p>Studenti/ce će nakon odslušanog kolegija:</p> <ul style="list-style-type: none"> - usvojiti izgovor ruskih riječi, rečničkih konstrukcija, intonaciju - moći razumjeti značenja odabranog leksičkog minimuma - moći upotrijebiti osnovne komunikacijske modele u odgovarajućim situacijama - moći pročitati i prevesti tekst koji je u skladu sa obrađenim materijalima - usvojiti osnovna gramatička pravila.
---------------	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Teme: Jesen. Jesenja pijaca. Složeni oblik superlativa. Glagol <i>любить</i> . Prilozi za vrijeme. Ruska narodna pjesma.
2.	Teme: Zima. Zimski sportovi. Vid glagola. Glagoli sa česticom <i>-ся</i> .
3.	Teme: Nova godina. Kako napisati novogodišnju čestitku. Nastavak rada na glagolima: vid glagola. Prijedlog <i>s</i> i instrumental imenica.
4.	Teme: Djed Mraz i Sneguročka. Tekst: Sretna Nova godina! Buduće vrijeme.
5.	Tema: Zimski odmor. Glagoli <i>смотреть</i> i <i>видеть</i> . Konjugacije glagola <i>рисовать</i> i <i>фотографировать</i> . Akuzativ imenica za živa bića.
6.	Tema: Moj dan. Konjugacije glagola <i>спать</i> , <i>принимать душ</i> , <i>просыпаться</i> ,...
7.	Ponavljjanje i priprema za pismenu provjeru znanja.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Teme: Telefon. Poruke govorne pošte. Imperativ.
10.	Tema: Ekskurzija u Sankt-Peterburgu. Glagoli kretanja – ponavljanje. Lokativ imenica.
11.	Tema: Mjesto u kojem živim. Namještaj. Lokativ pridjeva. Konstrukcije <i>В комнате есть – у меня есть</i> . Upotreba genitiva.
12.	Tema: Posjeta muzeju. Genitiv.
13.	Tema: Datumi. Prijevoz. Redni brojevi. Prosti superlativ.
14.	Teme: Godišnja doba. Vremenska prognoza. Strane svijeta. Uskrs. Preneseno značenje glagola kretanja.

15.	Ponavljanje i priprema za ispit.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

<p>Način izvođenja nastave (oblici i metode)</p>	<p>Prilikom objašnjavanja gramatičkih pravila u nastavi se koristi direktna metoda. Postavljaju se pitanja i dobijaju odgovori, dopunjavaju rečenice, formiraju se dijalozi po uzoru na modele. Gramatika se usvaja i u kontekstu komunikacijskih struktura – čitanje, slušanje, razumijevanje odabranih tekstova. Pisanje, čitanje, kratka izlaganja i razgovori.</p> <p>Kombiniraju se audiolingvalna i audiovizuelna metoda, uz uvodni tekst daje se slika ili niz slika, uz pomoć kojih se razvija dijalog/priča.</p> <p>Po potrebi, za realiziranje ovih metoda, koriste se projektor, kompjuteri i sl.</p>																												
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="461 940 1435 1356"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja. • Pod 3 – usmeni ispit – čitanje i prijevod teksta (10 bodova), razgovor o zadatoj temi (5 bodova), rječnik i prepričavanje teksta (10 bodova), (maksimalno 25 bodova). • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija (6 bodova); maksimalan broj bodova student dobija ako nema izostanaka. • Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova) i aktivnost na času (7). • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Polusemestralni ispit	25	25																										
2.	Završni ispit pismeni	25	25																										
3.	Završni ispit usmeni	25	25																										
4.	Redovni dolasci	8	8																										
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										

Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p>Obavezna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kitadze, M., Kucereva-Žame, A. (2013) <i>Spasibo! Načal'nyj kurs ruskogo jazyka</i>, Zlatoust, Sankt-Peterburg. 2. Baburina, K. B., Kurlova, I. V., Kul'gavčuk, M. V. (2018) <i>Škatulka: posobie po čteniju dlja inostrancev, načinajuščih izučat' ruskij jazyk</i>, Russkij jazyk. Kursy, Moskva. 3. Poljanec R. F. (1973) <i>Očerki grammatiki ruskogo jazyka (Pregled grammatike ruskoga jezika)</i>, Školska knjiga, Zagreb.
	<p>Dodatna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Havronina, S. A., Harlamova L. A. (2008) <i>Ruskij jazyk: leksiko-grammatičeskij kurs dlja načinajuščih: [učebnoe izdanie]</i>, 7-e izd., stereotipnoe, Drofa: Russkij jazyk Media, Moskva. 2. Tošović, B. (1990) <i>Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom</i>. Sarajevo. 3. Švedova, N. J. gl. red. (1980) <i>Russkaja grammatika. Tom I</i>. Nauka, Moskva. 4. Rječnici dostupni na: http://gramota.ru/slovari/ i drugi.
Napomene	